



Schwenkkrane –
Produktinformation

↘ DE

Slewing Cranes –
Product Information

↘ EN

Potences rotatives –
Informations sur le produit

↘ FR



Leistungsübersicht

PR

Tragfähigkeit Capacity Force [kg]	Ausladung / Outreach / Portée [m]		
30..250	2,0 ...	...	... 7,0
400	2,0 ...	... 5,5	
500	2,0 ...	... 4,5	
800	2,0 ...	... 3,5	
1000	2,0 ...	... 3,0	

Delivery program

MOB

Tragfähigkeit Capacity Force [kg]	Ausladung / Outreach / Portée [m]		
125	2,0 ...	...	... 5,0
250	2,0 ...	... 4,0	
315	2,0 ...	... 3,0	
400	2,0 ...	... 2,5	
500	2,0 ...		

Programme de livraison

PS
PW

Tragfähigkeit Capacity Force [kg]	Ausladung / Outreach / Portée [m]		
80..800	2,0 ...	...	... 6,0
1000	2,0 ...	... 5,0	
1600	2,0 ...	... 3,0	
2000	2,0 ...	2,5	

AS
AW

Tragfähigkeit Capacity Force [kg]	Ausladung / Outreach / Portée [m]		
80-250	2,0 ...	...	... 10,0
500	2,0 ...	... 8,5	
800	2,0 ...	... 7,0	
1000	2,0 ...	... 6,5	
1600	2,0 ...	... 5,0	
2000	2,0 ...	... 4,0	

M

Tragfähigkeit Capacity Force [kg]	Ausladung / Outreach / Portée [m]		
125..3200	2,0 ...	...	... 12,0
4000	2,0 ...	... 10,5	
5000	2,0 ...	... 9,0	
6300	2,0 ...	... 7,5	
8000	2,0 ...	... 6,0	
10000	2,0 ...	... 5,0	

GN

Tragfähigkeit Capacity Force [kg]	Ausladung / Outreach / Portée [m]		
500..2000	5,0/3,5/2,5/2,0 ...	...	... 12,0
2500	2,0 ...	...	... 11,0
3200	2,0 ...	... 9,5	
4000	2,0 ...	... 8,5	
5000	2,0 ...	... 7,5	
6300	2,0 ...	... 6,0	
8000	2,0 ...	... 4,5	
10000	2,0 ...	4,0	

B

Tragfähigkeit Capacity Force [kg]	Ausladung / Outreach / Portée [m]		
1600..8000	2,0 ...	...	... 20,0
10000	2,0 ...	... 18,0	
12500	2,0 ...	... 16,0	
16000	2,0 ...	... 13,0	
20000	2,0 ...	... 12,0	

BS
BW

Tragfähigkeit Capacity Force [kg]	Ausladung / Outreach / Portée [m]		
63..250	2,0 ...	...	... 4,0

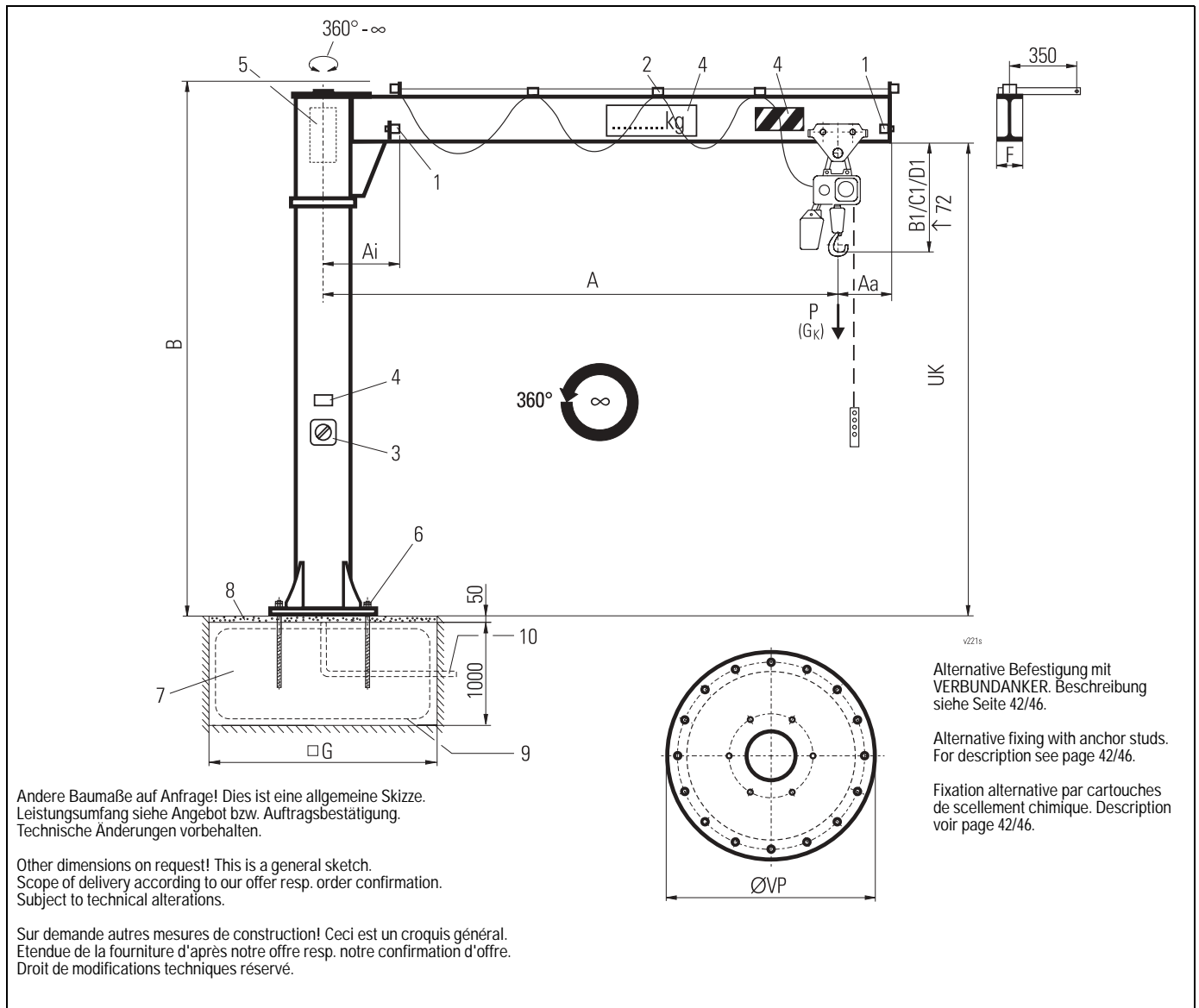
Alle Maße unter Vorbehalt.
Aufgrund statischer Einflüsse und der Befestigung der Schwenkkrane können die Fertigungsmaße zu den Katalogangaben abweichen. Verbindlich sind ausschließlich die im Angebot oder in der Auftragsbestätigung gemachten Angaben.

All dimensions subject to alterations.
The as-built dimensions may deviate from those given in the catalogue due to static influences and the attachment of the jib cranes. Only dimensions given in a quotation or order acknowledgment are binding.

Toutes dimensions sous réserve de modifications. Les dimensions de fabrication des grues pivotantes peuvent différer des données du catalogue à cause d'influences statiques et de la fixation de la grue. Seulement les dimensions spécifiées dans un offre ou une confirmation de commande ont force obligatoire.



	Inhaltsverzeichnis	Table of Contents	Table des matières
Säulenschwenkkrane Slewing Cranes Potences rotatives	Säulenschwenkkrane PR..... 4	Slewing cranes PR..... 4	Potences rotatives PR..... 4
	Mobile Säulenschwenkkrane MOB..... 8	Mobile slewing cranes MOB..... 8	Potences rotatives deplacable MOB..... 8
	Säulenschwenkkrane PS..... 10	Slewing cranes PS..... 10	Potences rotatives PS..... 10
	Säulenschwenkkrane AS..... 14	Slewing cranes AS..... 14	Potences rotatives AS..... 14
	Säulenschwenkkrane M..... 20	Slewing cranes M..... 20	Potences rotatives M..... 20
	Säulenschwenkkrane B..... 30	Slewing cranes B..... 30	Potences rotatives B..... 30
	Manipulierkrane BS..... 34	Manipulator cranes BS..... 34	Potences à manipuler BS..... 34
Wandschwenkkrane Wall-mounted Slewing Cranes Potences murales	Wandschwenkkrane PW..... 12	Wall-mounted slewing cranes PW. 12	Potences murales PW..... 12
	Wandschwenkkrane AW..... 16	Wall-mounted slewing cranes AW. 16	Potences murales AW..... 16
	Wandschwenkkrane GN..... 26	Wall-mounted slewing cranes GN. 26	Potences murales GN..... 26
	Manipulierkrane BW..... 36	Manipulator cranes BW..... 36	Potences à manipuler BW..... 36
	Schwenkkrane-Sonderausführungen 38	Special designs - slewing cranes 38	Exécution spéciales - potence 38
	Sicherheitsabstände..... 39	Safety distances..... 39	Écart de sécurité..... 39
	Kraneinstufungen..... 40	Crane classifications..... 40	Classements des potences..... 40
Zubehör Additional accessories Accessoires	Säulenverlängerung..... 42	Column extension..... 42	Colonne allongée..... 42
	Adapter-Stück..... 42	Extension piece..... 42	Rehausse de colonne..... 42
	Ankerschrauben..... 42	Anchor bolts..... 42	Tiges d'ancrages..... 42
	VERBUNDAnker..... 42/46	Anchor studs..... 42/46	Cartouches de scellement chimique..... 42/46
	KOMPAKTAnker..... 42/48	COMPACT ANCHOR..... 42/48	BOULONS D'ANCRAGE COMPACTS..... 42/48
	TOPAnker..... 42/49	TOPANCHORS..... 42/49	TOPANCRAGE..... 42/49
	Sonderfußplatten..... 42	Special foot plates..... 42	Bases speciale..... 42
	Fußflansch plan..... 43	Facing of the bottom flange..... 43	Semelle de fixation rectifiée..... 43
	Schwenkbegrenzungsanschlag..... 43	Slewing limitation..... 43	Butées de rotation..... 43
	Schwenkansschlag..... 43	Slewing limitation..... 43	Butées de rotation..... 43
	Arretiervorrichtung..... 43	Fixing device..... 43	Mécanisme de blocage..... 43
	Abschrägung Auslegerspitze..... 43	Bevelling of jib's end..... 43	Extrémité de bras de potence coupée en bras..... 43
	Wandkonsolen..... 19/29/43	Wall brackets..... 19/29/43	Consoles murale..... 19/29/43
	Stützensumfassungs-konsolen..... 19/29/44	Pillar brackets..... 19/29/44	Consoles support..... 19/29/44
	Elektrische Schwenkantriebe..... 25/44	Electric slewing drives..... 25/44	Mécanismes de rotat. électr. 25/44
	Schwenkbegrenzung elektr..... 44	Slewing limitation electr..... 44	Fin de couse de ratation électr. 44
	Wetterschutzdach (fest)..... 44	Weather protection roof (rigid)..... 44	Toiture de protection (fixe)..... 44
	Kleine Regenhaube..... 44	Small rain cover..... 44	Petit capot contre la pluie..... 44
	Abhubsicherung..... 45	Jib safety bracket..... 45	Dispositif de terenuie..... 45
	Schleppkabel-Stromzuführung..... 45	Power supply by trailing cable..... 45	Alimentation électrique par câble en guirlande..... 45
	Idealsteuerung..... 45	Ideal control..... 45	Commande indépendante..... 45
	Freigeländeeinsatz..... 45	Outdoor operation..... 45	Opération à l'extérieur..... 45
	Weiteres Zubehör..... 45	Further accessories..... 45	Autres accessoires..... 45
	Faxblatt Schwenkkrane..... 50	Fax slewing cranes..... 50	Faxer potences sur colonne..... 50
PROFI-Kransysteme PROFI Crane Systems Systèmes de ponts roulants PROFÍ	PROFI-Kransysteme..... 51	PROFI-Crane systems..... 51	Systèmes de ponts roulants PROFÍ..... 51
	Bockkrane PA..... 52	Gantry cranes PA..... 52	Potiques roulants PA..... 52
	PROFI P 100..... 54	PROFI P 100..... 54	PROFI P 100..... 54
	PROFI P 200..... 56	PROFI P 200..... 56	PROFI P 200..... 56
	PROFI P 300..... 58	PROFI P 300..... 58	PROFI P 300..... 58
	PROFI P 400..... 60	PROFI P 400..... 60	PROFI P 400..... 60
	PROFI P 500..... 62	PROFI P 500..... 62	PROFI P 500..... 62
	Faxblatt PROFÍ Kransysteme..... 64	Fax sheet PROFÍ Crane systems..... 64	Faxer pour PROFÍ..... 64
Kettenzüge für Schwenkkrane Chain Hoists for Slewing Cranes Palans à chaîne pour potences pivotantes	Kettenzüge für Schwenkkrane..... 65	Chain Hoists for Slewing Cranes..... 65	Palans à chaîne pour potences pivotantes..... 65
	Inhaltsverzeichnis Kettenzüge..... 67	Table of contents for chain hoists..... 67	Table des matières pour palans à chaîne..... 67



- 1 Katzfahrpuffer
- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlusschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 5 Kompakt-Schwenkkopf mit Schleifringkörper
- 6 Bohrungen im Fußflansch
- 7 Fundament B 25, DIN 1045
- 8 Unterguss B 25, DIN 1045
- 9 Bewehrung
- 10 Rohr für Stromzuführung (Pos. 7-10 bauseits)

Konstruktionsmerkmale PR (Standard)

- Krane für leichte Handhabung, ausgelegt für Hallenbetrieb
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, **Hubgeschwindigkeit $v_H \leq 16$ m/min**
- Ausführung mit Wälzlagerung
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung >3 m als Rundschieppkabel

Zubehör siehe Seite 42-45

- 1 Trolley buffers
- 2 Round cable current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity, safety marks
- 5 Compact slewing head with slip ring
- 6 Holes in the foot flange
- 7 Foundation B 25, DIN 1045
- 8 Gap filling B 25, DIN 1045
- 9 Reinforcement
- 10 Tube for current supply (Pos. 7-10 by customers)

Construction details PR (standard)

- Cranes designed for easy operation and for indoor use
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B2, **hoisting speed $v_H \leq 16$ m/min**
- Designed with roller bearing
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length >3 m with round trailing cable

Additional accessories see page 42-45

- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité
- 5 Tête de rotation compacte avec collecteur
- 6 Perçages de la semelle
- 7 Fondation B 25, DIN 1045
- 8 Remplissage de la fente B 25, DIN 1045
- 9 Armature
- 10 Tube d'alimentation en courant (Pos. 7-10 exécuté par client)

Caractéristiques de construction PR (standard)

- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile et un usage à l'intérieur
- Classification selon DIN 15018 des potences: classe de levage H2, groupe de sollicitations B2, **vitesse de levage $v_H \leq 16$ m/min**
- Exécution avec palier à roulement
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure >3 m, avec câble trainant

Accessoires voir page 42-45

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeug- gewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger			Bauhöhe	Flanschbreite	Fundament	VERBUNDANKER- befestigung Plattengröße	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance			Overall height	Flange width	Foundation	Fixing with anchor studs	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras			Hauteur totale	Langeur d'aile	Fondation	Fixation par cartouches de scellement chimique	Poids
	P (G _k)	A	UK	Aa	Ai	B	F	□G	ØVP	
	[kg]					[mm]				[kg]
PR 0,3-2,0		2000				2650	55	800		141
PR 0,3-2,5		2500				2650	55	900		145
PR 0,3-3,0		3000				2650	55	900		149
PR 0,3-3,5		3500				2650	55	900		154
PR 0,3-4,0	30	4000	2500	200	180	2650	55	950	500	158
PR 0,3-4,5	(20)	4500				2670	64	1000		175
PR 0,3-5,0		5000				2670	64	1050		180
PR 0,3-5,5		5500				2710	82	1100		220
PR 0,3-6,0		6000				2710	82	1150		229
PR 0,3-6,5		6500			280	2710	82	1300	680	313
PR 0,3-7,0		7000				2730	91	1350		346
PR 0,5-2,0		2000				2650	55	800		141
PR 0,5-2,5		2500				2650	55	900		145
PR 0,5-3,0		3000				2650	55	900		149
PR 0,5-3,5		3500				2670	64	900		163
PR 0,5-4,0	50	4000	2500	200	180	2670	64	950	500	169
PR 0,5-4,5	(20)	4500				2710	82	1000		203
PR 0,5-5,0		5000				2710	82	1050		211
PR 0,5-5,5		5500				2710	82	1100		296
PR 0,5-6,0		6000			280	2710	82	1150	680	305
PR 0,5-6,5		6500				2730	91	1300		336
PR 0,5-7,0		7000				2750	100	1350		374
PR 0,8-2,0		2000				2650	55	800		141
PR 0,8-2,5		2500			180	2650	55	900	500	145
PR 0,8-3,0		3000				2670	64	900		158
PR 0,8-3,5		3500				2710	82	900		185
PR 0,8-4,0	80	4000	2500	200		2710	82	950		194
PR 0,8-4,5	(25)	4500				2710	82	1000		279
PR 0,8-5,0		5000			280	2710	82	1050	680	287
PR 0,8-5,5		5500				2730	91	1100		315
PR 0,8-6,0		6000				2750	100	1150		350
PR 0,8-6,5		6500				2750	100	1300		362
PR 0,8-7,0		7000			250	2790	120	1350	850	440
PR 1,25-2,0		2000				2670	64	850		146
PR 1,25-2,5		2500			200	2710	82	900	500	168
PR 1,25-3,0		3000				2710	82	950		253
PR 1,25-3,5		3500				2710	82	1000		261
PR 1,25-4,0	125	4000	2500		280	2710	82	1050	680	270
PR 1,25-4,5	(40)	4500				2730	91	1150		294
PR 1,25-5,0		5000				2750	100	1150		325
PR 1,25-5,5		5500			250	2790	120	1300	850	389
PR 1,25-6,0		6000			200	2750	100	1350		510
PR 1,25-6,5		6500			250	2790	120	1400	1050	584
PR 1,25-7,0		7000			370	2790	120	1450		601
PR 2-2,0		2000				2710	82	950	500	159
PR 2-2,5		2500			180	2710	82	1050		244
PR 2-3,0		3000			200	2710	82	1100	680	253
PR 2-3,5		3500				2730	91	1200		274
PR 2-4,0	200	4000	2500		280	2750	100	1250		300
PR 2-4,5	(50)	4500			250	2790	120	1350	850	356
PR 2-5,0		5000			200	2750	100	1400		486
PR 2-5,5		5500				2790	120	1450		550
PR 2-6,0		6000				2790	120	1500		567
PR 2-6,5		6500			250	2790	120	1550	1050	584
PR 2-7,0		7000				2850	150	1650		692
PR 2,5-2,0		2000				2710	82	950		235
PR 2,5-2,5		2500			280	2710	82	1050	680	244
PR 2,5-3,0		3000			200	2730	91	1100		263
PR 2,5-3,5		3500				2750	100	1200		288
PR 2,5-4,0	250	4000	2500			2730	91	1250		444
PR 2,5-4,5	(55)	4500				2750	100	1350		473
PR 2,5-5,0		5000				2790	120	1400		533
PR 2,5-5,5		5500			250	2790	120	1450	1050	550
PR 2,5-6,0		6000				2850	150	1500		645
PR 2,5-6,5		6500				2850	150	1550		669
PR 2,5-7,0		7000				2850	150	1650		692

Fortsetzung siehe Seite 6

Continued on page 6

Continuation voir page 6

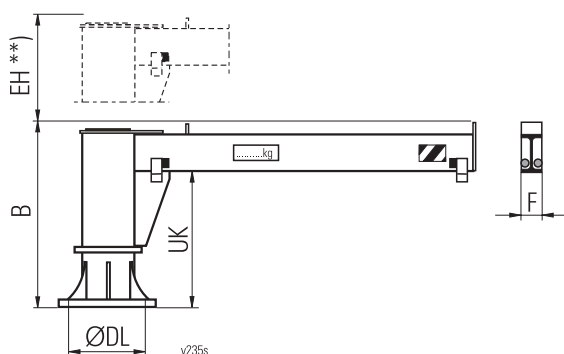
Zubehör siehe Seite 42-45

Additional accessories see page 42-45

Accessoires voir page 42-45

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeug- gewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger			Bauhöhe	Flanschbreite	Fundament	VERBUNDANKER- befestigung Plattengröße	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance			Overall height	Flange width	Foundation	Fixing with anchor studs	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras			Hauteur totale	Längeur d'aile	Fondation	Fixation par cartouches de scellement chimique	Poids
	P (G _k) [kg]	A	UK	Aa	Ai	B [mm]	F	□G	ØVP	[kg]
PR 4-2,0		2000				2710	82	1200		235
PR 4-2,5		2500		200	280	2730	91	1300	680	253
PR 4-3,0		3000				2730	91	1400		424
PR 4-3,5	400	3500	2500			2750	100	1450		449
PR 4-4,0	(55)	4000				2790	120	1550		499
PR 4-4,5		4500		250	370	2790	120	1600	1050	516
PR 4-5,0		5000				2850	150	1700		599
PR 4-5,5		5500				2850	150	1750		622
PR 5-2,0		2000			280	2730	91	1200	680	243
PR 5-2,5		2500		200		2730	91	1300		413
PR 5-3,0	500	3000	2500			2750	100	1400		436
PR 5-3,5	(80)	3500				2790	120	1450		483
PR 5-4,0		4000		250	370	2790	120	1550	1050	499
PR 5-4,5		4500				2850	150	1600		576
PR 8-2,0		2000		200		2750	100	1400		412
PR 8-2,5	800	2500	2500	250	370	2790	120	1500	1050	449
PR 8-3,0	(90)	3000				2790	120	1600		466
PR 8-3,5		3500				2850	150	1700	1200	529
PR 10-2,0		2000				2790	120	1450		432
PR 10-2,5	1.000	2500	2500	250	370	2790	120	1600	1050	449
PR 10-3,0	(150)	3000				2850	150	1700	1200	506

Mindestbauhöhe (B) und Mindest-Unterkante Träger (UK)
Min. total height (B) and min. jib clearance beam (UK)
Min. hauteur totale (B) et min. hauteur sous fer (UK)



Maße / Dimensions [mm]

ØDL	F	≥ UK	≥ B	Aufbauschalter **) On-built main switch Sectionneur en saillie UK	EH (***)	
					erforderl. Ein- / Ausbauhöhe required mounting height	hauteur d'assemblage nécessaire
260	55	500	650	500 - 750		300
260	64	480	650	480 - 730		300
260	82	440	650	440 - 690		300
330	82	570	780	570 - 950		400
330	91	550	780	550 - 930		400
330	100	530	780	530 - 910		400
330	120	490	780	490 - 870		400
430	91	700	930	700 - 1100		500
430	100	680	930	680 - 1080		500
430	120	640	930	640 - 1040		500
430	150	580	930	580 - 980		500

**) Bei Kranen mit min. Unterkante / -Bauhöhe muss anstelle eines Einbau-Netzanschluss-schalters ein Aufbauschalter eingesetzt werden! Zusätzlich wird eine metrische Verschraubung im Fußbereich zur Einführung der Stromzuführung vorgesehen!

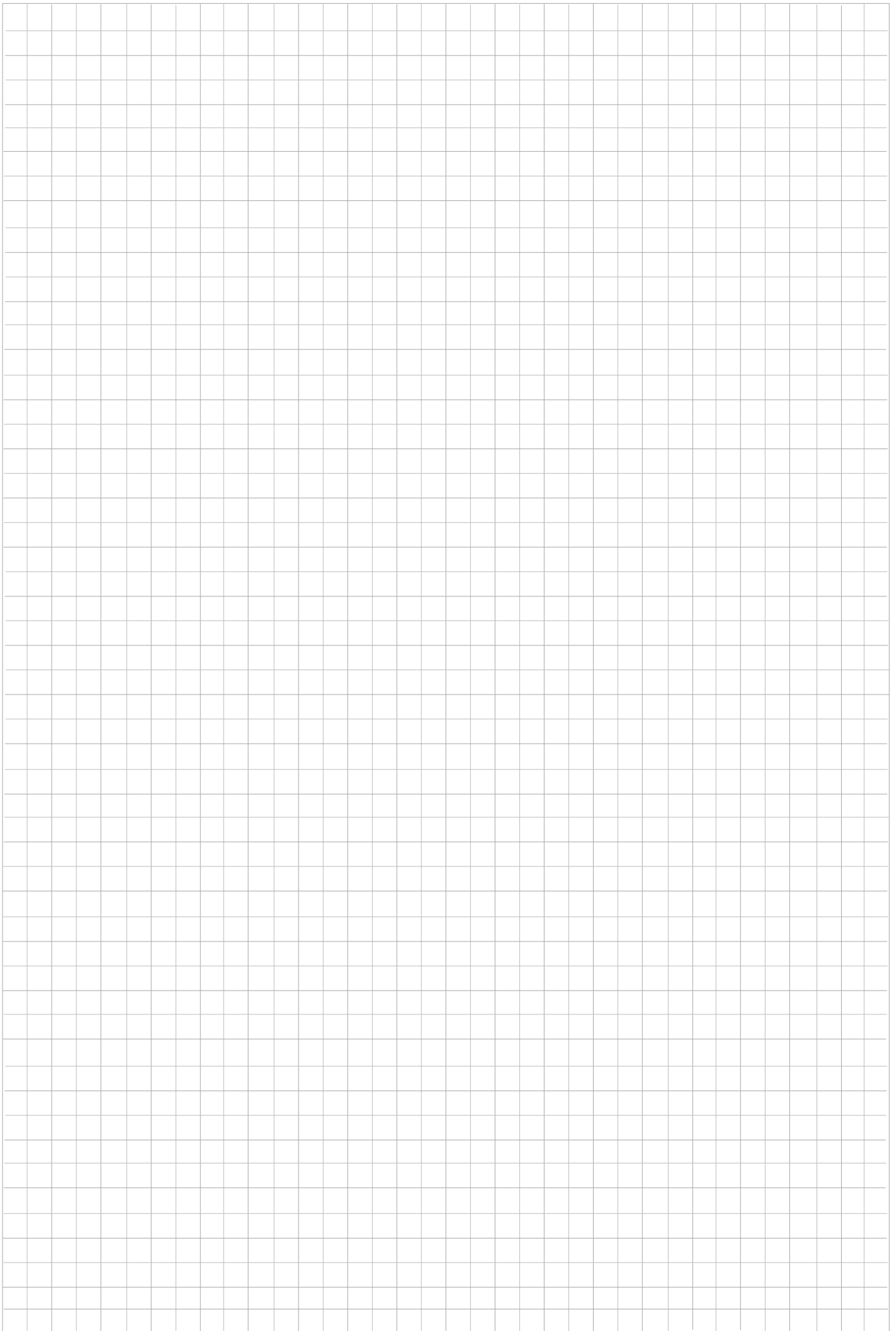
***) Entfällt, wenn der Schwenkbereich begrenzt wird und mit Stapler montiert werden kann.

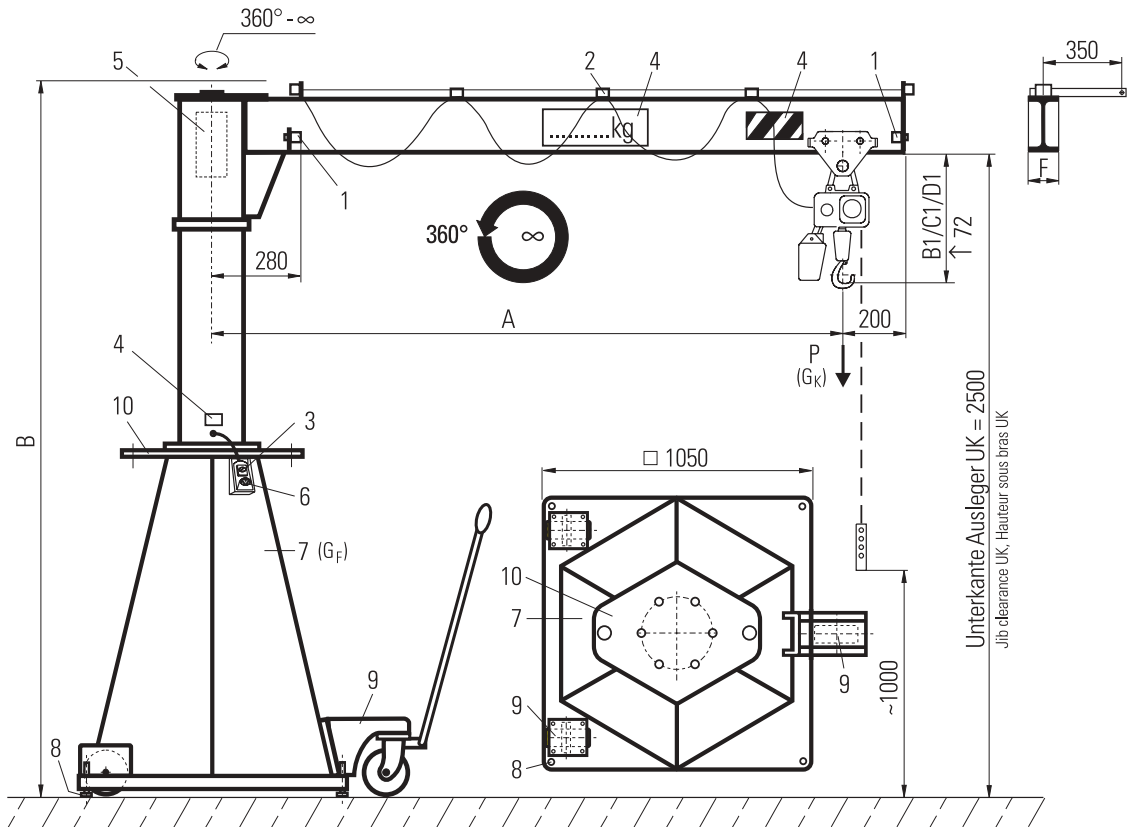
**) For cranes with min. jib clearance / total height an on-built main switch has to be used instead of an in-built one! Additionally, a metric screwing in the bottom is provided for the power supply!

***) Not necessary, if the slewing range is limited and the mounting is done by means of forklift truck.

**) Une sectionneur en saillie est fournie pour potences avec min. hauteur sous fer / hauteur totale au lieu de la sectionneur encastré. En plus, un boulonnage métrique à vis pour l'alimentation électrique est prévue!

***) Pas nécessaire, si la rotation est limitée et l'assemblage est faite par chariot élévateur.





v223s

Andere Baumaße auf Anfrage! Dies ist eine allgemeine Skizze.
 Leistungsumfang siehe Angebot bzw. Auftragsbestätigung.
 Technische Änderungen vorbehalten.

Other dimensions on request! This is a general sketch.
 Scope of delivery according to our offer resp. order confirmation.
 Subject to technical alterations.

Sur demande autres mesures de construction! Ceci est un croquis général.
 Etendue de la fourniture d'après notre offre resp. notre confirmation d'offre.
 Droit de modifications techniques réservé.

- | | | |
|--|--|---|
| 1 Katzfahrpuffer | 1 Trolley buffers | 1 Butoirs du chariot |
| 2 Rundkabelstromzuführung | 2 Round cable current supply | 2 Alimentation en courant par câble rond |
| 3 Abschließbarer Netzanschlusschalter | 3 Lockable main switch | 3 Sectionneur à fermer à clef |
| 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung | 4 Plates showing type and capacity, safety marks | 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité |
| 5 Kompakt-Schwenkkopf mit Schleifringkörper | 5 Compact slewing head with slip ring | 5 Tête de rotation compacte avec collecteur |
| 6 CEE-Stecker | 6 CEE-plug | 6 Prise CEE |
| 7 Standsäule für Füllgewicht (G _F) | 7 Column for filling weight (G _F) | 7 Colonne d'appoint pour poids de remplissage (G _F) |
| 8 Ausrichtschrauben | 8 Alignment screws | 8 Vis d'alignement |
| 9 Aufnahme für Kran- / Staplertransport | 9 Suspension for crane or fork lift truck | 9 Suspension pour transport |
| 10 Aufnahme für Kran- / Staplertransport | 10 Suspension for crane or fork lift truck | 10 Suspension pour transport |

Zubehör siehe Seite 42-45

Additional accessories see page 42-45

Accessoires voir page 42-45

1	2	3	4	5	8	9	
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezuggewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger	Bauhöhe	Flanschbreite	Fullgewicht	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance	Overall height	Flange width	Filling weight	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur totale	Largeur d'aile	Poids de remplissage	Poids
	P (G _K)	A	UK	B	F	G _F	
	[kg]		[mm]			[kg]	[kg]
MOB 1,25-2,0		2000		2710	82	416	602
MOB 1,25-2,5		2500		2710	82	738	611
MOB 1,25-3,0	125	3000	2500	2710	82	1076	619
MOB 1,25-3,5	(40)	3500		2710	82	1430	628
MOB 1,25-4,0		4000		2710	82	1800	637
MOB 1,25-4,5		4500		2730	91	2184	661
MOB 1,25-5,0		5000		2750	100	2585	862
MOB 2,5-2,0		2000		2710	82	1054	602
MOB 2,5-2,5	250	2500	2500	2710	82	1588	611
MOB 2,5-3,0	(40)	3000		2730	91	2138	630
MOB 2,5-3,5		3500		2750	100	2704	825
MOB 2,5-4,0		4000		2750	100	3286	837
MOB 3,15-2,0	315	2000	2500	2710	82	1354	602
MOB 3,15-2,5	(40)	2500		2710	82	1990	611
MOB 3,15-3,0		3000		2750	100	2638	813
MOB 4-2,0	400	2000	2500	2710	82	1874	602
MOB 4-2,5	(55)	2500		2730	91	2668	790
MOB 5-2,0	500 (55)	2000	2500	2730	91	2375	609

Konstruktionsmerkmale MOB (Standard)

- Konstruktion ausgelegt nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, unter Berücksichtigung der Vorschriften von VDE, UVV, EG-Maschinenverordnung.
- Die Geräte sind für leichte Handhabung und für Hallenbetrieb ausgelegt.
- Standsicherheit nach DIN 15019. Kranfuß aus Sechskant-Standsäule mit 4 Ausricht-/Stützschrauben.
- mit Elektrik, bestehend aus Netzanschlussschalter, Schleifringkörper und Rundkabelstromzuführung über Kabelhalterrohr, bei Ausladung >3 m mit Rundschleppkabel.
- mit Aufnahmevorrichtung für Kran- / Staplertransport.
- mit Wälzlagerung.

Zubehör (auf Wunsch)

- Füllgewicht für Standsäule
- Handfahrwerk für Standsäule (3-Rad-Ausführung)
- Hebezeug (max. zul. Gewicht beachten)
- Fertiganstrich

Construction details MOB (standard)

- Designed according to DIN 15018, hoisting class H2, loading group B2, in compliance with the regulations of VDE, UVV, EG-Standard.
- The devices are designed for easy operation and indoor use.
- Stability in accordance with DIN 15019. Crane foot made of hexagon column with 4 aligning screws.
- with electrical equipment comprising main switch, slip ring assembly, round cable and supporting tube, when jib length >3 m with round trailing cable.
- with suspension for crane or fork lift truck.
- with roller bearing.

Optional accessories

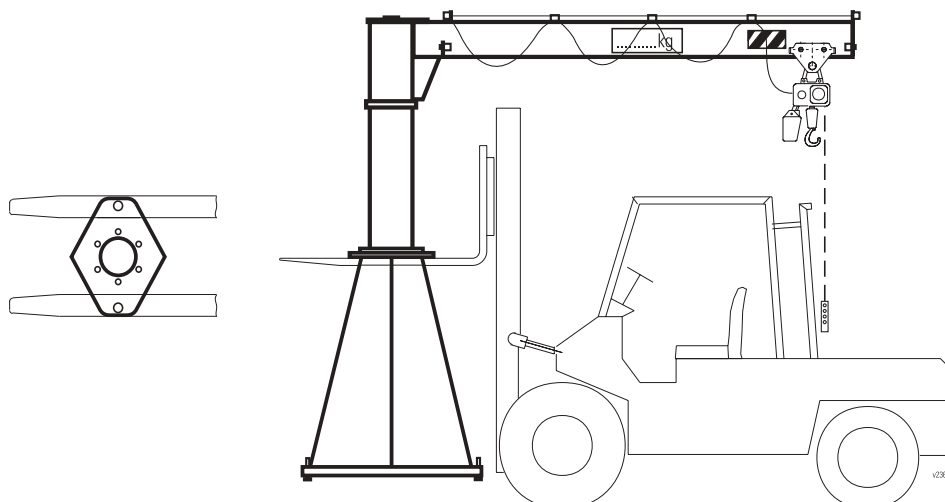
- Filling compound for column
- Hand travelling trolley for crane (3-wheel design)
- Hoist (observe max. permissible weight)
- Final paint coat

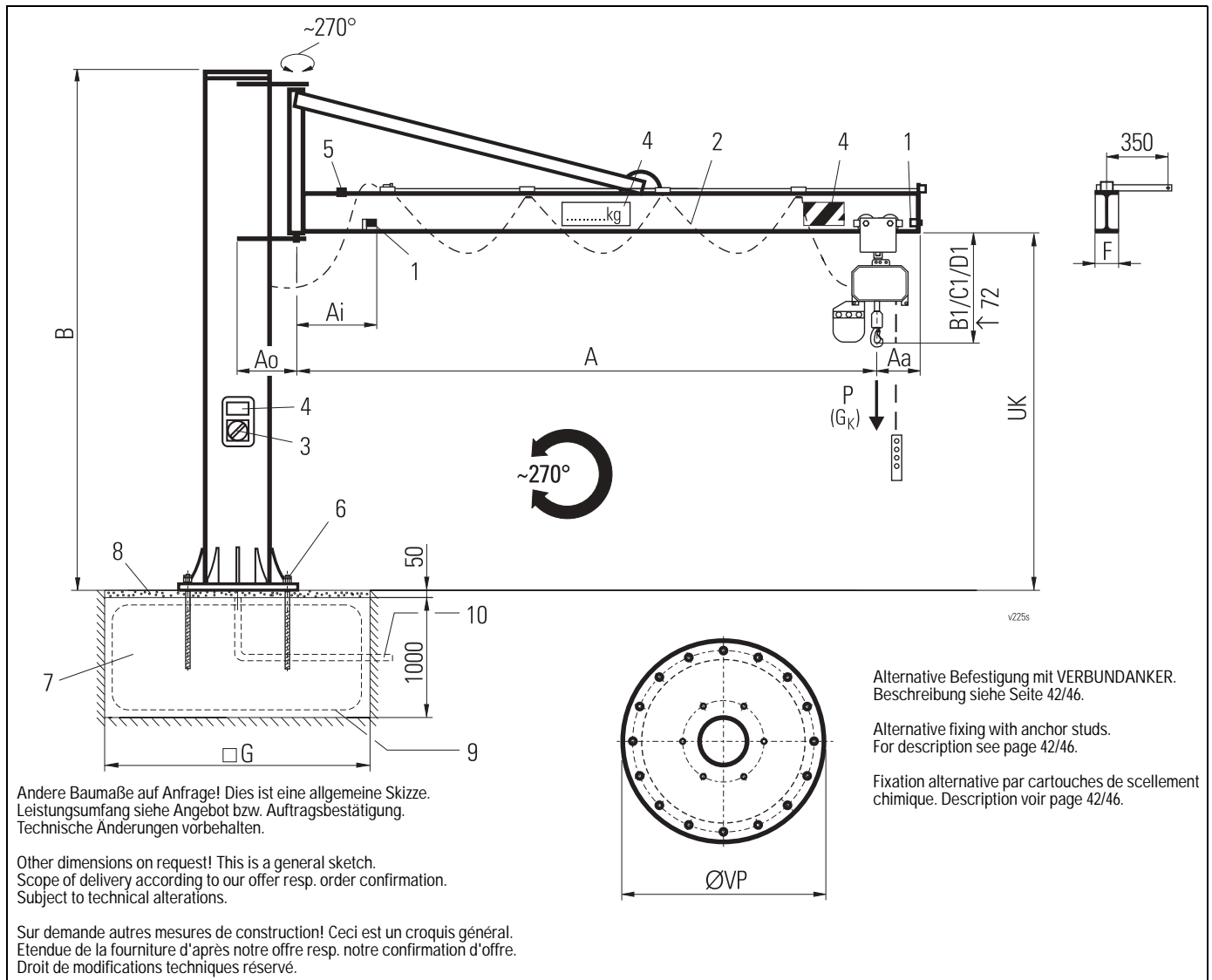
Caractéristiques de construction MOB (standard)

- Les potences sont construites selon DIN 15018, classe de levage H2, groupe de sollicitation B2, en appliquant les règles de VDE, UVV et les standards européennes.
- Les potences vous donnent une opération manuelle facile, et sont dessinées pour le travail dans les usines.
- Stabilité selon DIN 15019. Support de potence consistant en une colonne d'appoint hexagonale avec 4 vis d'alignement.
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure >3 m, avec câble traînant.
- Avec suspension pour transport.
- Avec palier à roulement.

Accessoires sur demande

- Poids de remplissage pour la colonne d'appoint
- Plateau mobile manuel pour la potence (modèle à trois roues)
- Palan (faire attention à la charge maximum)
- Peinture de finition





- 1 Katzfahrpuffer
- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlusschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 5 Schwenkpuffer
- 6 Bohrungen im Fußflansch
- 7 Fundament B 25, DIN 1045
- 8 Unterguss B 25, DIN 1045
- 9 Bewehrung
- 10 Rohr für Stromzuführung (Pos. 7-10 bauseits)

Konstruktionsmerkmale PS (Standard)

- Krane für leichte Handhabung, ausgelegt für Hallenbetrieb
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, **Hubgeschwindigkeit $v_H \leq 16$ m/min**
- Ausführung mit Gleitlager, bei $F = 120$ mm mit Wälzlager und Vorrichtung zur stufenlosen Einstellung des Schwenkwiderstandes
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung >3 m als Rundschieppkabel

Zubehör siehe Seite 42-45

- 1 Trolley buffers
- 2 Round cable current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity, safety marks
- 5 Slewing buffers
- 6 Holes in the foot flange
- 7 Foundation B 25, DIN 1045
- 8 Gap filling B 25, DIN 1045
- 9 Reinforcement
- 10 Tube for current supply (Pos. 7-10 by customers)

Construction details PS (standard)

- Cranes designed for easy operation and for indoor use
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B2, **hoisting speed $v_H \leq 16$ m/min**
- Designed with friction bearing, from $F = 120$ mm with roller bearing and adjustable regulation device for swing
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length >3 m with round trailing cable

Additional accessories see page 42-45

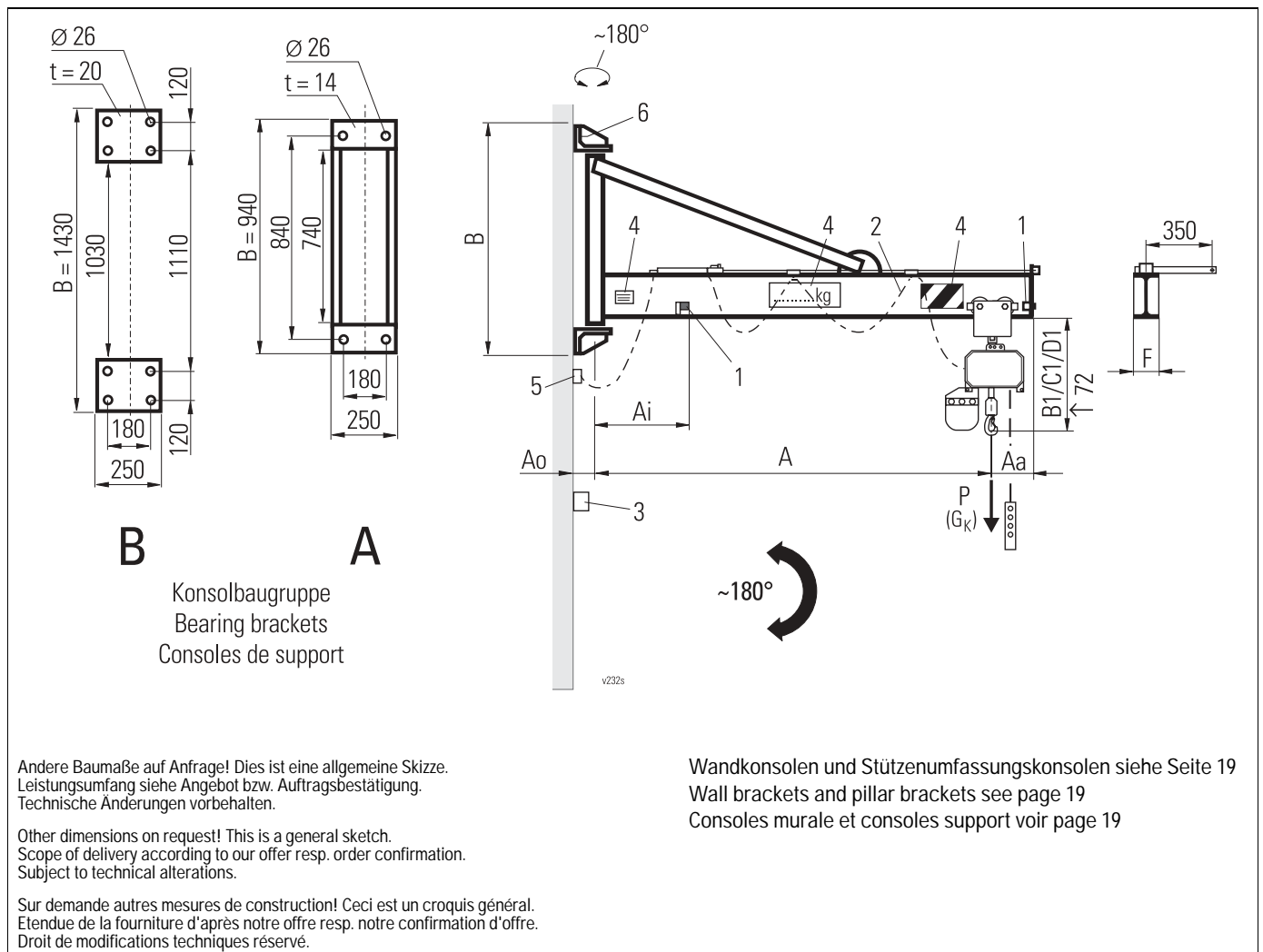
- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité
- 5 Butoirs de potence
- 6 Perçages de la semelle
- 7 Fondation B 25, DIN 1045
- 8 Remplissage de la fente B 25, DIN 1045
- 9 Armature
- 10 Tube d'alimentation en courant (Pos. 7-10 exécuté par client)

Caractéristiques de construction PS (standard)

- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile et un usage à l'intérieur
- Classification selon DIN 15018 des potences: classe de levage H2, groupe de sollicitations B2, **vitesse de levage $v_H \leq 16$ m/min**
- Exécution avec palier lisse ou dans le cas où $F = 120$ mm avec palier à roulement et réglage de la résistance du pivotement
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure >3 m, avec câble traînant

Accessoires voir page 42-45

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeug- gewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger	Bauhöhe				Flanschbreite	Fundament	VERBUNDANKER- befestigung Plattengröße	Gewicht	
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance	Overall height				Flange width	Foundation	Fixing with anchor studs	Weight	
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur totale				Langeur d'aile	Fondation	Fixation par cartouches de scellement chimique	Poids	
	P (G _k)	A	UK	B	Aa	Ao	Ai	F	□G	ØVP		
	[kg]				[mm]							[kg]
PS 0,8-2,0		2000							800		215	
PS 0,8-2,5		2500							900		220	
PS 0,8-3,0		3000						55	900		225	
PS 0,8-3,5	80	3500							900		230	
PS 0,8-4,0	(30)	4000	2500	3290	160	210	370		950	680	235	
PS 0,8-4,5		4500							1000		255	
PS 0,8-5,0		5000						64	1050		265	
PS 0,8-5,5		5500							1100		270	
PS 0,8-6,0		6000					430	82	1150		315	
PS 1,25-2,0		2000							850		215	
PS 1,25-2,5		2500						55	900		220	
PS 1,25-3,0	125	3000							950		225	
PS 1,25-3,5	(40)	3500	2500	3290	160	210	370	64	1000	680	240	
PS 1,25-4,0		4000							1050		245	
PS 1,25-4,5		4500							1150		255	
PS 1,25-5,0		5000							1150		260	
PS 1,25-5,5		5500					430	82	1300	850	305	
PS 1,25-6,0		6000							1350		315	
PS 2,5-2,0		2000							950		215	
PS 2,5-2,5		2500						55	1050	680	220	
PS 2,5-3,0		3000				210	370		1100		225	
PS 2,5-3,5	250	3500	2500	3290	160			64	1200	850	240	
PS 2,5-4,0	(40)	4000							1250		250	
PS 2,5-4,5		4500						82	1350		285	
PS 2,5-5,0		5000							1400		295	
PS 2,5-5,5		5500			200	310	430	100	1450	1050	455	
PS 2,5-6,0		6000							1500		470	
PS 5-2,0		2000							1200		220	
PS 5-2,5		2500				210	370	64	1300	850	230	
PS 5-3,0	500	3000							1400		235	
PS 5-3,5	(55)	3500	2500	3290	160			82	1450		270	
PS 5-4,0		4000				290			1550	1050	360	
PS 5-4,5		4500			200	310	430	100	1600	1200	430	
PS 5-5,0		5000							1700		445	
PS 5-5,5		5500		3760	250	375	530	120	1750	1450	640	
PS 5-6,0		6000							1800		660	
PS 8-2,0		2000				210	370	64	1350	850	220	
PS 8-2,5		2500			160	290		82	1450	1050	330	
PS 8-3,0		3000							1550		340	
PS 8-3,5	800	3500					430		1650	1200	400	
PS 8-4,0	(90)	4000	2500	3290	200	310		100	1750		410	
PS 8-4,5		4500							1850		430	
PS 8-5,0		5000		3760	250	375	530	120	1900	1450	620	
PS 8-5,5		5500							1950	1750	640	
PS 8-6,0		6000							2050		660	
PS 10-2,0		2000							1450	1050	320	
PS 10-2,5		2500			160	290		82	1600		330	
PS 10-3,0	1.000	3000	2500	3290			430		1700	1200	340	
PS 10-3,5	(90)	3500			200	310		100	1800		400	
PS 10-4,0		4000							1900		410	
PS 10-4,5		4500		3760	250	375	530	120	1950	1750	605	
PS 10-5,0		5000							2050		620	
PS 16-2,0		2000	2500	3760	250	375	530	120	1700	1450	500	
PS 16-2,5	1.600	2500							1850		515	
PS 16-3,0	(150)	3000							1950	1750	530	
PS 20-2,0	2.000	2000	2500	3760	250	375	530	120	1800	1450	500	
PS 20-2,5	(150)	2500							1950	1750	515	



- 1 Katzfahrpuffer
- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlusssschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 5 Klemmenkasten
- 6 Befestigungsschrauben (M24-10.9 bauseits)

- 1 Trolley buffers
- 2 Round cable current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity, safety marks
- 5 Terminal box
- 6 Fastening screws (M24-10.9 by customers)

- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité
- 5 Boîte de bornes
- 6 Vis de fixation (M24-10.9 exécuté par le client)

Konstruktionsmerkmale PW (Standard)

- Krane für leichte Handhabung und für Hallenbetrieb ausgelegt
- Einstufung nach DIN 15018 Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, **Hubgeschwindigkeit $v_H \leq 16$ m/min**
- Schwenkbereich nominal 180° , ohne Schwenkbegrenzungsanschlüge
- Ausführung mit Gleitlager, bei $F = 120$ mm mit Wälzlager und Vorrichtung zur stufenlosen Einstellung des Schwenkwiderstandes
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung >3 m als Rundschieplekabel

Construction details PW (standard)

- Cranes designed for easy operation and for indoor use
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B2, **hoisting speed $v_H \leq 16$ m/min**
- Slewing range nominal 180° , without slew limitation stops
- Designed with friction bearing, from $F = 120$ mm with roller bearing and adjustable regulation device for swing
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length >3 m with round trailing cable

Caractéristiques de construction PW (standard)

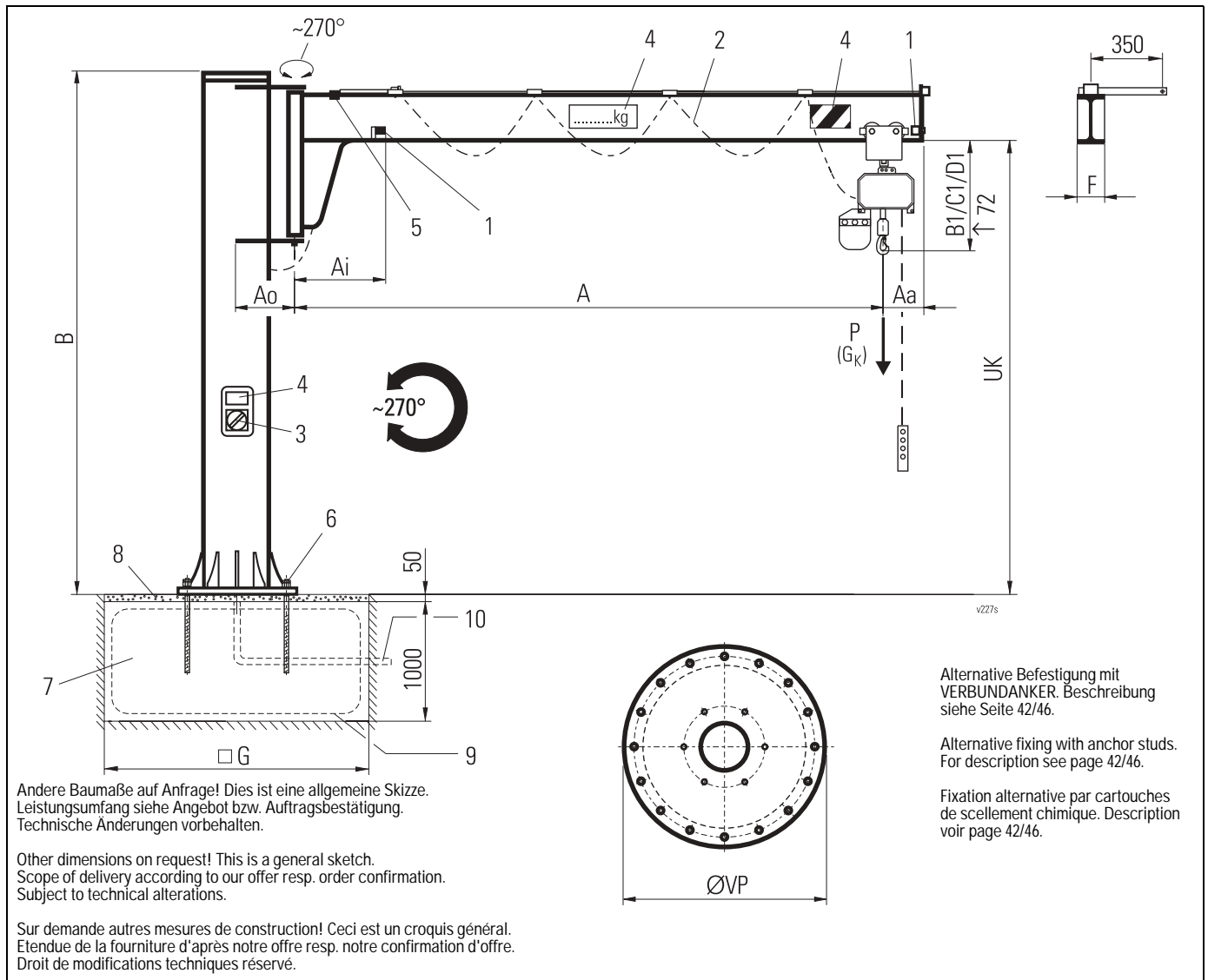
- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile et un usage à l'intérieur
- Classification selon DIN 15018 des potences: Classe de levage H2 - groupe de sollicitations B2 - **vitesse de levage $v_H \leq 16$ m/min**
- Secteur de rotation nominal 180° , sans limitation du pivotement
- Exécution avec palier lisse ou dans le cas où $F = 120$ mm avec palier à roulement et réglage de la résistance du pivotement
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure >3 m, avec câble trainant

Zubehör siehe Seite 42-45

Additional accessories see page 42-45

Accessoires voir page 42-45

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezuggewicht)	Ausladung	Konsol- baugruppe				Flanschbreite	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Bearing brackets				Flange width	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Consoles de support				Longueur d'aile	Poids
	P (G _K)	A	KBG	Aa	Ao	Ai	F	
	[kg]	[mm]		[mm]				[kg]
PW 0,8-2,0		2000						60
PW 0,8-2,5		2500						65
PW 0,8-3,0		3000					55	70
PW 0,8-3,5	80	3500						75
PW 0,8-4,0	(30)	4000	A	160	100	370		80
PW 0,8-4,5		4500						105
PW 0,8-5,0		5000					64	110
PW 0,8-5,5		5500						115
PW 0,8-6,0		6000				430	82	160
PW 1,25-2,0		2000						60
PW 1,25-2,5		2500					55	65
PW 1,25-3,0		3000						70
PW 1,25-3,5	125	3500	A	160	100	370		90
PW 1,25-4,0	(40)	4000					64	95
PW 1,25-4,5		4500						105
PW 1,25-5,0		5000						110
PW 1,25-5,5		5500				430	82	155
PW 1,25-6,0		6000						160
PW 2,5-2,0		2000						60
PW 2,5-2,5		2500					55	65
PW 2,5-3,0		3000						70
PW 2,5-3,5	250	3500	A	160	100	370	64	90
PW 2,5-4,0	(40)	4000						95
PW 2,5-4,5		4500					82	135
PW 2,5-5,0		5000				430		140
PW 2,5-5,5		5500					100	215
PW 2,5-6,0		6000						230
PW 5-2,0		2000						70
PW 5-2,5		2500				370	64	75
PW 5-3,0	500	3000						80
PW 5-3,5	(55)	3500	A	160	100		82	115
PW 5-4,0		4000						120
PW 5-4,5		4500		200		430	100	195
PW 5-5,0		5000						205
PW 5-5,5		5500	B	250	150	530	120	345
PW 5-6,0		6000						365
PW 8-2,0		2000				370	64	70
PW 8-2,5		2500		160			82	90
PW 8-3,0		3000						100
PW 8-3,5	800	3500	A		100	430		160
PW 8-4,0	(90)	4000		200			100	170
PW 8-4,5		4500						190
PW 8-5,0		5000						325
PW 8-5,5		5500	B	250	150	530	120	345
PW 8-6,0		6000						365
PW 10-2,0		2000						80
PW 10-2,5		2500		160			82	90
PW 10-3,0	1.000	3000	A		100	430		100
PW 10-3,5	(90)	3500		200			100	160
PW 10-4,0		4000						170
PW 10-4,5		4500	B	250	150	530	120	310
PW 10-5,0		5000						320
PW 16-2,0		2000						205
PW 16-2,5	1.600	2500	B	250	150	530	120	220
PW 16-3,0	(150)	3000						240
PW 20-2,0	2.000	2000	B	250	150	530	120	205
PW 20-2,5	(150)	2500						220



- 1 Katzfahrpuffer
- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlusschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 5 Schwenkpuffer
- 6 Bohrungen im Fußflansch
- 7 Fundament B 25, DIN 1045
- 8 Unterguss B 25, DIN 1045
- 9 Bewehrung
- 10 Rohr für Stromzuführung (Pos. 7-10 bauseits)

Konstruktionsmerkmale AS (Standard)

- Krane für leichte Handhabung, ausgelegt für Hallenbetrieb
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, **Hubgeschwindigkeit $v_H \leq 16$ m/min**
- Ausführung mit Gleitlager, bei $F = 120$ mm mit Wälzlager und Vorrichtung zur stufenlosen Einstellung des Schwenkwiderstandes
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung >3 m als Rundschieppkabel

Zubehör siehe Seite 42-45

- 1 Trolley buffers
- 2 Round cable current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity, safety marks
- 5 Slewing buffers
- 6 Holes in the foot flange
- 7 Foundation B 25, DIN 1045
- 8 Gap filling B 25, DIN 1045
- 9 Reinforcement
- 10 Tube for current supply (Pos. 7-10 by customers)

Construction details AS (standard)

- Cranes designed for easy operation and for indoor use
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B2, **hoisting speed $v_H \leq 16$ m/min**
- Designed with friction bearing, from $F = 120$ mm with roller bearing and adjustable regulation device for swing
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length >3 m with round trailing cable

Additional accessories see page 42-45

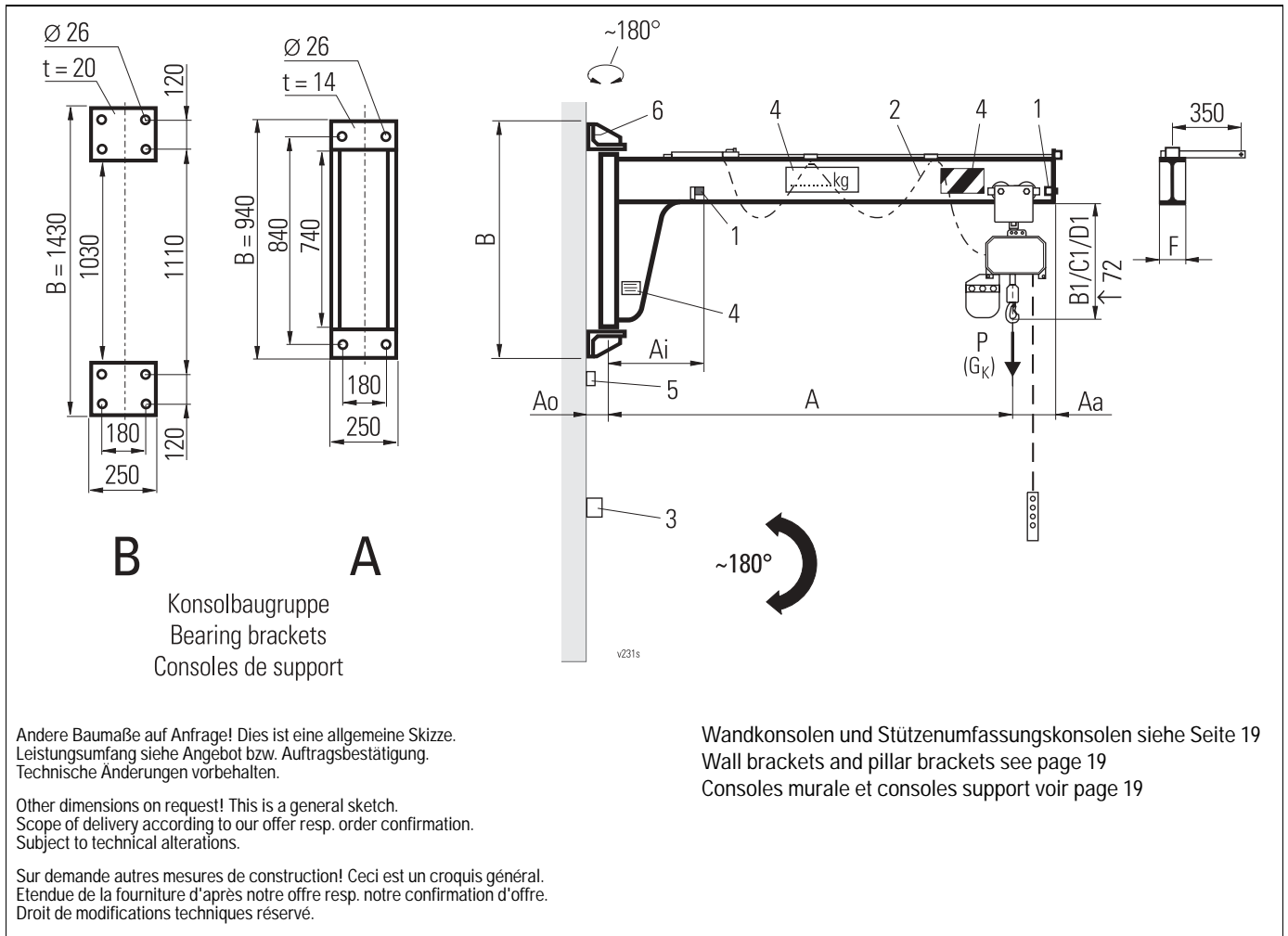
- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité
- 5 Butoirs de potence
- 6 Perçages de la semelle
- 7 Fondation B 25, DIN 1045
- 8 Remplissage de la fente B 25, DIN 1045
- 9 Armature
- 10 Tube d'alimentation en courant (Pos. 7-10 exécuté par client)

Caractéristiques de construction AS (standard)

- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile et un usage à l'intérieur
- Classification selon DIN 15018 des potences: classe de levage H2, groupe de sollicitations B2, **vitesse de levage $v_H \leq 16$ m/min**
- Exécution avec palier lisse ou dans le cas où $F = 120$ mm avec palier à roulement et réglage de la résistance du pivotement
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure >3 m, avec câble trainant

Accessoires voir page 42-45

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeug- gewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger	Bauhöhe				Flanschbreite	Fundament	VERBUNDANKER- befestigung Plattengröße	Gewicht	
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance	Overall height				Flange width	Foundation	Fixing with anchor studs	Weight	
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur totale				Langeur d'aile	Fondation	Fixation par cartouches de scellement chimique	Poids	
	P (G _k)	A	UK	B	Aa	Ao	Ai	F	□G	ØVP		
	[kg]				[mm]							[kg]
AS 1,25-2,0		2000							800		238	
AS 1,25-2,5		2500							850		248	
AS 1,25-3,0		3000							900		259	
AS 1,25-3,5		3500		2790		210	370	91	950	680	270	
AS 1,25-4,0		4000							1050		280	
AS 1,25-4,5		4500							1100		291	
AS 1,25-5,0	125	5000	2500		200				1150		302	
AS 1,25-5,5	(40)	5500							1250		453	
AS 1,25-6,0		6000							1300		470	
AS 1,25-6,5		6500		2845		310	430	120	1350	850	486	
AS 1,25-7,0		7000							1350		503	
AS 1,25-7,5		7500							1400	1050	520	
AS 1,25-8,0		8000							1450		536	
AS 1,25-8,5		8500		2945	250	375	550	150	1600		753	
AS 2,5-2,0		2000							950		238	
AS 2,5-2,5		2500		2790		210	370	91	1000	680	248	
AS 2,5-3,0		3000							1050		259	
AS 2,5-3,5		3500							1150		270	
AS 2,5-4,0		4000							1250		403	
AS 2,5-4,5		4500							1300	850	420	
AS 2,5-5,0	250	5000	2500	2845	200	310	430	120	1350		437	
AS 2,5-5,5	(40)	5500							1400		453	
AS 2,5-6,0		6000							1450	1050	470	
AS 2,5-6,5		6500							1500		549	
AS 2,5-7,0		7000							1600		686	
AS 2,5-7,5		7500		2945	250	375	550	150	1650		708	
AS 2,5-8,0		8000							1700	1200	731	
AS 2,5-8,5		8500							1750		753	
AS 5-2,0		2000		2790		210	370	91	1100	680	238	
AS 5-2,5		2500							1200	850	289	
AS 5-3,0		3000							1300		370	
AS 5-3,5		3500		2845	200	310	430	120	1400		387	
AS 5-4,0		4000							1450	1050	403	
AS 5-4,5		4500							1550		482	
AS 5-5,0	500	5000	2500						1650		597	
AS 5-5,5	(55)	5500		2945			550	150	1700	1200	619	
AS 5-6,0		6000							1750		641	
AS 5-6,5		6500			250	375			1800		735	
AS 5-7,0		7000							1900	1450	878	
AS 5-7,5		7500		3005			600	170	1950		908	
AS 5-8,0		8000							2000		937	
AS 5-8,5		8500							2050	1750	967	
AS 8-2,0		2000		2790		210	370	91	1300	850	278	
AS 8-2,5		2500							1400	1050	354	
AS 8-3,0		3000		2845	200	310	430	120	1500		370	
AS 8-3,5	800	3500							1600	1200	449	
AS 8-4,0	(90)	4000							1700		552	
AS 8-4,5		4500	2500	2945			530	150	1800		574	
AS 8-5,0		5000							1850	1450	668	
AS 8-5,5		5500							1950		788	
AS 8-6,0		6000		3005	250	375	600	170	2000		818	
AS 8-6,5		6500							2050	1750	848	
AS 8-7,0		7000							2100		983	
AS 10-2,0		2000							1400	1050	337	
AS 10-2,5		2500		2845	200	310	430	120	1500		354	
AS 10-3,0		3000							1600	1200	433	
AS 10-3,5		3500							1700		530	
AS 10-4,0	1.000	4000	2500	2945			550	150	1800	1450	552	
AS 10-4,5	(90)	4500							1900		645	
AS 10-5,0		5000			250	375			1950		759	
AS 10-5,5		5500		3005			600	170	2050		788	
AS 10-6,0		6000							2100	1750	924	
AS 10-6,5		6500		3045				180	2200		1021	
AS 16-2,0		2000							1650	1200	463	
AS 16-2,5		2500		2945			550	150	1750		485	
AS 16-3,0	1.600	3000	2500						1850	1450	578	
AS 16-3,5	(150)	3500			250	375			2000		601	
AS 16-4,0		4000		3005			600	170	2100		699	
AS 16-4,5		4500							2150	1750	763	
AS 16-5,0		5000		3045				180	2250		917	
AS 20-2,0		2000							1750		463	
AS 20-2,5	2.000	2500		2945			550	150	1850	1450	556	
AS 20-3,0	(150)	3000	2500		250	375			2000		578	
AS 20-3,5		3500		3005			600	170	2100	1750	669	
AS 20-4,0		4000							2200		733	



- 1 Katzfahrpuffer
- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlusschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 5 Klemmenkasten
- 6 Befestigungsschrauben (M24-10.9 bauseits)

- 1 Trolley buffers
- 2 Round cable current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity, safety marks
- 5 Terminal box
- 6 Fastening screws (M24-10.9 by customers)

- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité
- 5 Boîte de bornes
- 6 Vis de fixation (M24-10.9 exécuté par le client)

Konstruktionsmerkmale PW (Standard)

- Krane für leichte Handhabung und für Hallenbetrieb ausgelegt
- Einstufung nach DIN 15018 Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, **Hubgeschwindigkeit vH ≤ 16 m/min**
- Schwenkbereich nominal 180°, ohne Schwenkbegrenzungsanschläge
- Ausführung mit Gleitlager, bei F = 150 mm mit Wälzlager und Vorrichtung zur stufenlosen Einstellung des Schwenkwiderstandes
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung >3 m als Rundschieppkabel

Construction details PW (standard)

- Cranes designed for easy operation and for indoor use
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B2, **hoisting speed vH ≤ 16 m/min**
- Slewing range nominal 180°, without slew limitation stops
- Designed with friction bearing, from F = 150 mm with roller bearing and adjustable regulation device for swing
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length >3 m with round trailing cable

Caractéristiques de construction PW (standard)

- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile et un usage à l'intérieur
- Classification selon DIN 15018 des potences: Classe de levage H2 - groupe de sollicitations B2 - **vitesse de levage vH ≤ 16 m/min**
- Secteur de rotation nominal 180°, sans limitation du pivotement
- Exécution avec palier lisse ou dans le cas où F = 150 mm avec palier à roulement et réglage de la résistance du pivotement
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure >3 m, avec câble trainant

Zubehör siehe Seite 42-45

Additional accessories see page 42-45

Accessoires voir page 42-45

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeuggewicht)	Ausladung	Konsol- baugruppe				Flanschbreite	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Bearing brackets				Flange width	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Consoles de support				Longueur d'aile	Poids
	P (G _K)	A	KBG	Aa	Ao	Al	F	
	[kg]	[mm]		[mm]				[kg]
AW 0,8-2,0		2000						95
AW 0,8-2,5		2500						105
AW 0,8-3,0		3000						115
AW 0,8-3,5		3500						130
AW 0,8-4,0		4000				370	91	140
AW 0,8-4,5		4500						150
AW 0,8-5,0		5000						160
AW 0,8-5,5	80	5500	A					170
AW 0,8-6,0	(30)	6000		200	100			180
AW 0,8-6,5		6500						290
AW 0,8-7,0		7000						305
AW 0,8-7,5		7500				430	120	325
AW 0,8-8,0		8000						340
AW 0,8-8,5		8500						350
AW 0,8-9,0		9000						540
AW 0,8-9,5		9500	B	250	150	550	150	565
AW 0,8-10,0		10000						590
AW 1,25-2,0		2000						95
AW 1,25-2,5		2500						105
AW 1,25-3,0		3000						115
AW 1,25-3,5		3500				370	91	130
AW 1,25-4,0		4000						140
AW 1,25-4,5		4500						150
AW 1,25-5,0	125	5000	A	200	100			160
AW 1,25-5,5	(40)	5500						255
AW 1,25-6,0		6000						270
AW 1,25-6,5		6500				430	120	290
AW 1,25-7,0		7000						305
AW 1,25-7,5		7500						325
AW 1,25-8,0		8000						340
AW 1,25-8,5		8500						520
AW 1,25-9,0		9000	B	250	150	550	150	540
AW 1,25-9,5		9500						565
AW 1,25-10,0		10000						590
AW 2,5-2,0		2000						95
AW 2,5-2,5		2500						105
AW 2,5-3,0		3000				370	91	115
AW 2,5-3,5		3500						130
AW 2,5-4,0		4000	A	200	100			130
AW 2,5-4,5		4500						220
AW 2,5-5,0		5000						240
AW 2,5-5,5	250	5500				430	120	255
AW 2,5-6,0	(40)	6000						270
AW 2,5-6,5		6500						290
AW 2,5-7,0		7000						450
AW 2,5-7,5		7500				550	150	470
AW 2,5-8,0		8000						495
AW 2,5-8,5		8500	B	250	150			520
AW 2,5-9,0		9000						695
AW 2,5-9,5		9500				600	170	730
AW 2,5-10,0		10000						760
AW 5-2,0		2000				370	91	95
AW 5-2,5		2500						105
AW 5-3,0		3000		200	100	430	120	170
AW 5-3,5		3500	A					190
AW 5-4,0		4000						205
AW 5-4,5		4500						220
AW 5-5,0	500	5000						355
AW 5-5,5	(55)	5500				550	150	380
AW 5-6,0		6000						400
AW 5-6,5		6500	B	250	150			425
AW 5-7,0		7000						570
AW 5-7,5		7500				600	170	600
AW 5-8,0		8000						635
AW 5-8,5		8500						665

Fortsetzung Seite 18

Continued on page 18

Continuation voir page 18

Zubehör siehe Seite 42-45

Additional accessories see page 42-45

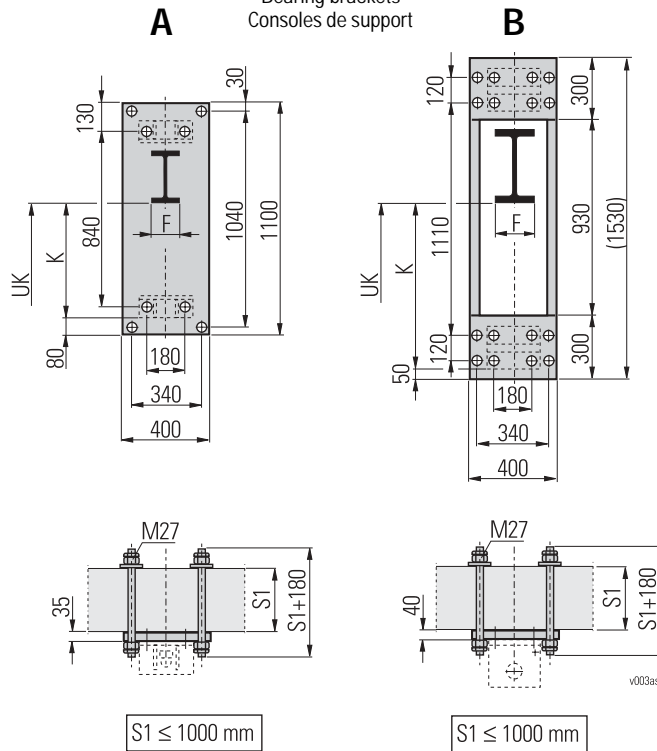
Accessoires voir page 42-45

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeuggewicht)	Ausladung	Konsol- baugruppe				Flanschbreite	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Bearing brackets				Flange width	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Consoles de support				Longueur d'aile	Poids
	P (G _K)	A	KBG	Aa	Ao	Ai	F	
	[kg]	[mm]		[mm]				[kg]
AW 8-2,0		2000						135
AW 8-2,5		2500	A	200	100	430	120	155
AW 8-3,0		3000						170
AW 8-3,5		3500						190
AW 8-4,0		4000						310
AW 8-4,5	800	4500				550	150	335
AW 8-5,0	(90)	5000						355
AW 8-5,5		5500	B	250	150			380
AW 8-6,0		6000						510
AW 8-6,5		6500				600	170	540
AW 8-7,0		7000						570
AW 10-2,0		2000	A	200	100	430	120	135
AW 10-2,5		2500						155
AW 10-3,0		3000						265
AW 10-3,5		3500						285
AW 10-4,0	1.000	4000				550	150	310
AW 10-4,5	(90)	4500	B	250	150			335
AW 10-5,0		5000						355
AW 10-5,5		5500						475
AW 10-6,0		6000				600	170	510
AW 10-6,5		6500						540
AW 16-2,0		2000						215
AW 16-2,5		2500				550	150	240
AW 16-3,0	1.600	3000						265
AW 16-3,5	(150)	3500	B	250	150			285
AW 16-4,0		4000						380
AW 16-4,5		4500				600	170	415
AW 16-5,0		5000						445
AW 20-2,0		2000						215
AW 20-2,5	2.000	2500				550	150	240
AW 20-3,0	(150)	3000	B	250	150			265
AW 20-3,5		3500				600	170	350
AW 20-4,0		4000						380

Zubehör: Wandkonsole
Additional accessories: Wall bracket
Accessoires: Console murale

KBG

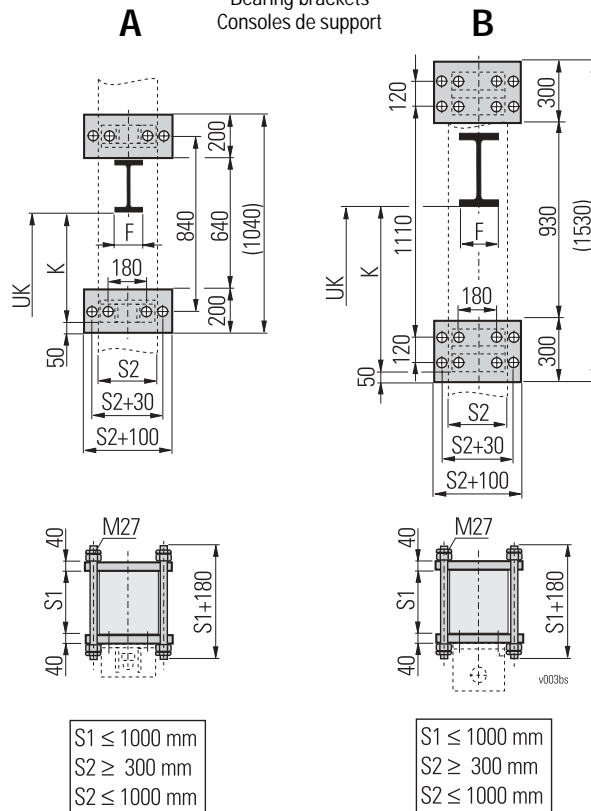
Konsolbaugruppe
 Bearing brackets
 Consoles de support

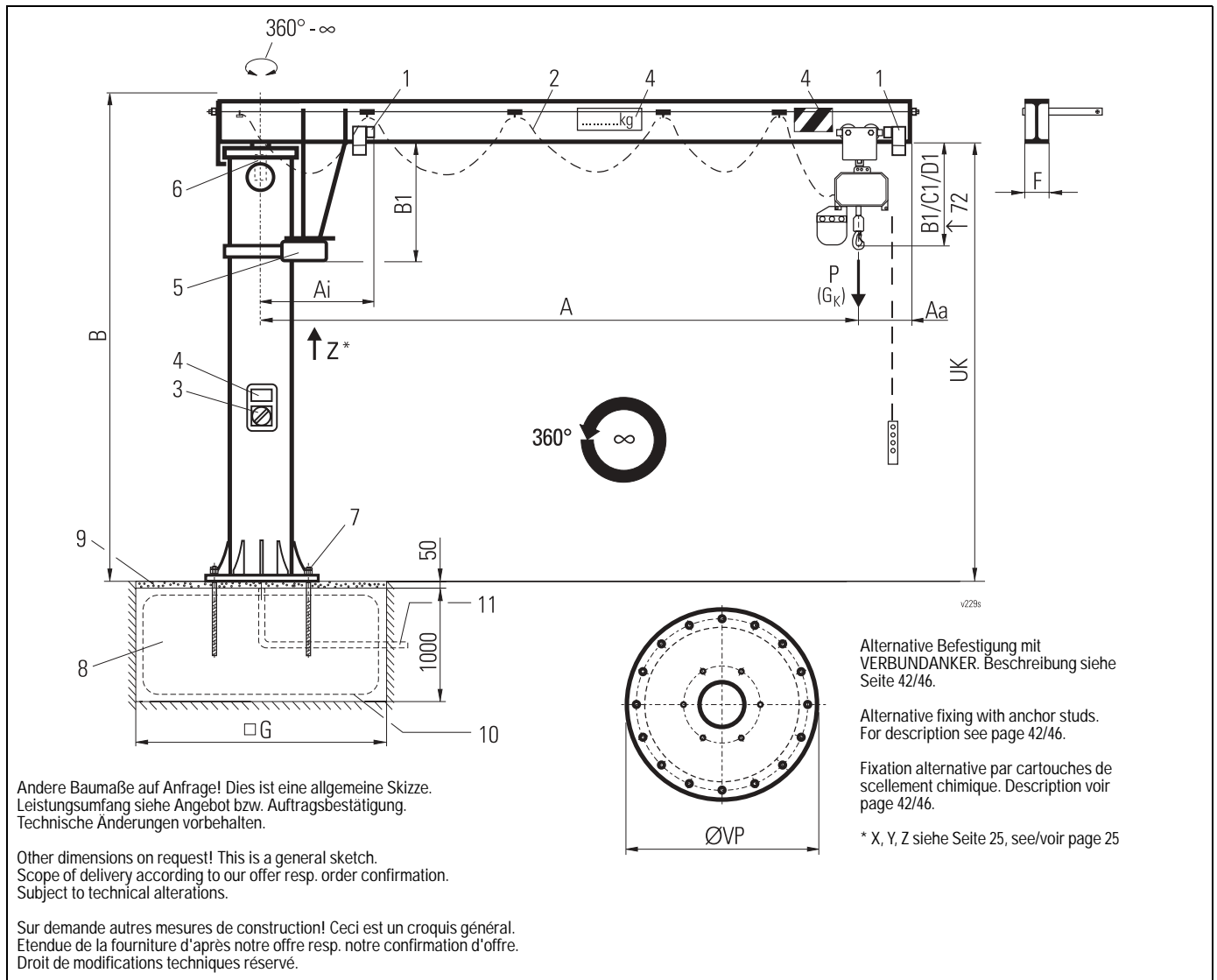
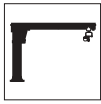


Zubehör: Stützenumfassungskonsole
Additional accessories: Pillar bracket
Accessoires: Console support

KBG

Konsolbaugruppe
 Bearing brackets
 Consoles de support





- 1 Katzpuffer
- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlusschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 5 Stabile Auslegerführung durch große Rollendistanz
- 6 Schleifringkörper
- 7 Bohrungen im Fußflansch
- 8 Fundament B 25, DIN 1045
- 9 Unterguß B 25, DIN 1045
- 10 Bewehrung
- 11 Rohr für Stromzuführung (Pos. 8-11 bauseits)

Konstruktionsmerkmale M (Standard)

- Crane für Hallenbetrieb, Freigelände bitte angeben
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B3, **Hubgeschwindigkeit $v_H \leq 16$ m/min**
- Schwenkbereich 360 Grad unendlich
- Stromzuführung über Kabelhalterohr mit Rundkabel, bei Ausladung >5 m als Rundschleppkabel

Zubehör siehe Seite 42-45

- 1 Trolley buffers
- 2 Round cable current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity, safety marks
- 5 Large roller distance for sturdy jib guidance
- 6 Slip ring assembly
- 7 Holes in the footflange
- 8 Foundation B 25, DIN 1045
- 9 Gap filling B 25, DIN 1045
- 10 Reinforcement
- 11 Tube for current supply (Pos. 8-11 by customers)

Construction details M (standard)

- Cranes designed for indoor use, outdoor use has to be indicated
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B3, **hoisting speed $v_H \leq 16$ m/min**
- Slewing range 360° - ∞
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length >5 m with round trailing cable

Additional accessories see page 42-45

- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité
- 5 Guide de la flèche par un grand distance entre les galets
- 6 Collecteur
- 7 Perçages de la semelle
- 8 Fondation B 25, DIN 1045
- 9 Remplissage de la fente B 25, DIN 1045
- 10 Armature
- 11 Tube d'alimentation en courant (Pos. 8-11 exécuté par le client)

Caractéristiques de construction M (standard)

- Les potences sont construites pour usage à l'intérieur, l'utilisation à l'extérieur à mentionner
- Classification selon DIN 15018 des potences: classe de levage H2, groupe de sollicitations B3, **vitesse de levage $v_H \leq 16$ m/min**
- Rotation sur 360° - ∞
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure >5 m, avec câble trainant

Accessoires voir page 42-45

1	2	3	4	5	6	7	8	9	13	14	15		16	
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezuggewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger	Bauhöhe	Flanschbreite				Fundament	VERBUNDANKER- befestigung Plattengröße Fixing with anchor studs	Schwenk- drehzahl		Gewicht	
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance	Overall height	Flange width				Foundation		Slewing speed		Weight	
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur totale	Largeur d'aile				Fondation	Fixation par cartouches de scellement chimique	Vitesse rotation		Poids	
	P (G _k)	A	UK	B	F	Aa	B1	Ai	□G	ØVP	A	B		
	[kg]			[mm]								[1/min]		[kg]
M 1,25-2,0		2000								850			305	
M 1,25-2,5		2500								950			315	
M 1,25-3,0		3000		3550	91			550		1000	680		320	
M 1,25-3,5		3500								1050			330	
M 1,25-4,0		4000								1150	0,7/0,35	0,9/0,45	345	
M 1,25-4,5		4500								1200			385	
M 1,25-5,0		5000								1300			490	
M 1,25-5,5		5500						650		1350	850		510	
M 1,25-6,0	125	6000	3300	3610	120	250	1030			1400			530	
M 1,25-6,5	(40)	6500								1450			660	
M 1,25-7,0		7000						700		1500	1050		680	
M 1,25-7,5		7500								1550			700	
M 1,25-8,0		8000								1650	0,5/0,25	0,6/0,3	845	
M 1,25-8,5		8500		3670	150			740		1700	1200		880	
M 1,25-9,0		9000								1750			895	
M 1,25-9,5		9500								1800			920	
M 1,25-10,0		10000		3730	170					1950	1450	0,6/0,3	1210	
M 1,25-10,5		10500					1530	820		2000	-	0,6/0,3	1245	
M 1,25-11,0		11000		3770	180					2100	1750		1490	
M 1,25-11,5		11500					1540	910		2150	-	-	1625	
M 1,25-12,0		12000		3820	190					2300	-	0,5/0,25	1825	
M 2,5-2,0		2000								950			305	
M 2,5-2,5		2500		3550	91			550		1050	680		315	
M 2,5-3,0		3000								1100	0,7/0,35	0,9/0,45	320	
M 2,5-3,5		3500								1200	850		330	
M 2,5-4,0		4000						650		1300			455	
M 2,5-4,5		4500								1350			585	
M 2,5-5,0		5000		3610	120		1030	700		1400	1050		605	
M 2,5-5,5		5500								1450			625	
M 2,5-6,0	250	6000	3300			250				1500	0,5/0,25	0,6/0,3	645	
M 2,5-6,5	(60)	6500								1600			770	
M 2,5-7,0		7000		3670	150			740		1650	1200		790	
M 2,5-7,5		7500								1700			815	
M 2,5-8,0		8000								1750			890	
M 2,5-8,5		8500								1800			965	
M 2,5-9,0		9000		3730	170		1530	820		1950	1450	0,6/0,3	1145	
M 2,5-9,5		9500								2000			1180	
M 2,5-10,0		10000								2050			1305	
M 2,5-10,5		10500		3770	180					2150			1550	
M 2,5-11,0		11000					1540	910		2200	-	-	1590	
M 2,5-11,5		11500		3820	190					2350		0,5/0,25	1780	
M 2,5-12,0		12000								2400	1750		1825	
M 5-2,0		2000		3550	91			550		1150	850	0,7/0,35	305	
M 5-2,5		2500						650		1300			360	
M 5-3,0		3000								1350	1050		525	
M 5-3,5		3500		3610	120		1030			1450			545	
M 5-4,0		4000						700		1550	0,5/0,25	0,6/0,3	565	
M 5-4,5		4500								1600			585	
M 5-5,0		5000						740		1700	1200		690	
M 5-5,5	500	5500		3670	150					1750			760	
M 5-6,0	(120)	6000	3300			250				1850	1450		835	
M 5-6,5		6500					1530	820		1900	0,6/0,3	0,6/0,3	860	
M 5-7,0		7000								2000	1750		1100	
M 5-7,5		7500		3730	170					2050			1135	
M 5-8,0		8000								2100			1265	
M 5-8,5		8500								2200			1300	
M 5-9,0		9000		3770	180		1540	910		2250	-	0,5/0,25	1430	
M 5-9,5		9500								2300		0,5/0,25	1470	
M 5-10,0		10000								2400			1510	
M 5-10,5		10500		3820	190					2500	-		1770	
M 5-11,0		11000		3870	200		1540	1065		2600	-	0,6/0,3	2120	
M 5-11,5		11500								2650			2180	
M 5-12,0		12000		3920	210		1550	1190		2750	-		2600	
M 10-2,0		2000		3610	120					1400	1050		485	
M 10-2,5		2500					1030	700		1550	1200	0,5/0,25	505	
M 10-3,0	1.000	3000								1650		0,6/0,3	585	
M 10-3,5	(160)	3500	3300			250		740		1750			660	
M 10-4,0		4000		3670	150					1850	1450		730	
M 10-4,5		4500					1530	820		1950	1750	0,6/0,3	755	
M 10-5,0		5000								2000		0,6/0,3	875	

Fortsetzung siehe Seite 22

Continued on page 22

Continuation voir page 22

Zubehör siehe Seite 42-45

Additional accessories see page 42-45

Accessoires voir page 42-45

1	2	3	4	5	6	7	8	9	13	14	15	16		
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeuggewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger	Bauhöhe	Flanschbreite				Fundament	VERBUNDANKER- befestigung Plattengröße Fixing with anchor studs	Schwenk- drehzahl	Gewicht		
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance	Overall height	Flange width				Foundation		Slewing speed	Weight		
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur totale	Largeur d'aile				Fondation	Fixation par cartouches de scellement chimique	Vitesse rotation	Poids		
	P(G _k)	A	UK	B	F	Aa	B1	Ai	□G	ØVP	A	B	[kg]	
	[kg]	[mm]										[1/min]		[kg]
M 10-5,5		5500		3730	170				2150				1095	
M 10-6,0		6000							2200				1130	
M 10-6,5		6500		3770	180		1540	910	2300		0,5/0,25	0,5/0,25	1235	
M 10-7,0		7000							2350				1275	
M 10-7,5		7500							2450				1530	
M 10-8,0	1.000	8000		3820	190				2550				1790	
M 10-8,5	(160)	8500							2600				1850	
M 10-9,0		9000					1540	1065	2700	-	0,6/0,3	0,6/0,3	1910	
M 10-9,5		9500		3870	200				2750				2060	
M 10-10,0		10000							2800				2110	
M 10-10,5		10500		3920	210				2900				2415	
M 10-11,0		11000					1550	1190	2950		-	0,6/0,3	2480	
M 10-11,5		11500		3970	220				3100				2870	
M 10-12,0		12000							3150				3070	
M 16-2,0		2000					1030	740	1600	1200	0,5/0,25	0,6/0,3	530	
M 16-2,5		2500		3670	150				1750	1450			650	
M 16-3,0		3000					1530	820	1900		0,6/0,3	0,6/0,3	675	
M 16-3,5		3500							2000	1750			860	
M 16-4,0		4000							2100				990	
M 16-4,5		4500		3730	170	250	1540	910	2200		0,5/0,25	0,5/0,25	1025	
M 16-5,0		5000							2300				1060	
M 16-5,5		5500		3770	180				2400				1275	
M 16-6,0		6000		3820	190				2500				1580	
M 16-6,5	1.600	6500	3300				1540	1065	2600	-	0,6/0,3		1630	
M 16-7,0	(180)	7000		3870	200				2700				1795	
M 16-7,5		7500							2750			0,6/0,3	1895	
M 16-8,0		8000							2850				2110	
M 16-8,5		8500		3920	210		1550	1190	2950		-		2175	
M 16-9,0		9000							3000				2345	
M 16-9,5		9500				250			3100	-			2765	
M 16-10,0		10000		3970	220				3150				2835	
M 16-10,5		10500					1560	1250	3250		-	0,5/0,25	2905	
M 16-11,0		11000							3400				3780	
M 16-11,5		11500		3920	300				3450				3870	
M 16-12,0		12000					1670	1450	3550			0,6/0,3	4205	
M 20-2,0		2000		3670	150		1030	740	1700	1050	0,5/0,25	0,6/0,3	580	
M 20-2,5		2500					1530	820	1850	1450	0,6/0,3		650	
M 20-3,0		3000							2000				925	
M 20-3,5		3500		3730	170		1540	910	2150		0,5/0,25	0,5/0,25	960	
M 20-4,0		4000							2250				990	
M 20-4,5		4500		3770	180				2350				1195	
M 20-5,0		5000		3820	190				2500				1480	
M 20-5,5		5500					1540	1065	2550		0,6/0,3	0,6/0,3	1530	
M 20-6,0	2.000	6000	3300	3870	200	250			2650				1690	
M 20-6,5	(180)	6500							2750	-			1805	
M 20-7,0		7000		3870	200		1550	1190	2850		-	0,6/0,3	1970	
M 20-7,5		7500							2900				2025	
M 20-8,0		8000		3920	210				3000				2225	
M 20-8,5		8500							3100				2625	
M 20-9,0		9000		3970	220				3200				2695	
M 20-9,5		9500					1560	1250	3250		-	0,5/0,25	2765	
M 20-10,0		10000							3300				2980	
M 20-10,5		10500							3500				3685	
M 20-11,0		11000		3910	300				3550				4015	
M 20-11,5		11500					1670	1450	3600		-	0,6/0,3	4110	
M 20-12,0		12000							3700				4205	
M 25-2,0		2000					1530	820	1800	1450	0,6/0,3	0,6/0,3	665	
M 25-2,5		2500		3730	170				2000				890	
M 25-3,0		3000					1540	910	2150		0,5/0,25	0,5/0,25	925	
M 25-3,5		3500		3770	180				2300				1000	
M 25-4,0		4000							2400				1375	
M 25-4,5	2.500	4500	3300	3820	190	420	1540	1065	2550		0,6/0,3	0,6/0,3	1375	
M 25-5,0	(225)	5000							2650				1575	
M 25-5,5		5500							2750	-			1700	
M 25-6,0		6000		3870	200		1550	1190	2850		-	0,6/0,3	1750	
M 25-6,5		6500							2950				1805	
M 25-7,0		7000		3920	210				3050				2100	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	13	14	15		16	
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeuggewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger	Bauhöhe	Flanschbreite				Fundament	VERBUNDANKER- befestigung Plattengröße Fixing with anchor studs	Schwenk- drehzahl		Gewicht	
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance	Overall height	Flange width				Foundation		Slewing speed		Weight	
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur totale	Largeur d'aile				Fondation	Fixation par cartouches de scellement chimique	Vitesse rotation		Poids	
	P(G _k)	A	UK	B	F	Aa	B1	Ai	□G	ØVP	A	B		
	[kg]	[mm]										[1/min]		[kg]
M 25-7,5		7500							3150				2485	
M 25-8,0		8000		3970	220		1560	1250	3200		-	0,5/0,25	2555	
M 25-8,5		8500							3300				2625	
M 25-9,0		9000							3350				2840	
M 25-9,5	2.500	9500	3300			420			3500	-			3735	
M 25-10,0	(225)	10000		3910					3600				3830	
M 25-10,5		10500			300		1670	1450	3650		-	0,6/0,3	3925	
M 25-11,0		11000							3750				4405	
M 25-11,5		11500		3960					3850				4585	
M 25-12,0		12000							3900				4795	
M 32-2,0		2000		3730	170				1950				855	
M 32-2,5		2500					1540	910	2150		0,5/0,25	0,5/0,25	890	
M 32-3,0		3000		3770	180				2300				1045	
M 32-3,5		3500		3820	190		1540	1065	2450		0,6/0,3	0,6/0,3	1320	
M 32-4,0		4000							2600				1470	
M 32-4,5		4500							2700				1595	
M 32-5,0		5000		3870	200				2800				1645	
M 32-5,5		5500					1550	1190	2900		-	0,6/0,3	1810	
M 32-6,0	3.200	6000	3300	3920	210	420			3050	-			2110	
M 32-6,5	(225)	6500							3150				2300	
M 32-7,0		7000		3970	220				3250				2415	
M 32-7,5		7500					1560	1250	3350		-	0,5/0,25	2485	
M 32-8,0		8000							3450				3215	
M 32-8,5		8500		3910					3550				3545	
M 32-9,0		9000							3650				3640	
M 32-9,5		9500							3750				4290	
M 32-10,0		10000		3960	300		1670	1450	3800		-	0,6/0,3	4390	
M 32-10,5		10500							3900				4490	
M 32-11,0		11000							4000				4585	
M 32-11,5		11500		4010					4050				4690	
M 32-12,0		12000							4150				4985	
M 40-2,0		2000					1540	910	2100		0,5/0,25	0,5/0,25	915	
M 40-2,5		2500		3820	190				2300				1220	
M 40-3,0		3000					1540	1065	2450		0,6/0,3	0,6/0,3	1270	
M 40-3,5		3500							2600				1420	
M 40-4,0		4000		3870	200				2750				1540	
M 40-4,5		4500					1550	1190	2900		-	0,6/0,3	1705	
M 40-5,0		5000		3920	210				3000				1990	
M 40-5,5		5500							3150				2205	
M 40-6,0		6000	3300	3970	220	420	1560	1250	3250	-	-	0,5/0,25	2275	
M 40-6,5	4.000	6500							3350				2495	
M 40-7,0	(325)	7000							3500				4125	
M 40-7,5		7500		3910					3600				3360	
M 40-8,0		8000							3700				3455	
M 40-8,5		8500		3960					3800				3905	
M 40-9,0		9000			300		1670	1450	3900		-	0,6/0,3	4005	
M 40-9,5		9500							4000				4260	
M 40-10,0		10000		4010					4050				4370	
M 40-10,5		10500							4150				4660	
M 50-2,0		2000					1540	1155	2250		0,6/0,3	0,6/0,3	1370	
M 50-2,5		2500							2450				1455	
M 50-3,0		3000					1550	1280	2650		-	0,6/0,3	1710	
M 50-3,5		3500		3860					2850				1905	
M 50-4,0		4000							3000				2255	
M 50-4,5		4500					1560	1340	3150		-	0,5/0,25	2345	
M 50-5,0	5.000	5000							3250				2580	
M 50-5,5	(600)	5500	3300		300	420			3400	-			2665	
M 50-6,0		6000		3910					3550				3075	
M 50-6,5		6500							3650				3170	
M 50-7,0		7000							3750				3600	
M 50-7,5		7500		3960			1670	1540	3850		-	0,6/0,3	3700	
M 50-8,0		8000							3950				3990	
M 50-8,5		8500		4010					4100				4045	
M 50-9,0		9000							4150				4340	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	13	14	15		16	
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeuggewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger	Bauhöhe	Flanschbreite				Fundament	VERBUNDANKER- befestigung Plattengröße	Schwenk- drehzahl		Gewicht	
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance	Overall height	Flange width				Foundation	Fixing with anchor studs	Slewing speed		Weight	
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur totale	Largeur d'aile				Fondation	Fixation par cartouches de scellement chimique	Vitesse rotation		Poids	
	P (G _k)	A	UK	B	F	Aa	B1	Ai	□G	ØVP	A	B		
	[kg]	[mm]										[1/min]		[kg]
M 63-2.0		2000					1540	1155	2400		0,6/0,3		1465	
M 63-2.5		2500							2600				1620	
M 63-3.0		3000		3860	300	420	1550	1280	2850		-	0,6/0,3	1820	
M 63-3.5		3500							3000				2040	
M 63-4.0		4000	3300				1560	1340	3200	-	-	0,5/0,25	2255	
M 63-4.5	6.300	4500							3350				2490	
M 63-5.0	(600)	5000		3910					3500				2890	
M 63-5.5		5500							3600				2980	
M 63-6.0		6000		3960	300	420	1670	1540	3750		-	0,6/0,3	3400	
M 63-6.5		6500							3900				3500	
M 63-7.0		7000		4010					4000				3725	
M 63-7.5		7500							4100				4015	
M 80-2.0		2000					1550	1280	2600		-	0,6/0,3	1530	
M 80-2.5		2500		3860					2850				1730	
M 80-3.0		3000					1560	1340	3100		-	0,5/0,25	2080	
M 80-3.5	8.000	3500		3910					3300				2370	
M 80-4.0	(1500)	4000	3300		300	600			3500	-			2700	
M 80-4.5		4500		3960					3650				3100	
M 80-5.0		5000					1670	1540	3800		-	0,6/0,3	3200	
M 80-5.5		5500		4010					4000				3405	
M 80-6.0		6000							4100				3695	
M 100-2.0		2000		3860			1560	1340	2750		-	0,5/0,25	1905	
M 100-2.5		2500							3000				2000	
M 100-3.0	10.000	3000		3910					3250				2520	
M 100-3.5	(1500)	3500	3300		300	600			3500	-			2605	
M 100-4.0		4000		3960			1670	1540	3700		-	0,6/0,3	3000	
M 100-4.5		4500							3850				3285	
M 100-5.0		5000		4010					4050				3480	

Zubehör siehe Seite 42-45

Additional accessories see page 42-45

Accessoires voir page 42-45



Auch in Ex-Ausführung lieferbar.
Bitte fragen Sie an.



Also available in Ex version.
Please enquire.



Aussi livrable en version antideflagrante.
Veuillez vous renseigner.

Schwenkantriebe

Einstufung nach DIN 15018:
Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B3
und 40% ED.
Andere Einstufungen und Windstärken auf
Anfrage.

A = Rollenantrieb, geeignet bis 10 m Ausladung
bei Einsatz in einer Halle und im
Freigelände in windgeschützter Umgebung.

B = Antrieb mit Ritzel und Zahnkranz für
Hallenkrane und Freigeländekrane.
Eignung bis Windstärke 4.

Siehe auch "Zubehör" bzw. "Elektrik".

Slewing gears

Classification according to DIN 15018:
hoisting class H2, loading group B3
and 40% DC.
Other classifications and wind speeds on
request.

A = Non-positive pulley drive, suitable for
indoor operation to 10 m length of jib and
outdoor operation in an area protected
against the wind.

B = Gear with pinion and spur gear for indoor
cranes and cranes for outdoor operation.
Suitable up to wind force 4.

See also "Accessories" or "Electrics".

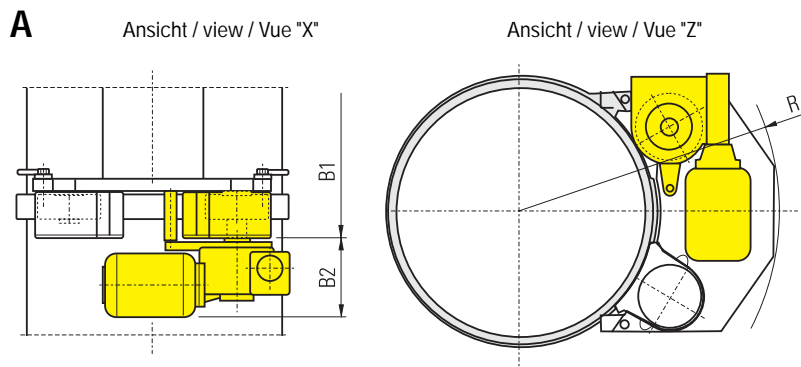
Rotation électrique

Classification selon DIN 15018:
classe de levage H2, groupe de sollicitations
B3 et 40% FM.
Autres classifications et force du vent sur
demande.

A = Rotation assurée par de robustes galets
moteurs jusqu'à une portée de 10 mts pour
potences travaillant dans un hall ou à
l'extérieur, à l'abri du vent.

B = Rotation assurée par moteur, pignon et
couronne dentée, pour la potence travail-
lant dans un hall et pour toutes les potences
travaillant à l'extérieur.
Se prête jusqu'à force du vent 4.

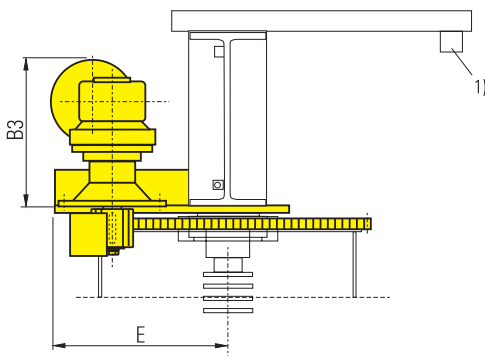
Voir aussi "Accessoires" ou "Équipement
électrique".



Lochkreis Bolt circle Ancrage	Typ Type		Abmessungen Dimensions				Nennleistung Rated output Puissance
	A	B	B2 [mm]	R [mm]	B3 [mm]	E [mm]	
Ø DL [mm]							[kW]
330	x	x ²⁾	170	380	160	280	0,25/0,15
430	x	x ²⁾	170	410	160	335	0,25/0,15
530	x	x ²⁾	190	500	180	390	0,25/0,15
630	x	x ²⁾	190	550	180	465	0,25/0,15
730	x	x ²⁾	190	610	180	510	0,25/0,15
830	-	x	-	-	350	480	0,37/0,18
930	-	x	-	-	350	520	0,37/0,18
1100	-	x	-	-	400	650	0,75/0,37

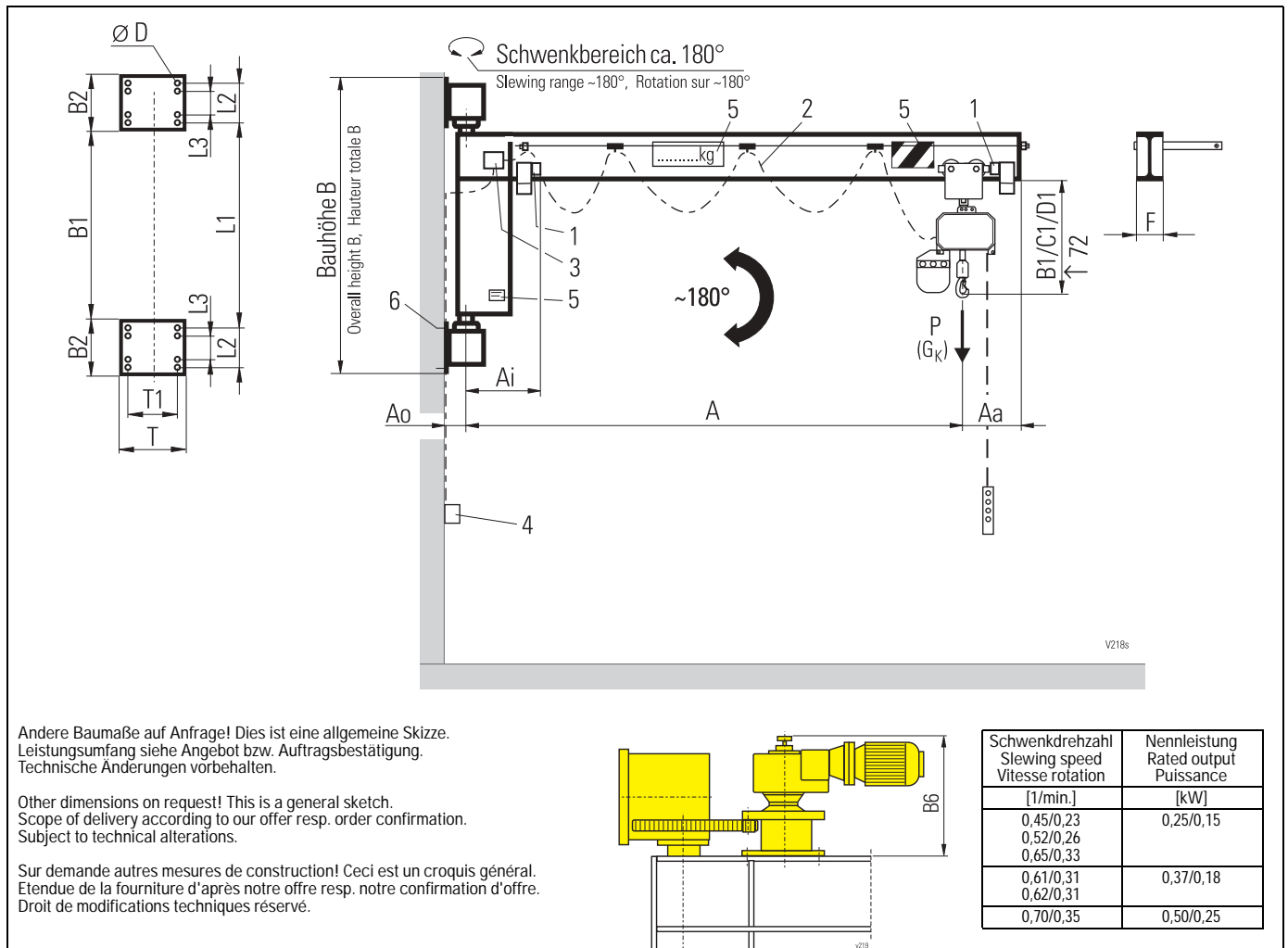
x = lieferbar / available / livrable

B Ansicht / view / Vue "Y"



1) Bei Ausführung mit Schwenkantrieb erfolgt die Stromzuführung mit Flachsleppkabel.
When using a slewing drive the power supply is designed as a flat trailing cable system.
Dans le cas d'une exécution avec un moteur de rotation l'amenée du courant s'effectue par câble plat.

2) Wird der Kran ohne Antrieb B bestellt, so kann nur mit Antrieb A nachgerüstet werden.
If the crane is ordered without gear B, it can only be furnished with gear A later.
Lorsque l'on ne commande pas le mécanisme de rotation B en même temps que la potence, ultérieurement, si l'on désire une telle rotation, seul le mécanisme A pourra être prévu.



Andere Baumaße auf Anfrage! Dies ist eine allgemeine Skizze.
 Leistungsumfang siehe Angebot bzw. Auftragsbestätigung.
 Technische Änderungen vorbehalten.

Other dimensions on request! This is a general sketch.
 Scope of delivery according to our offer resp. order confirmation.
 Subject to technical alterations.

Sur demande autres mesures de construction! Ceci est un croquis général.
 Etendue de la fourniture d'après notre offre resp. notre confirmation d'offre.
 Droit de modifications techniques réservé.

- 1 Katzpuffer
- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Klemmenkasten
- 4 Abschließbarer Netzanschlusschalter
- 5 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 6 Befestigungsschrauben (Mxx-10.9 bauseits)

- 1 Trolley buffers
- 2 Round cable current supply
- 3 Terminal box
- 4 Lockable main switch
- 5 Plates showing type and capacity, safety marks
- 6 Fastening screws (Mxx-10.9 by customers)

- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Boîte de bornes
- 4 Sectionneur à fermer à clef
- 5 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité
- 6 Vis de fixation (Mxx-10.9 exécuté par le client)

Konstruktionsmerkmale GN (Standard)

- Krane ausgelegt für Hallenbetrieb
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B3, **Hubgeschwindigkeit $v_H \leq 16$ m/min**
- Schwenkbereich nominal 180 Grad je nach bauseitigen Gegebenheiten. Deshalb sind im Standard-Lieferumfang keine Schwenkbegrenzungsanschlüsse enthalten
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung >5 m als Rundschiepplkabel

Construction details GN (standard)

- Cranes designed for indoor use
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B3, **hoisting speed $v_H \leq 16$ m/min**
- Slewing range nominal 180°, according to local situation, therefore no slew limitation stops are included in delivery scope
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length >5 m with round trailing cable

Caractéristiques de construction GN (standard)

- Les potences sont construites pour usage à l'intérieur
- Classification selon DIN 15018 des potences: Classe de levage H2 - groupe de sollicitations B3 - **vitesse de levage $v_H \leq 16$ m/min**
- Secteur de rotation nominal 180°, mais adaptable aux situations locales, c'est pourquoi les butoirs pour la limitation du pivotement ne sont pas inclus dans la fourniture de série
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure >5 m, avec câble trainant

Zubehör: Schwenkantriebe

Schwenkantrieb für Hallenbetrieb. Einstufung nach H2/B3 und 40% ED. Andere Einstufungen auf Anfrage. Bei Ausführung mit Schwenkantrieb erfolgt die Stromzuführung mit Flachkabel.

Accessories: Slewing gears

Slewing gears for indoor use. Classification according to H2/B3 and 40% DC. Other classifications on request. When using a slewing drive the power supply is designed as a flat cable system.

Accessoires: Rotation électrique

Rotations électriques pour usage à l'intérieur. Classification selon H2/B3 et 40% FM. Autres classifications sur demande. Dans le cas d'une exécution avec un moteur de rotation l'alimentation électrique est par câble plat.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebe- zeuggewicht)	Ausladung				Bauhöhe				Flanschbreite							Schwenk- drehzahl	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach				Overall height				Flange width							Slewing speed	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée				Hauteur totale				Largeur d'aile							Vitesse rotation	Poids
	P (G _K)	A	Ao	Aa	Ai	B	B1	B2	B6	F	ØD	L1	L2	L3	T	T1		
	[kg]		[mm]													1/min.	[kg]	
GN 5-5.0		5000												-				349
GN 5-5.5		5500			430	1600	1240			150		1300		-			373	
GN 5-6.0		6000												-			396	
GN 5-6.5		6500	110					180	285		26		120	-	240	180	0,52/0,26	420
GN 5-7.0		7000												-			576	
GN 5-7.5		7500			470	1800	1440			170		1500		-			607	
GN 5-8.0		8000							308					-			0,65/0,33	638
GN 5-8.5	500	8500		250										-			788	
GN 5-9.0	(120)	9000			505	1900	1400			180		1460		-			824	
GN 5-9.5		9500												-			860	
GN 5-10.0		10000	140					250	310		30		190	-	300	240	0,45/0,23	895
GN 5-10.5		10500												-			1088	
GN 5-11.0		11000			555	2100	1600			190		1660		-			1130	
GN 5-11.5		11500												-			1171	
GN 5-12.0		12000			605	2300	1800		308	200		1860		-			0,62/0,31	1418
GN 10-3.5		3500												-			278	
GN 10-4.0		4000			430	1600	1240			150		1300		-			302	
GN 10-4.5		4500	110					180	285		26		120	-	240	180	0,52/0,26	325
GN 10-5.0		5000												-			452	
GN 10-5.5		5500			470	1800	1440			170		1500		-			483	
GN 10-6.0		6000							308					-			0,65/0,33	514
GN 10-6.5		6500												-			646	
GN 10-7.0		7000			505	1900	1400			180		1460		-			681	
GN 10-7.5	1.000	7500		250					310					-			0,45/0,23	717
GN 10-8.0	(180)	8000												-			882	
GN 10-8.5		8500			555	2100	1600	250		190	30	1660		-			923	
GN 10-9.0		9000	140										190	-	300	240	964	
GN 10-9.5		9500												-			1178	
GN 10-10.0		10000			605	2300	1800			200		1860		-			1226	
GN 10-10.5		10500							345					-			0,62/0,31	1274
GN 10-11.0		11000			655	2500	2000			210		2060		-			1547	
GN 10-11.5		11500												-			1602	
GN 10-12.0		12000	190		560	2500	1920	290		220		1980	230	110	380	320	0,61/0,31	1931
GN 16-2.5		2500												-			231	
GN 16-3.0		3000			430	1600	1240			150		1300		-			255	
GN 16-3.5		3500	110					180	285		26		120	-	240	180	0,52/0,26	278
GN 16-4.0		4000												-			390	
GN 16-4.5		4500			470	1800	1440			170		1500		-			421	
GN 16-5.0		5000							308					-			0,65/0,33	452
GN 16-5.5		5500			505	1900	1400	250		180		1460		-			574	
GN 16-6.0		6000												-			610	
GN 16-6.5		6500							310					-			0,45/0,23	758
GN 16-7.0	1.600	7000		250	555	2100	1600	250		190		1660		-			799	
GN 16-7.5	(180)	7500	140										190	-	300	240	840	
GN 16-8.0		8000												-			1035	
GN 16-8.5		8500			605	2300	1800	250		200	30	1860		-			1083	
GN 16-9.0		9000							345					-			0,62/0,31	1131
GN 16-9.5		9500			655	2500	2000	250		210		2060		-			1380	
GN 16-10.0		10000												-			1436	
GN 16-10.5		10500			560	2500	1920	290		220				-			0,61/0,31	1741
GN 16-11.0		11000										1980		230	110	380	320	1804
GN 16-11.5		11500	190		560	2600	2020	290	495	300		2080		-			0,70/0,35	2272
GN 16-12.0		12000												-			2352	
GN 20-2.0		2000												-			215	
GN 20-2.5		2500			430	1600	1240			150		1300		-			239	
GN 20-3.0		3000	110					180	285		26		120	-	240	180	0,52/0,26	263
GN 20-3.5		3500												-			369	
GN 20-4.0		4000			470	1800	1440			170		1500		-			400	
GN 20-4.5		4500							308					-			0,65/0,33	431
GN 20-5.0		5000			505	1900	1400			180		1460		-			551	
GN 20-5.5		5500												-			586	
GN 20-6.0		6000			555	2100	1600			190		1660		-			0,45/0,23	731
GN 20-6.5		6500							310					-			772	
GN 20-7.0	2.000	7000		250	605	2300	1800	250		200		1860		190	-	300	240	955
GN 20-7.5	(180)	7500	140											-			1003	
GN 20-8.0		8000												-			0,62/0,31	1232
GN 20-8.5		8500			655		2000			210	30	2060		-			1288	
GN 20-9.0		9000							345					-			1343	
GN 20-9.5		9500				2500								-			0,61/0,31	1635
GN 20-10.0		10000					1920			220		1980					1699	
GN 20-10.5		10500	190		560			290					230	110	380	320	1762	
GN 20-11.0		11000				2600	2020		495			2080		-			0,70/0,35	2219
GN 20-11.5		11500												-			2443	
GN 20-12.0		12000			610	2700	2120			300		2180		-			2528	

Fortsetzung siehe Seite 28

Continued on page 28

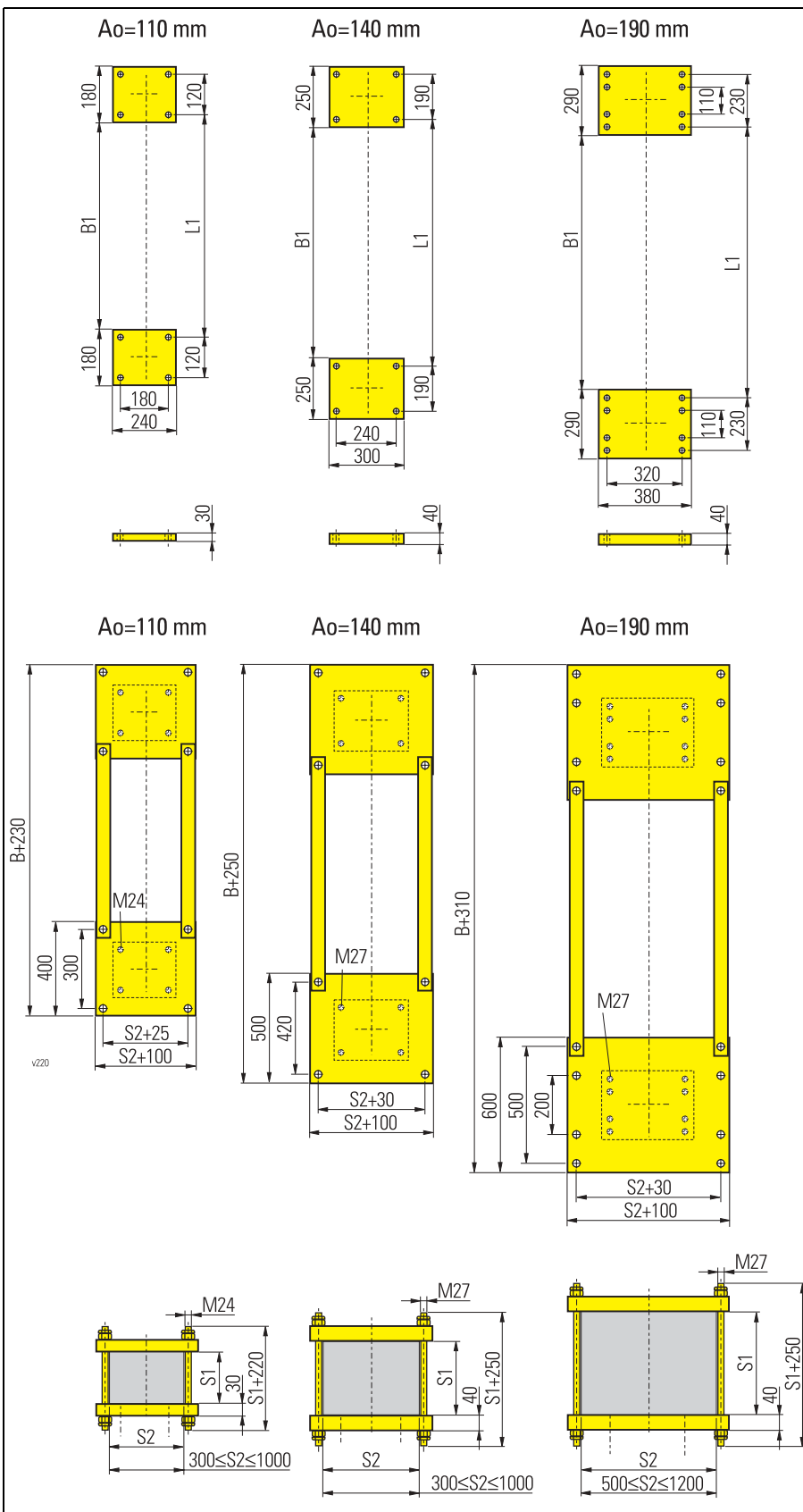
Continuation voir page 28

Zubehör siehe Seite 42-45

Additional accessories see page 42-45

Accessoires voir page 42-45

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeuggewicht)	Ausladung				Bauhöhe				Flanschbreite							Schwenkdrehzahl	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach				Overall height				Flange width							Slewing speed	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée				Hauteur totale				Largeur d'aile							Vitesse rotation	Poids
	P (G _K)	A	Ao	Aa	Ai	B	B1	B2	B6	F	ØD	L1	L2	L3	T	T1		
	[kg]		[mm]													1/min.	[kg]	
GN 25-2,0		2000			430	1600	1240	180		150		1300						215
GN 25-2,5		2500	110															307
GN 25-3,0		3000			470	1800	1440	180	285	170	26	1500	120	-	240	180	0,52/0,26	338
GN 25-3,5		3500												-				369
GN 25-4,0		4000			505	1900	1400	250		180		1460		-				480
GN 25-4,5		4500												-				515
GN 25-5,0		5000			555	2100	1600	250	310	190		1660		-			0,45/0,23	648
GN 25-5,5		5500												-	300	240		689
GN 25-6,0	2.500	6000	140		605	2300	1800	250		200		1860	190	-				860
GN 25-6,5	(225)	6500		420										-				908
GN 25-7,0		7000												-				1121
GN 25-7,5		7500			655		2000	250	345	210	30	2060		-			0,62/0,31	1177
GN 25-8,0		8000				2500								-				1232
GN 25-8,5		8500					1920			220		1980		-			0,61/0,31	1508
GN 25-9,0		9000			560			290						-				1572
GN 25-9,5		9500	190			2600	2020		495			2080	230	110	380	320		1979
GN 25-10,0		10000								300				-			0,70/0,35	2059
GN 25-10,5		10500			610	2700	2120	290				2180		-				2301
GN 25-11,0		11000												-				2386
GN 32-2,0		2000												-				276
GN 32-2,5		2500	110		470	1800	1440	180	285	170	26	1500	120	-	240	180	0,52/0,26	307
GN 32-3,0		3000												-				338
GN 32-3,5		3500			505	1900	1400			180		1460		-				444
GN 32-4,0		4000			555	2100	1600			190		1660		-		240		565
GN 32-4,5		4500							310					-			0,45/0,23	607
GN 32-5,0		5000	140		605	2300	1800	250		200		1860	190	-	300			764
GN 32-5,5	3.200	5500		420										-		240		812
GN 32-6,0	(225)	6000			655		2000			210		2060		-			0,62/0,31	1010
GN 32-6,5		6500									30			-				1066
GN 32-7,0		7000				2500			345					-				1318
GN 32-7,5		7500			560		1920			220		1980		-			0,61/0,31	1381
GN 32-8,0		8000	190					290					230	110	380	320		1445
GN 32-8,5		8500												-				1959
GN 32-9,0		9000			610	2700	2120		495	300		2180		-			0,70/0,35	2044
GN 32-9,5		9500												-				2130
GN 40-2,0		2000												-				337
GN 40-2,5		2500			505	1900	1400			180		1460		-				373
GN 40-3,0		3000												-				408
GN 40-3,5		3500			555	2100	1600		310	190		1660		-		240	0,45/0,23	524
GN 40-4,0		4000	140		605	2300	1800	250		200		1860	190	-	300			565
GN 40-4,5		4500									30	1860	190	-				716
GN 40-5,0	4.000	5000		420										-				764
GN 40-5,5	(325)	5500			655		2000			210		2060		-			0,62/0,31	955
GN 40-6,0		6000				2500			345					-				1010
GN 40-6,5		6500			560		1920			220		1980		-			0,61/0,31	1254
GN 40-7,0		7000												-				1318
GN 40-7,5		7500	190					290					230	110	380	320		1788
GN 40-8,0		8000			610	2700	2120		459	300		2180		-			0,70/0,35	1873
GN 40-8,5		8500												-				1959
GN 50-2,0		2000												-				779
GN 50-2,5		2500												-				859
GN 50-3,0		3000												-				939
GN 50-3,5		3500												-				1019
GN 50-4,0		4000			555	2100	1600		310	190		1660		-		240	0,45/0,23	1099
GN 50-4,5	5.000	4500	190	420	640	2600	2020	290	345	300	30	2080	230	110	380	320		1179
GN 50-5,0	(600)	5000												-				1259
GN 50-5,5		5500												-				1339
GN 50-6,0		6000												-				1419
GN 50-6,5		6500												-				1541
GN 50-7,0		7000			690	2700	2120		495			2180		-			0,70/0,35	1702
GN 50-7,5		7500												-				1788
GN 63-2,0		2000												-				779
GN 63-2,5		2500												-				859
GN 63-3,0		3000												-				939
GN 63-3,5		3500												-				1019
GN 63-4,0	6.300	4000	190	420	640	2600	2020	290	345	300	30	2080	230	110	380	320	0,61/0,31	1099
GN 63-4,5	(600)	4500												-				1179
GN 63-5,0		5000												-				1259
GN 63-5,5		5500												-				1339
GN 63-6,0		6000			690	2700	2120		495			2180		-			0,70/0,35	1531
GN 80-2,0		2000												-				779
GN 80-2,5		2500												-				859
GN 80-3,0	8.000	3000	190	420	640	2600	2020	290	345	300	30	2080	230	110	380	320	0,61/0,31	939
GN 80-3,5	(1500)	3500												-				1019
GN 80-4,0		4000												-				1099
GN 80-4,5		4500			690	2700	2120					2180		-				1275
GN 100-2,0		2000												-				779
GN 100-2,5		2500											2080		-			859
GN 100-3,0	10.000	3000	190	420	640	2600	2020	290	345	300	30	2080	230	110	380	320	0,61/0,31	939
GN 100-3,5	(1500)	3500			690	2700	2120					2180		-				1104
GN 100-4,0		4000												-				1189



Zubehör: Anschweißplatte

Anschweißplatten mit Gewindebohrungen und Befestigungsschrauben Güte 10.9 zum bauseitigen Anschweißen.
Werkstoff: S355J2G3

Accessories: Welding bracket

Welding bracket with threaded hole and fixing screws quality 10.9 for welding on site.
Material: S355J2G3

Accessories: Console soudée

Consoles soudées avec perçages filetés et vis de fixation qualité 10.9 pour soudage chez le client.
Matériel: S355J2G3

Zubehör: Stützensumfassungskonsolle/Wandkonsolle

Die Tragfähigkeit der Stütze bzw. Wand muss bauseits überprüft werden! Die maßgeblichen Kräfte (H max. / V max.) erhalten Sie auf Anfrage.

Accessories: Pillar/Wall bracket

The bearing capacity of the support or the wall has to be checked by the customer!
Please request information on the relevant forces (H max. / V max.).

Accessories: Console murale/support

La charge admissible des supports ou du mur doit être contrôlée par le client !
Veuillez demander les forces déterminantes (H max. / V max.).

Zubehör siehe Seite 42-45

Additional accessories see page 42-45

Accessoires voir page 42-45



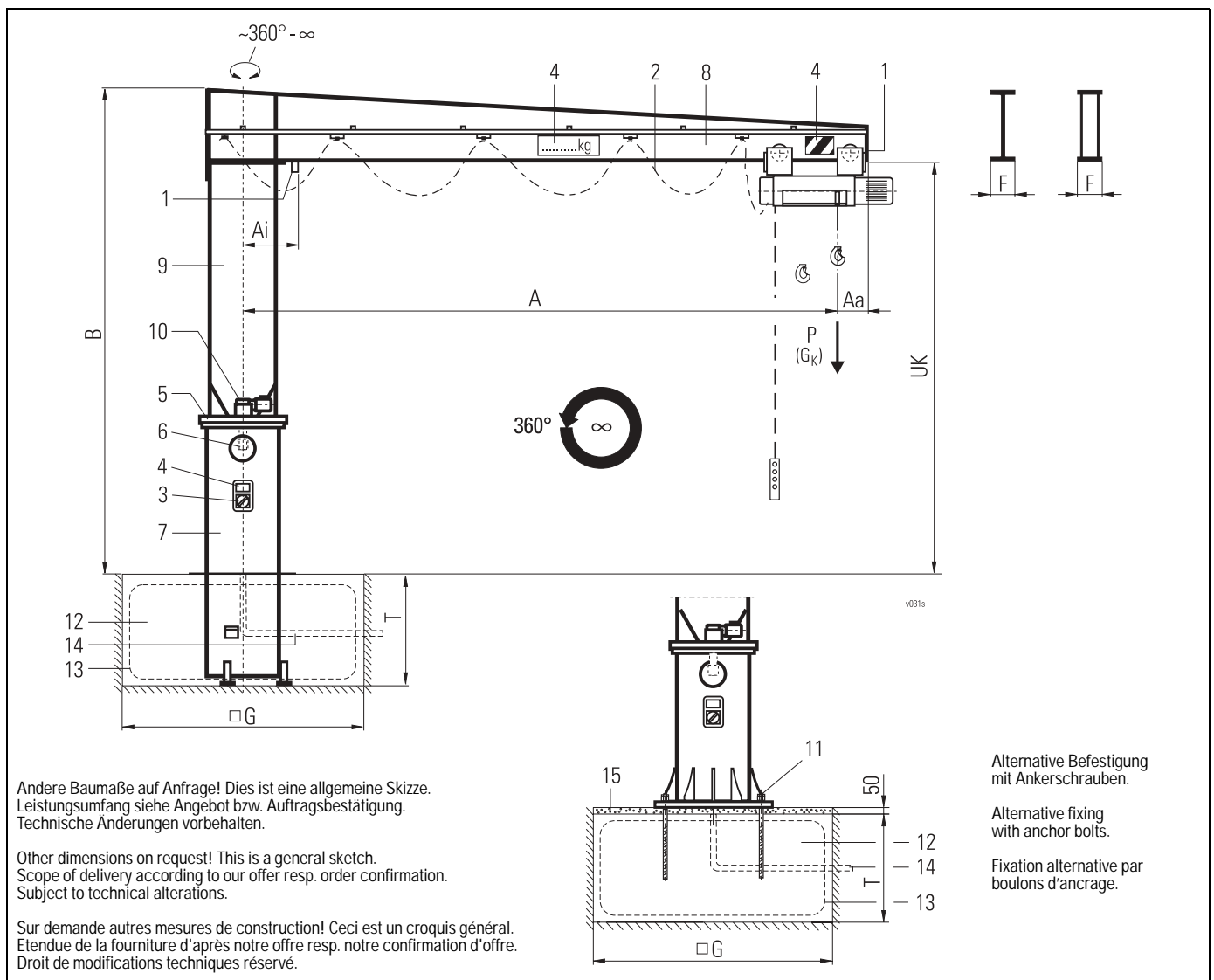
Auch in Ex-Ausführung lieferbar.
Bitte fragen Sie an.



Also available in Ex version.
Please enquire.



Aussi livrable en version antideflagrante.
Veuillez vous renseigner.



- 1 Katzfahrpuffer
- 2 Schleppkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlusschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 5 Großwälzlager
- 6 Schleifringkörper
- 7 Kompaktankersäule
- 8 Ausleger als I-Profil mit konstanter Auslegerhöhe oder als Kastenträger
- 9 Stütze
- 10 Schwenkantrieb
- 11 Bohrungen im Fußflansch
- 12 Fundament B 25, DIN 1045
- 13 Bewehrung
- 14 Rohr für Stromzuführung
- 15 Unterguß B 25, DIN 1045 (Pos. 12-15 bauseits)

Konstruktionsmerkmale B (Standard)

- Cranes for indoor use, outdoor use please specify
- Classification according to DIN 15018, hoisting class H2, loading group B3, **hoisting speed $v_H \leq 16$ m/min**
- Slew range 360° unlimited

- 1 Trolley buffers
- 2 Flat trailing cable system
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity, safety marks
- 5 Large ball bearing
- 6 Slip ring assembly
- 7 Compact anchor column
- 8 Jib arm either being an I-profile with stable height or executed in a box-design as II
- 9 Support
- 10 Slewing gear
- 11 Holes in the footflange
- 12 Foundation B 25, DIN 1045
- 13 Reinforcement
- 14 Tube for current supply
- 15 Gap filling B 25, DIN 1045 (Pos. 12-15 by customers)

Construction details B (standard)

- Cranes designed for indoor use. Outdoor use has to be indicated
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2 and loading group B3, **hoisting speed $v_H \leq 16$ m/min**
- Slew range 360° - ∞

- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble traînant
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité
- 5 Roulement
- 6 Collecteur
- 7 Colonne de tige d'ancrage
- 8 Flèche de fer à T-double avec une hauteur stable ou comme poutre en caisson
- 9 Support
- 10 Moteur réducteur rotation
- 11 Perçages de la semelle
- 12 Fondation B 25, DIN 1045
- 13 Armature
- 14 Tube d'alimentation en courant
- 15 Remplissage de la fente B 25, DIN 1045 (Pos. 12-15 exécuté par le client)

Caractéristiques de construction B (standard)

- Les potences sont construites pour usage à l'intérieur. Construction pour usage à l'extérieur sur demande
- Classification des potences: selon DIN 15018, classe de levage H2 - groupe de sollicitations B3, **vitesse de levage $v_H \leq 16$ m/min**
- Rotation sur 360° - ∞

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeuggewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger	Bauhöhe	Flanschbreite			Schwenkdrehzahl	Fundament		Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance	Overall height	Flange width			Slewing speed	Foundation		Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur totale	Largeur d'aile			Vitesse rotation	Fondation		Poids
	P (G _k)	A	UK	B	F	Aa	Ai		□G	T	
	[kg]			[mm]				[1/min]			[kg]
B 16-6		6000		4840					2400		2000
B 16-7		7000		4900			625	0,5	2600		2265
B 16-8		8000		4900				oder/or/ou	2700		2495
B 16-9		9000		4950				0,25/0,5	2900		2775
B 16-10		10000		5000			680		3000		3320
B 16-11		11000		5000					3100		3520
B 16-12		12000		5490					3200		3910
B 16-13	1.600	13000	4500	5540	300	500			3300	1350	4130
B 16-14	(600)	14000		5590			730		3400		4325
B 16-15		15000		5640					3500		4620
B 16-16		16000		5690				0,15/0,3	3600		4895
B 16-17		17000		5750					3800		5375
B 16-18		18000		5800			780		3900		5605
B 16-19		19000		5850					4000		6010
B 16-20		20000		5900					4100		6265
B 20-5		5000		4840					2400		1890
B 20-6		6000		4900			625	0,5	2500		2170
B 20-7		7000		4950				oder/or/ou	2700		2415
B 20-8		8000		4950			680	0,25/0,5	3000		3125
B 20-9		9000		5000					3100		3735
B 20-10		10000		5050					3200		4010
B 20-11	2.000	11000	4500	5100	300	500			3300	1350	4400
B 20-12	(750)	12000		5610			730		3400		4115
B 20-13		13000		5670					3500		4390
B 20-14		14000		5730					3600		4670
B 20-15		15000		5790					3800		5190
B 20-16		16000		5850			780	0,15/0,3	3900		5510
B 20-17		17000		5910					4000		5740
B 20-18		18000		5970			885		4100		6300
B 20-19		19000		6040					4200		6700
B 20-20		20000		6100			990		4300		7630
B 25-5		5000		4860			625		2500		2030
B 25-6		6000		4950				0,5	2700		2275
B 25-7		7000		4950			680	oder/or/ou	2900		2995
B 25-8		8000		5000				0,25/0,5	3000		3315
B 25-9		9000		5050					3200		3845
B 25-10		10000		5100					3300		4150
B 25-11	2.500	11000	4500	5150	300	500	730		3500	1350	4565
B 25-12	(750)	12000		5720					3500		4390
B 25-13		13000		5790					3600		4725
B 25-14		14000		5860					3800		5100
B 25-15		15000		5930			780		3900		5470
B 25-16		16000		6000				0,15/0,3	4000		5845
B 25-17		17000		6070			885		4100		6410
B 25-18		18000		6140					4300		7580
B 25-19		19000		6210			990		4400		7750
B 25-20		20000		6280					4500		7845
B 32-4		4000		4860			626		2500		1805
B 32-5		5000		4950				0,5	2700		2165
B 32-6		6000		5000			680	oder/or/ou	2900		2930
B 32-7		7000		5000				0,25/0,5	3100		3085
B 32-8		8000		5100					3300		3825
B 32-9		9000		5150			730		3500		4220
B 32-10	3.200	10000	4500	5200	300	600			3600	1350	4685
B 32-11	(1.000)	11000		5200					3800		5175
B 32-12		12000		5740			780		3900		5050
B 32-13		13000		5810					4000		5390
B 32-14		14000		5880			885		4100		6020
B 32-15		15000		5950					4200		6300
B 32-16		16000		6020				0,15/0,3	4400		7360
B 32-17		17000		6090					4500		7660
B 32-18		18000		6160			990		4600		7800
B 32-19		19000		6230					4700		8765
B 32-20		20000		6300					4800		9020

Fortsetzung siehe Seite 32

Continued on page 32

Continuation voir page 32

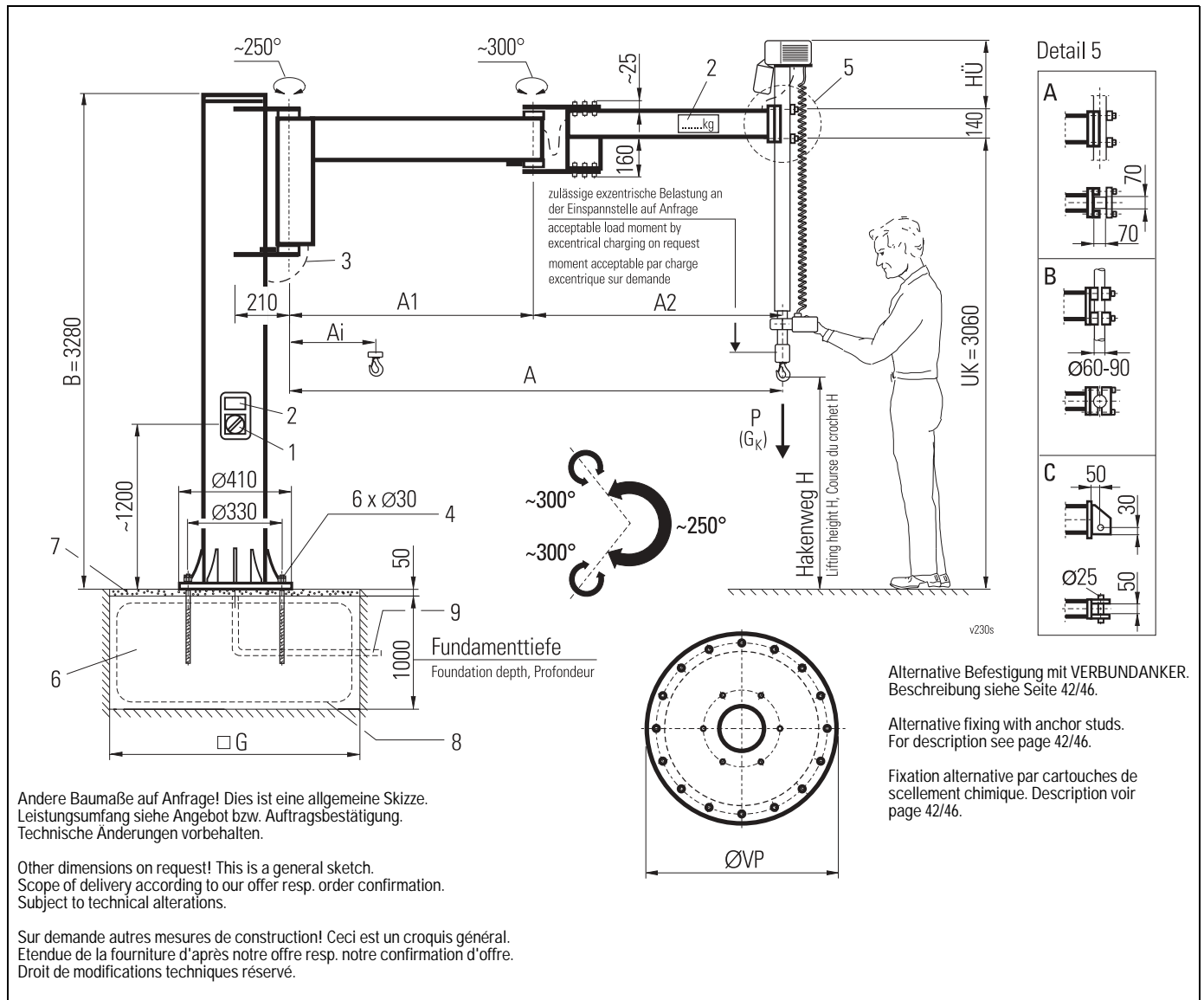
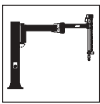
Zubehör siehe Seite 42-45

Additional accessories see page 42-45

Accessoires voir page 42-45

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeuggewicht)	Ausladung	Unterkante Aus- leger	Bauhöhe	Flanschbreite			Schwenk- drehzahl	Fundament		Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance	Overall height	Flange width			Slewing speed	Foundation		Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur totale	Largeur d'aile			Vitesse rotation	Fondation		Poids
	P (G _k)	A	UK	B	F	Aa	Ai		□G	T	
	[kg]			[mm]				[1/min]			[kg]
B 40-4		4000		4900			625		2600		1940
B 40-5		5000		4950			680		2800		2735
B 40-6		6000		5000				0,5	3000		2990
B 40-7		7000		5100				oder/or/ou	3200		3830
B 40-8		8000		5150			730	0,25/0,5	3400		4030
B 40-9		9000		5200					3600		4480
B 40-10		10000		5300			780		3800		5295
B 40-11	4.000	11000	4500	5300	300	600			4000	1350	5925
B 40-12	(1.000)	12000		5860			885		4000		5520
B 40-13		13000		5930					4200		5910
B 40-14		14000		6010					4300		6890
B 40-15		15000		6090					4400		7255
B 40-16		16000		6170			990	0,15/0,3	4600		7665
B 40-17		17000		6250					4700		8075
B 40-18		18000		6330					4800		8665
B 40-19		19000		6410					4900		9585
B 40-20		20000		6490					5000		10250
B 50-4		4000		4950			680		2800		2630
B 50-5		5000		5050					3000		2945
B 50-6		6000		5100			730	0,5	3300		3508
B 50-7		7000		5150				oder/or/ou	3500		3880
B 50-8		8000		5200			780	0,25/0,5	3700		4480
B 50-9		9000		5300					3900		5115
B 50-10	5.000	10000	4500	5400	300	600	885		4100	1350	6140
B 50-11	(1.400)	11000		5710					4200		6680
B 50-12		12000		5780					4400		6925
B 50-13		13000		5850					4500		7205
B 50-14		14000		5920			990		4700		7660
B 50-15		15000		5990					4800		8190
B 50-16		16000		6060				0,15/0,3	4900		9050
B 50-17		17000		6130					5100		9640
B 50-18		18000		6200					5200		10260
B 50-19		19000		6030	400		1040		5350	1600	Auf Anfrage On request Sur demande
B 50-20		20000		6130					5500		
B 60-4		4000		5000			680		2900		2710
B 60-5		5000		5100			730		3200		3415
B 60-6		6000		5150					3500		3880
B 60-7		7000		5300			780	0,5	3700		4880
B 60-8		8000		5300			885	oder/or/ou	3900		5280
B 60-9	6.300	9000	4500	5640	300	700		0,25/0,5	4100	1350	5350
B 60-10	(1.400)	10000		5710					4300		6665
B 60-11		11000		5780					4400		6930
B 60-12		12000		5850					4600		7400
B 60-13		13000		5920			990		4700		8150
B 60-14		14000		6050					4900		8960
B 60-15		15000		6130					5000		9595
B 60-16		16000		6210					5200		10615
B 60-17		17000		6010				0,15/0,3	5300		
B 60-18		18000		6110	400		1040		5450	1600	Auf Anfrage On request Sur demande
B 60-19		19000		6210					5600		
B 60-20		20000		6310					5750		
B 80-4		4000		5100			730		3100		3270
B 80-5		5000		5200					3400		3835
B 80-6		6000		5300			780	0,5	3700		4490
B 80-7		7000		5400			885	oder/or/ou	4000		5830
B 80-8	8.000	8000	4500	5610	300	700		0,25/0,5	4200	1350	6670
B 80-9	(1.800)	9000		5680					4400		6840
B 80-10		10000		5750			990		4600		7300
B 80-11		11000		5820					4800		8140
B 80-12		12000		5890					4900		8595
B 80-13		13000		6090					5100		9445
B 80-14		14000		6010					5200		
B 80-15		15000		6060			1040		5350		
B 80-16		16000		6160				0,15/0,3	5500		
B 80-17		17000		6210	400				5650	1600	Auf Anfrage On request Sur demande
B 80-18		18000		6260					5800		
B 80-19		19000		6310			1140		6000		
B 80-20		20000		6360					6150		

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeuggewicht)	Ausladung	Unterkante Aus- leger	Bauhöhe	Flanschbreite			Schwenk- drehzahl	Fundament		Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance	Overall height	Flange width			Stewing speed	Foundation		Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur totale	Largeur d'aile			Vitesse rotation	Fondation		Poids
	P (G _k)	A	UK	B	F	Aa	Ai		□G	T	
	[kg]			[mm]				[1/min]			[kg]
B 100-4		4000		5200			730				3670
B 100-5		5000		5300			780				4420
B 100-6		6000		5550			885				4860
B 100-7		7000		5620				oder/or/ou 0,25/0,5			6090
B 100-8		8000		5690							6710
B 100-9	10.000	9000	4500	5880	300	700	990			1350	7920
B 100-10	(2.500)	10000		5970							8565
B 100-11		11000		6110							
B 100-12		12000		6160							
B 100-13		13000		6260							
B 100-14		14000		6160			1040	0,15/0,3			
B 100-15		15000		6260							
B 100-16		16000		6310	400					1600	
B 100-17		17000		6360			1140				
B 100-18		18000		6360							
B 125-4		4000		5270			780				3650
B 125-5		5000		5570			885				4050
B 125-6		6000		5720				0,5			4350
B 125-7		7000		5820				oder/or/ou 0,25/0,5			4650
B 125-8	12.500	8000	4500	5920	300	700	990			1350	4900
B 125-9	(2.500)	9000		5970							5150
B 125-10		10000		6070							5350
B 125-11		11000		5870			1040				5300
B 125-12		12000		5970							5500
B 125-13		13000		6070							5700
B 125-14		14000		6170	400		1140	0,15/0,3		1600	5900
B 125-15		15000		6270							6050
B 125-16		16000		6370							6250
B 160-4		4000		5420			885				3950
B 160-5		5000		5670							4350
B 160-6		6000		5770	300		990	0,5		1350	4700
B 160-7	16.000	7000	4500	5870				oder/or/ou 0,25/0,5			5000
B 160-8	(3.400)	8000		5970		1200					5300
B 160-9		9000		6070			1040				5300
B 160-10		10000		6170							5500
B 160-11		11000		6270	400						5750
B 160-12		12000		6370			1140	0,15/0,3		1600	5950
B 160-13		13000		6370							6150
B 200-4		4000		5580							4150
B 200-5		5000		5680	300		990			1350	4600
B 200-6		6000		5830				0,5			5100
B 200-7	20.000	7000	4500	5930		1200		oder/or/ou 0,25/0,5			5300
B 200-8	(3.400)	8000		6030							5300
B 200-9		9000		6130							5600
B 200-10		10000		6230	400		1140			1600	5850
B 200-11		11000		6330							6050
B 200-12		12000		6380				0,15/0,3			6300



- 1 Abschließbarer Netzanschlussschalter
- 2 Typen-, Tragfähigkeitsschild
- 3 Rundkabelstromzuführung
- 4 Bohrungen im Fußflansch
- 5 Einspannteil A, B, C (wahlweise)
- 6 Fundament B 25, DIN 1045
- 7 Unterguß B 25, DIN 1045
- 8 Bewehrung
- 9 Rohr für Stromzuführung
(Pos. 6-9 bauseits)

Konstruktionsmerkmale BS (Standard)

- Krane für leichte Handhabung und für Hal-
lenbetrieb ausgelegt.
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2,
Beanspruchungsgruppe B2,
Hubgeschwindigkeit $v_H \leq 16$ m/min.
- Ausführung mit Wälzlager und variablem
Schwenkwiderstand.
- Stromzuführung mit Rundkabel.

- 1 Lockable main switch
- 2 Plates showing type and capacity
- 3 Round cable current supply
- 4 Holes in the foot flange
- 5 Various fixing devices A, B, C
- 6 Foundation B 25, DIN 1045
- 7 Gap filling B 25, DIN 1045
- 8 Reinforcement
- 9 Tube for current supply
(Pos. 6-9 by customers)

Construction details BS (standard)

- Cranes designed for easy operation and for
indoor use.
- Classification according to DIN 15018 is
hoisting class H2, loading group B2,
hoisting speed $v_H \leq 16$ m/min.
- Designed with roller bearing and adjustable
regulation device for swing.
- Power lead with round cable.

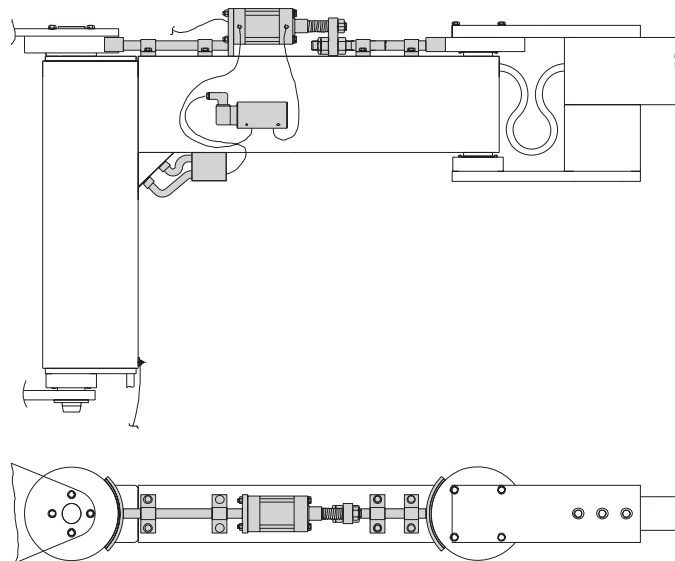
- 1 Sectionneur à fermer à clef
- 2 Plaques signalant type et force
- 3 Alimentation en courant par câble rond
- 4 Perçages de la semelle
- 5 Modes A, B, C d'encastrement
- 6 Fondation B 25, DIN 1045
- 7 Remplissage de la fente B 25, DIN 1045
- 8 Armature
- 9 Tube d'alimentation en courant
(Pos. 6-9 exécutés par client)

Caractéristiques de construction BS (standard)

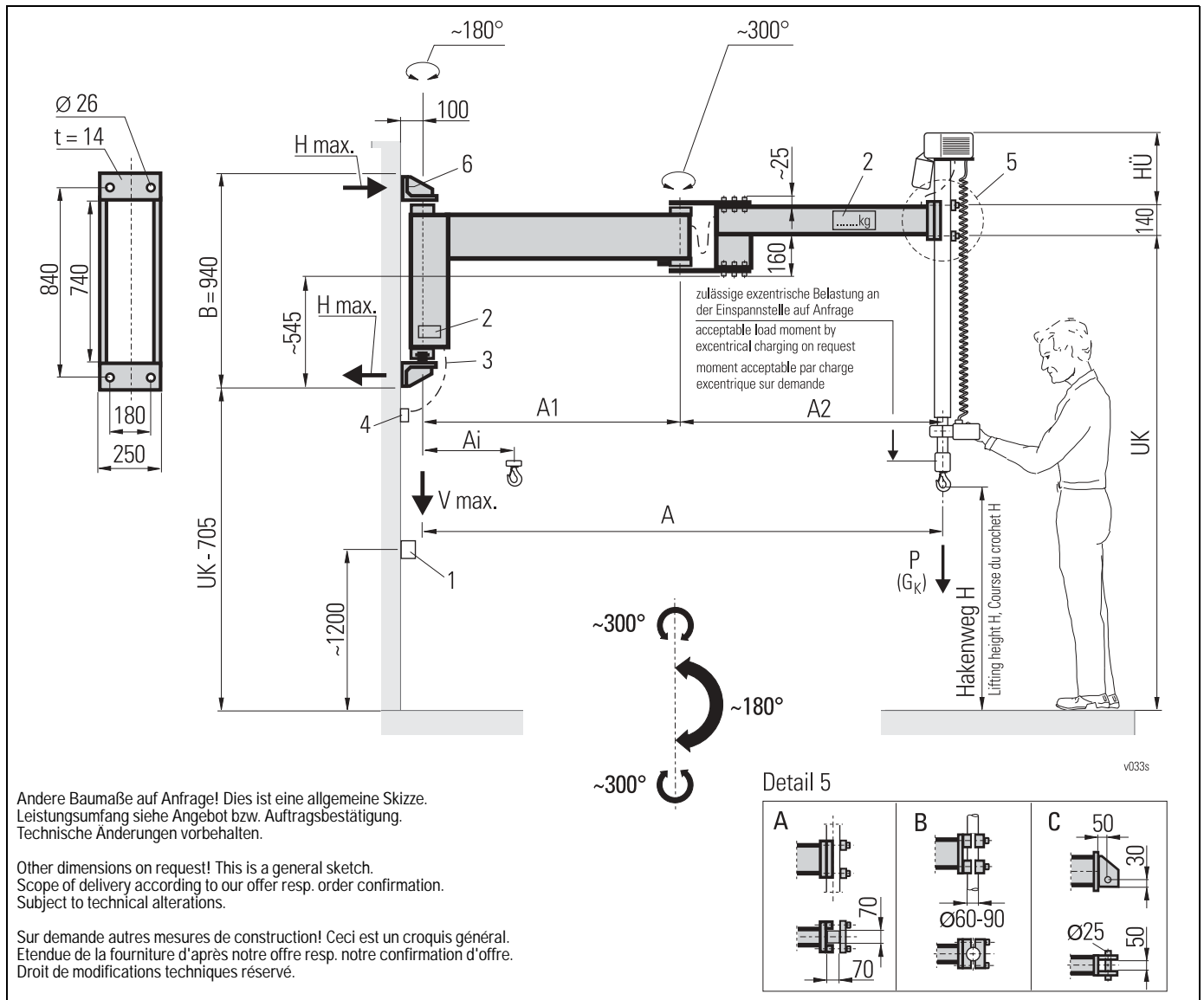
- Les potences sont construites pour une
manoeuvre facile et un usage à l'intérieur.
- Classification selon DIN 15018 des potences:
Classe de levage H2,
groupe de sollicitations B2,
vitesse de levage $v_H \leq 16$ m/min.
- Exécution avec palier à roulement et réglage
de la résistance du pivotement.
- Alimentation électrique avec câble rond.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeug- gewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger	Bauhöhe					Fundament		Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance	Overall height					Foundation		Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur totale					Fondation		Poids
	P (G _K) [kg]	A	UK	B	A1	A2	Ai	HU	□G	ØVP	
		[mm]									[kg]
BS 0,63-2,0	63	2000			1000	1000	517	je nach Hebezeug- einspannung	1000	680	216
BS 0,63-3,0	(75)	3000			1600	1400	800		1000		250
BS 0,63-4,0		4000			2100	1900	1053		1000		282
BS 1,25-2,0	125	2000	3060	3280	1000	1000	517	depending from type of attachement	1000	680	243
BS 1,25-3,0	(75)	3000			1600	1400	800		1100	271	
BS 1,25-4,0		4000			2100	1900	1053		1200	303	
BS 2,5-2,0	250	2000			1000	1000	517	dépendant du mode d'encastrement	1100	680	250
BS 2,5-3,0	(75)	3000			1600	1400	800		1300	850	288
BS 2,5-4,0		4000			2100	1900	1053		1400		320

Zubehör: Pneumatische Ausleger-Haltevorrichtung für beide Ausleger
Accessories: Pneumatic jib holding device for both jib articulations
Accessoires: Dispositif de serrage pneumatique pour les deux articulations de la potence



v195s



- 1 Abschließbarer Netzanschlussschalter
- 2 Typen-, Tragfähigkeitsschild
- 3 Rundkabelstromzuführung
- 4 Klemmenkasten
- 5 Einspannteil A, B, C (wahlweise)
- 6 Befestigungsschrauben (M24-10.9 bauseits)

- 1 Lockable main switch
- 2 Plates showing type and capacity
- 3 Round cable current supply
- 4 Terminal box
- 5 Various fixing devices A, B, C
- 6 Fastening screws (M24-10.9 by customers)

- 1 Sectionneur à fermer à clef
- 2 Plaques signalant type et force
- 3 Alimentation en courant par câble rond
- 4 Boîte de bornes
- 5 Modes A, B, C d'encastrement
- 6 Vis de fixation (M24-10.9 exécutés par client)

Konstruktionsmerkmale BW (Standard)

- Krane für leichte Handhabung und für Hal-lenbetrieb ausgelegt.
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, **Hubgeschwindigkeit $v_H \leq 16$ m/min.**
- Schwenkbereich A1 nominal 180°, ohne Schwenkbegrenzungsanschlüge
- Ausführung mit Wälzlager und variablen Schwenkwiderstand.
- Stromzuführung mit Rundkabel.

Construction details BW (standard)

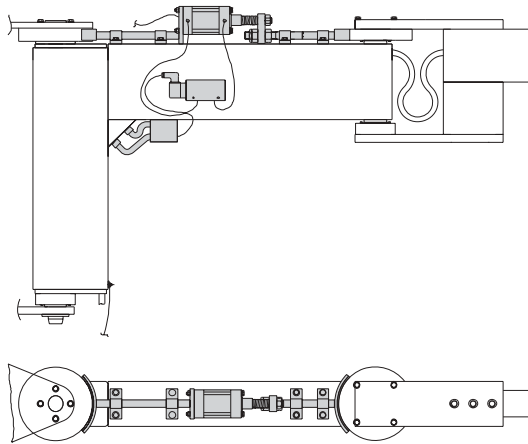
- Cranes designed for easy operation and for indoor use.
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B2, **hoisting speed $v_H \leq 16$ m/min.**
- Slewing range A1 nominal 180°, without slew limitation stops
- Designed with roller bearing and adjustable regulation device for swing.
- Power lead with round cable.

Caractéristiques de construction BW (standard)

- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile et un usage à l'intérieur.
- Classification selon DIN 15018 des potences: Classe de levage H2, groupe de sollicitations B2, **vitesse de levage $v_H \leq 16$ m/min.**
- Secteur de rotation A1 nominal 180°, sans limitation du pivotement.
- Exécution avec palier à roulement et réglage de la résistance du pivotement.
- Alimentation électrique avec câble rond.

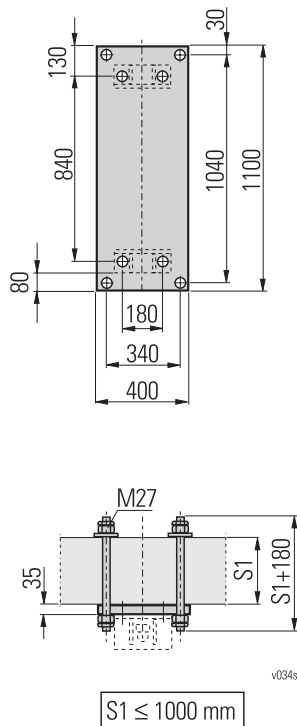
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezuggewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger					Kräfte		Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance					Forces		Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras					Forces		Poids
	P (G _k)	A	UK	A1	A2	Ai	H _U	H max.	V max.	
	[kg]			[mm]				[daN]		[kg]
BW 0,63-2,0	63	2000	je nach Aufhänge- höhe	1000	1000	517	je nach Hebezeug- einspannung	538	279	104
BW 0,63-3,0	(75)	3000		1600	1400	800		872	316	138
BW 0,63-4,0		4000		2100	1900	1053		1235	351	170
BW 1,25-2,0	125	2000	depending on suspension height	1000	1000	517	depending from type of attachement	753	359	110
BW 1,25-3,0	(75)	3000		1600	1400	800		1194	397	151
BW 1,25-4,0		4000		2100	1900	1053		1665	432	189
BW 2,5-2,0	250	2000	dépendant de la hauteur de suspension	1000	1000	517	dépendant du mode d'encastrement	1186	521	118
BW 2,5-3,0	(75)	3000		1600	1400	800		1989	566	170
BW 2,5-4,0		4000		2100	1900	1053		2532	601	205

Zubehör: Pneumatische Ausleger-Haltevorrichtung für beide Ausleger
Accessories: Pneumatic jib holding device for both jib articulations
Accessoires: Dispositif de serrage pneumatique pour les deux articulations de la potence



v195s

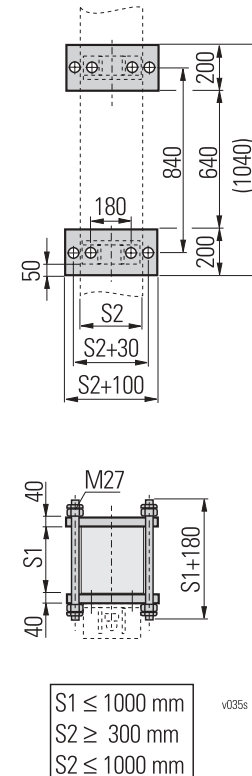
Zubehör: Wandkonsole
Additional accessories: Wall bracket
Accessoires: Console murale



v034s

S1 ≤ 1000 mm

Zubehör: Stützenumfassungskonsole
Additional accessories: Pillar bracket
Accessoires: Console support



v035s

S1 ≤ 1000 mm
S2 ≥ 300 mm
S2 ≤ 1000 mm

Die Tragfähigkeit der Stütze bzw. Wand muss bauseits gemäß den angegebenen Kräften (H max. / V max.) überprüft werden!
The bearing capacity of the support resp. the wall has to be checked by the customer on site in accordance with the indicated forces (H max. / V max.)!
La charge admissible des supports, c'est à dire du mur, doit être contrôlée par le client afin de s'assurer de la conformité de celui-ci à la force indiquée (H max. / V max.)!

Zubehör siehe Seite 42-45

Additional accessories see page 42-45

Accessoires voir page 42-45

Schwenkran mit Teleskopausleger
 Crane with telescopic jib
 Potence à bras télescopique

v175c

Schwenkran mit innenliegender Stütze
 Crane with integrated support
 Potence avec support intégré

v176c

Schwenkran mit max. Hubhöhe
 Crane with max. lifting height
 Potence avec max. hauteur de levage

v177c

Schwenkran mit Greifer
 Crane with bucket
 Potence équipée d'un grappin

v178c

Schwenkran mit Wartungsbühne
 Crane with maintenance platform
 Potences avec plateforme de service

v178s

Schwenkran mit Kabine und Magnet
 Charging crane with magnet
 Potence équipée d'une cabine de commande et d'un électroaimant

v180c

Schwenkran mit Doppelausleger
 Double jib crane
 Potence à double bras

v181s

Schwenkran mit Doppelausleger
 Double jib crane
 Potence à double bras

v183c

Hängeschwenkran
 Ceiling mounted crane
 Potence suspendu

v183s

Boden-Deckenkrane
 Floor-ceiling crane
 Potence fixée au plafond et au sol

v184c

Boden-Wandkrane
 Floor-wall crane
 Potence fixée au mur et au sol

v185c

Bootskrane
 Boat crane
 Potence de manutention de bateaux

v182c

Sicherheitsabstände
Safety distances
Écart de sécurité

im Geltungsbereich der Unfallverhütungsvorschriften.
 (Please observe national regulations!)
 (Veuillez respecter des prescriptions nationales!)

Sicherheitsabstände für kraftbetriebene, flurbetriebene Krane ohne Bühnen und Laufstege nach UVV Krane BGV D6, §11/§32 **außerhalb** des Arbeits- und Verkehrsbereichs. 1)

Safety clearances for power-driven, ground operated cranes without platforms and catwalks in acc. with accident prevention regulations "Cranes" BGV D6, §11/§32 **outside** working and traffic areas 1).

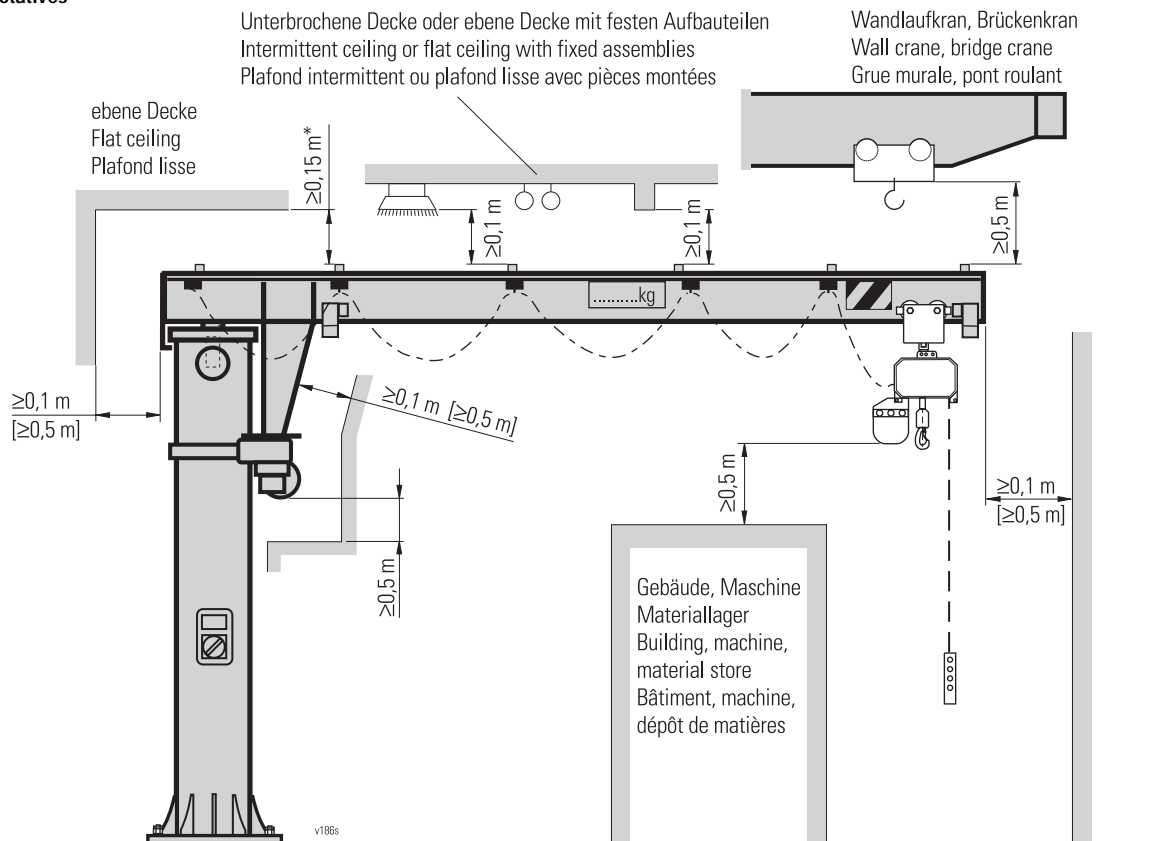
Écarts de sécurité pour potences avec entraînement mécanique actionnées du sol sans plateformes ni passerelles selon les consignes de prévention des accidents "Ponts roulants" BGV D6, §11/§32 **au dehors** de la zone de travail et de circulation 1)

Maßangaben in [] gelten für Sicherheitsabstände **innerhalb** des Arbeits- und Verkehrs-bereichs. Die Sicherheitsabstände gelten nur für Kranteile, die kraftbetrieben sind.

Dimensions in [] apply for safety clearances **within** working and traffic area. The safety clearances apply only for power-driven crane sections.

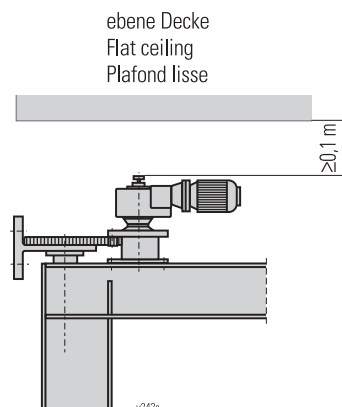
Les dimensions en [] s'appliquent **aux écarts** de sécurité dans la zone de travail et de circulation. Les écarts de sécurité ne s'appliquent qu'aux composants de potence avec entraînement mécanique.

Säulenschwenkkrane
Slewing cranes
Potences rotatives



Wandschwenkkrane
Wall-mounted slewing cranes
Potences murales

Schwenkantrieb mitschwenkend
 Slewing drive moving with crane
 Entraînement de pivotement suivant la potence



* Mindesteinbauabstand für Montage.
 1) Im allgemeinen ist der Arbeits- und Verkehrsbereich vom Flur aus 2,5 m.

* Minimum installation clearance for erection
 1) In general the working and traffic area is 2.5 m from the ground

* Écart minimal d'installation pour le montage
 1) En général la zone de travail et de circulation est de 2,5 m du sol

Auszug aus DIN 15 018 Teil 1 "Einstufungshilfe von Kranen"
Excerpt from DIN 15018 part 1 "Verifications and analyses of cranes"
Extrait de DIN 15018 part 1 "Aide pour le classement des grues"

7.4.2 Beanspruchungsgruppen

Den Spannungsspielbereichen und den Spannungskollektiven sind Beanspruchungsgruppen entsprechend Tabelle 14 zugeordnet.

7.4.2 Loading groups

The loading groups tabulated in Table 14 are correlated to the stress cycle ranges and to the stress collectives.

7.4.2 Groupes de sollicitations

Les groupes de sollicitations sont affectés aux plages de jeux de tension et aux collectifs de tension selon le tableau 14.

Tabelle 14

Beanspruchungsgruppen nach Spannungsspielbereichen und Spannungskollektiven

Table 14

Loading groups according to stress cycle ranges and stress collectives

Tableau 14

Groupes de sollicitations selon les plages de jeux de tension et les collectifs de tension

	Spannungsspielbereich Stress cycle ranges Plage de jeu de tension			
	N1	N2	N3	N4
	Gesamte Anzahl der vorgesehenen Spannungsspiele N Total number of stress cycles N anticipated Nombre global de jeux de tension N			
	$> 2 \times 10^4 \dots 2 \times 10^5$	$> 2 \times 10^5 \dots 6 \times 10^5$	$> 6 \times 10^5 \dots 2 \times 10^6$	$> 2 \times 10^6$
Gelegentliche nicht regelmäßige Benutzung mit langen Ruhezeiten	Regelmäßige Benutzung bei unterbrochenem Betrieb	Regelmäßige Benutzung im Dauerbetrieb	Regelmäßige Benutzung im angestregtem Dauerbetrieb	
Occasional non-regular use with long periods of non-use	Regular use in intermittent operation	Regular use in continuous operation	Regular use in severe continuous operation	
Utilisation occasionnelle intermittente avec de longues pauses	Utilisation régulière et intermittente	Utilisation régulière et permanente	Utilisation régulière permanente et intensive	
Spannungskollektiv Stress collective Collectif de tension	Beanspruchungsgruppe Loading group Groupe de sollicitations			
S ₀ sehr leicht / very light / très facile	B1	B2	B3	B4
S ₁ leicht / light / facile	B2	B3	B4	B5
S ₂ mittel / medium / moyen	B3	B4	B5	B6
S ₃ schwer / heavy / difficile	B4	B5	B6	B6

Auszug aus DIN 15 018 Teil 1 "Einstufungshilfe von Kranen"
Excerpt from DIN 15018 part 1 "Verifications and analyses of cranes"
Extrait de DIN 15018 part 1 "Aide pour le classement des grues"

10. Tabellen / Tables / Tableaux

10.1 Beispiele für Einstufung von Kranarten
in Hubklassen und Beanspruchungsgruppen

10.1 Example of the classification of types
of crane according to hoisting classes and
loading groups

10.1 Exemples pour classification de types de
grues en classes de levage et en groupes de
solicitations

Tabelle 23

Hubklassen (Abschnitt 4.1.4.2) und
Beanspruchungsgruppen (Abschnitt 7.4.2)

Table 23

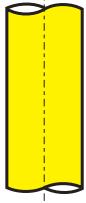
Hoisting classes (section 4.1.4.2) and
loading groups (section 7.4.2)

Tableau 23

Classes de levage (partie 4.1.4.2) et
groupes de sollicitations (partie 7.4.2)

Nr. No N°	Kranart	Type of crane		Type de grue		Hub- klassen	Bean- spruchungs- gruppen
						Hoisting classes	Loading groups
						Classe de levage	Groupe de solicitations
1	Handkrane		Hand-operated cranes		Grue manuelle	H1	B1, B2
2	Montagekrane		Assembly cranes		Grue de montage	H1, H2	B1, B2
3	Maschinenhauskrane		Powerhouse cranes		Grue d'atelier	H1	B2, B3
4	Lagerkrane	unterbrochener Betrieb	Warehouse cranes	intermittent operation	Grue de magasin	serv intermittent	B4
5	Lagerkrane, Traversenkrane, Schrottplattkrane	Dauerbetrieb	Warehouse cranes, lifting beam cranes, scrapyard cranes	continuous operation	Grue de magasin, grue à entre- toise, grue de ferrailleur	serv permanent	B5, B6
6	Werkstattkrane		Workshop cranes		Grue de garage	H2, H3	B3, B4
7	Brückenkrane, Fallwerkkrane	Greifer- oder Magnetbetrieb	Bridge cranes, skull cracker cranes	grabbing or magnet service	Grue potique, grue à bélier	avec benne pre- neuse ou aimant	H3, H4 B5, B6
8	Gießkrane		Ladle cranes		Grue de fonderie	H2, H3	B5, B6
9	Tiefenkrane		Pit cranes		Pont roulant de four	H3, H4	B6
10	Stripperkrane, Chargierkrane		Stripper cranes, charging cranes		Grue démouleuse, grue de chargement	H4	B6
11	Schmiedekrane		Forging cranes		Grue de forge	H4	B5, B6
12	Verladebrücken, Halbportal- krane, Vollportalkrane mit Lauf- katze oder Drehkran	Hakenbetrieb	Unloaders, stocking and reclai- ming bridges, semi-portal cra- nes, portal cranes with trolley or slewing crane	hook service	Pont roulant de chargement, grue à demi-portique, grue à portique plein avec chariot roulant ou grue pivotante	avec crochet	H2 B4, B5
13	Verladebrücken, Halbportal- krane, Vollportalkrane mit Lauf- katze oder Drehkran	Greifer- oder Magnetbetrieb	Unloaders, stocking and reclai- ming bridges, semi-portal cra- nes, portal cranes with trolley or slewing crane	crabbing or magnet service	Pont roulant de chargement, grue à demi-portique, grue à portique plein avec chariot roulant ou grue pivotante	avec benne pre- neuse ou aimant	H3, H4 B5, B6
14	Fahrbare Bandbrücken mit fest eingebautem oder verschiebba- rem Band (Bandern)		Travelling conveyor gantries with fixed or sliding conveyor(s)		Portique à bande avec bande (bandes) mobile ou fixe	H1	B3, B4
15	Dockkrane, Hellingkrane, Ausrüstungskrane	Hakenbetrieb	Shipbuilding cranes, slipway cranes, fitting-out cranes	hook service	Grue de quai, grue pour cales sèches, grue d'armement	avec crochet	H2 B3, B4
16	Hafenkrane, Drehkrane, Schwimmkrane, Wippdrehkrane	Hakenbetrieb	Wharf cranes, slewing cranes, floating cranes, level-luffing slew- ing cranes	hook service	Grue portuaire, grue pivotante, grue-ponton, grue pivotante à variation de volée	avec crochet	H2 B4, B5
17	Hafenkrane, Drehkrane, Schwimmkrane, Wippdrehkrane	Greifer- oder Magnetbetrieb	Wharf cranes, slewing cranes, floating cranes, level-luffing slew- ing cranes	crabbing or magnet service	Grue portuaire, grue pivotante, grue-ponton, grue pivotante à variation de volée	avec benne pre- neuse ou aimant	H3, H4 B5, B6
18	Schwerlast-Schwimmkrane, Bockkrane		High-capacity floating cranes, gantry cranes		Grue-ponton lourde, grue à chevalet	H1	B2, B3
19	Bordkrane	Hakenbetrieb	Shipdeck cranes	hook service	Grue de bord	avec crochet	H2 B3, B4
20	Bordkrane	Greifer- oder Magnetbetrieb	Shipdeck cranes	crabbing or magnet service	Grue de bord	avec benne pre- neuse ou aimant	H3, H4 B4, B5
21	Turmdrehkrane für den Bau- betrieb		Revolving tower cranes for con- struction service		Grue pivotante sur pylone pour chantier	H1	B3
22	Montagekrane, Derrickkrane	Hakenbetrieb	Erection cranes, derricks	hook service	Grue de montage, bigue à trois montants	avec crochet	H1, H2 B2, B3
23	Schienen-drehkrane	Hakenbetrieb	Rail-mounted slewing cranes	hook service	Grue pivotantes sur rails	avec crochet	H2 B3, B4
24	Schienen-drehkrane	Greifer- oder Magnetbetrieb	Rail-mounted slewing cranes	crabbing or magnet service	Grue pivotantes sur rails	avec benne pre- neuse ou aimant	H3, H4 B4, B5
25	Eisenbahnkrane, in Zügen zuge- lassene		Locomotive cranes, licensed for in-train haulage		Grue ferroviaire admise dans les trains	H2	B4
26	Autokrane, Mobilkrane	Hakenbetrieb	Truck-mounted cranes, mobile cranes	hook service	Grue routière, grue mobile	avec crochet	H2 B3, B4
27	Autokrane, Mobilkrane	Greifer- oder Magnetbetrieb	Truck-mounted cranes, mobile cranes	crabbing or magnet service	Grue routière, grue mobile	avec benne pre- neuse ou aimant	H3, H4 B4, B5
28	Auto-Schwerlastkrane, Mobil- Schwerlastkrane		Heavy-duty truck and mobile cranes		Grue routière lourde, grue mobile lourde	H1	B1, B2

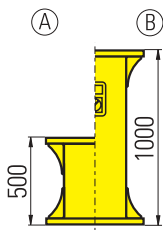
Darstellungen nur sinnbildlich. Abweichungen von der Darstellung je nach Krantyp möglich.
Symbolical sketch, differences from the sketch possible depending on crane type.
Délinéation symbolique; différences possibles comparées avec la délinéation par type de potence.



Säulenverlängerung
für Typen PR, PS AS, M, B, BS,
MOB

Column extension
for types PR, PS AS, M, B, BS,
MOB

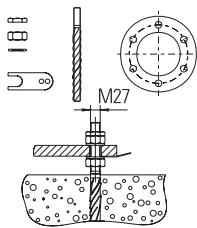
Colonne allongée
pour modèles PR, PS AS, M, B,
BS, MOB



Adapter-Stück
einschließlich HV-Verschraubung
M27, Muttern und Scheiben,
oberer Flansch plan.
Für Typen PR, PS, AS, BS, M

Extension piece
including HT bolts M27, nuts and
washers, top flange plane.
For types PR, PS, AS, BS, M

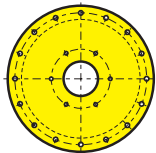
Rehausse de colonne
y compris boulon H.R. M27,
écrous et rondelles, surfaces de
pose rectifiées.
Pour modèles PR, PS, AS, BS, M



Ankerschrauben
mit Muttern, Scheiben, Sicherun-
gen und Schablone. Patentierte
Befestigung (DBP) mit wechsel-
spannungsfreien Anker.
Für Typen PR, PS, AS, M, B, BS

Anchor bolts
with safety nuts, washers and
template. Patented fixation by
anchors compensating dynamic
forces (up and down).
For types PR, PS, AS, M, B, BS

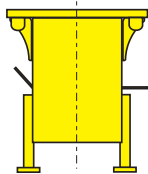
Tiges d'ancrages
avec écrous, rondelles, contre-
écrous, et gabarit. Fixation paten-
tée par tige composant des forces
dynamiques.
Pour modèles PR, PS, AS, M, B,
BS



VERBUNDANKER
Die schnelle, saubere Alternative
zur herkömmlichen Verankerung
von Säulenschwenkkränen auf
Betonböden.
(Siehe Seite 46).

Anchor studs
The rapid and clean alternative of
anchoring jib cranes compared
with the conventional method.
(See page 46).

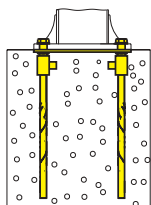
**Cartouches de scellement
chimique**
L'alternative de fixation propre
et vite des potences pivotantes
comparée avec la méthode
conventionnelle.
(voir page 46).



KOMPAKTANKER
Die vorteilhafte Alternative zur
herkömmlichen Verankerung.
Für Typen PR, PS, AS, M, B, BS.
(Siehe Seite 48).

COMPACT ANCHOR
The favourable alternative for the
conventional anchorage.
For types PR, PS, AS, M, B, BS.
(See page 48).

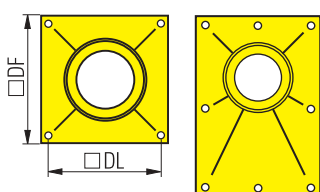
**BOULONS D'ANCRAGE COM-
PACTS**
Une alternative avantageuse à la
fixation traditionnelle.
Pour modèles PR, PS, AS, M, B,
BS. (voir page 48).



TOPANKER
Die kostengünstige Alternative
zum KOMPAKTANKER
Für Typen PR, PS, AS, BS, M.
(Siehe Seite 49).

TOPANCHORS
the favourable alternative for the
COMPACT ANCHOR
For types PR, PS, AS, BS, M.
(See page 49).

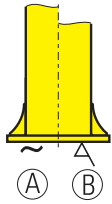
TOPANCRAGE
une alternative avantageuse
au BOULONS D'ANCRAGE
COMPACTS
Pour modèles PR, PS, AS, BS, M.
(voir page 49).



Sonderfußplatten
auf Anfrage.
Für Typen PR, PS, AS, BS, M

Special foot plates
on request.
For types PR, PS, AS, BS, M

Bases speciale
sur demande.
Pour modèles PR, PS, AS, BS, M



Fußflansch plan

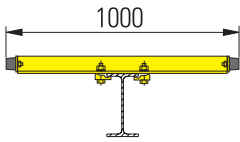
Ⓐ = Fußflansch plan für Aufbau auf Stahlkonstruktionen
 Ⓑ = Fußflansch maschinell geplant für Aufbau auf Maschinen
 Für Typen PR, PS, AS, BS, M

Facing of the bottom flange

Ⓐ = bottom flange plane to fix the crane on a steel structure
 Ⓑ = bottom flange finished machined to fix the crane on machines
 For types PR, PS, AS, BS, M

Semelle de fixation rectifiée

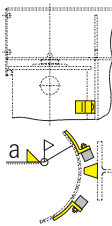
Ⓐ = semelle de fixation rectifiée pour fixation de la potence sur une construction métallique
 Ⓑ = semelle de fixation rectifiée à la machine pour fixation de la potence sur une machine
 Pour modèles PR, PS, AS, BS, M



Schwenkbegrenzungsanschlag (mechanisch)
 Zur Befestigung an der Ausleger- spitze. Gegenstücke bauseits.
 Für Typen PR, PW, PS, AW, AS, BS, M, GN

Slewing limitation (mechanical)
 To be fixed at the end of the jib. Counterparts on site.
 For types PR, PW, PS, AW, AS, BS, M, GN

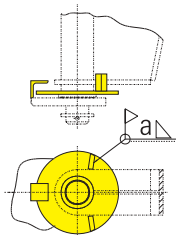
Butées de rotation (mécanique)
 À fixer à extrémité de la potence. Pièces pendantes au site.
 Pour modèles PR, PW, PS, AW, AS, BS, M, GN



Schwenkbegrenzungsanschlag (mechanisch)
 Für Typen M, GN, B, BS

Slewing limitation (mechanical)
 For types M, GN, B, BS

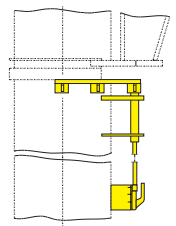
Butées de rotation (mécanique)
 Pour modèles M, GN, B, BS



Schwenkansschlag
 Schwenkansschlag bauseits anschweißbar entsprechend den bauseitigen Gegebenheiten zur Begrenzung des Schwenk- bereiches rechts/links.
 Für Typen PR, PW, PS, AW, AS, BS

Slewing limitation (mechanical)
 welded on site according to local requirements for limitation of the slewing angle right/left.
 For types PR, PW, PS, AW, AS, BS

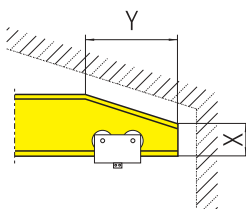
Butées de rotation (mécanique)
 soudés chez le client concernant des exigences locales pour limitation de la rotation droite/gauche.
 Pour modèles PR, PW, PS, AW, AS, BS



Arretiervorrichtung
 für den Ausleger, z.B. im Freige- ländeeinsatz.
 Kompletter Bausatz für Typen: PR, PW, PS, AW, AS, BS, M, GN

Fixing device
 for the jib, e.g. for outdoor opera- tion.
 Complete kit for types: PR, PW, PS, AW, AS, BS, M, GN

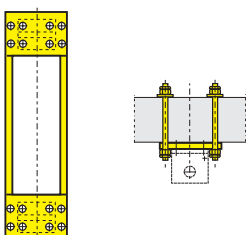
Mécanisme de blocage
 du bras, par ex. lorsque la pot- ence est installée à l'extérieur.
 Ensemble complet pour modèles: PR, PW, PS, AW, AS, BS, M, GN



Abschrägung der Auslegerspitze
 Y bis max. 1000 mm.
 Maße X und Y auf Anfrage.
 Für Typen AW, AS, BS, M, GN, B

Beveling of jib's end
 Y up to max. 1000 mm. Dimensions X and Y on request.
 For types AW, AS, BS, M, GN, B

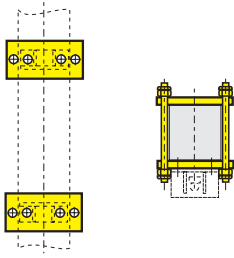
Extrémité de bras de potence coupée en bras
 Y max. 1000 mm.
 Dimensions X et Y sur demande.
 Pour modèles AW, AS, BS, M, GN, B



Wandkonsolen
 Für Typen PW, AW, GN,
 siehe Seite 19 und 29

Wall brackets
 For types PW, AW, GN,
 see page 19 and 29

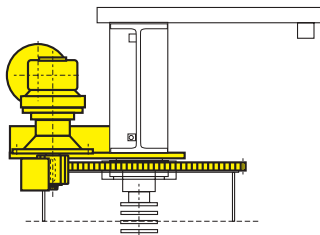
Consoles murale
 Pour modèles PW, AW, GN,
 voir page 19 et 29



Stützensumfassungskonsolen
Für Typen BW, PW, AW, GN,
siehe Seite 29

Pillar brackets
For types BW, PW, AW, GN,
see page 29

Consoles support
Pour modèles BW, PW, AW, GN,
voir page 29



Elektrische Schwenkantriebe
für Typ M siehe Seite 25
für Typ GN siehe Seite 26

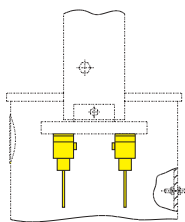
Electric slewing drives
for type M see page 25
for type GN see page 26

**Mécanismes de rotation élec-
triques**
pour modèle M voir page 25
pour modèle GN voir page 26

Schwenkantriebe sind standardmäßig mit Rutschkupplung ausgestattet. Bei begrenztem Schwenkbereich dürfen die Endlagen nur dann betriebsmäßig angefahren werden, wenn zusätzliche Schwenk-Begrenzungsschalter (Mehrausstattung/ Mehrpreis) vorhanden sind.

Slewing gears have a slipping clutch. With limited slewing range the end positions are only allowed to be reached operationally, if the crane has additional slewing limit switches (extra equipment/extra price).

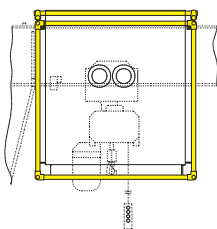
Les mécanismes de rotation électrique ont un accouplement à friction. Avec une rotation limitée, les positions d'extrême peuvent être seulement attendues avec des limiteurs électriques (accessoire/ prix supplémentaire)



Schwenkbegrenzung
(elektrisch)
Nur bei elektrischem Schwenk-
antrieb.
Für Typen M, GN, B

Slewing limitation
(electrical)
Only for electric drive.
For types M, GN, B

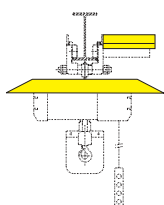
Fin de course de rotation
(électrique)
Uniquement pour potences à
rotation électrique.
Pour modèles M, GN, B



Wetterschutzdach (fest)
zum Unterfahren des Elektrozuges
in Ruhestellung.
Kompletter Bausatz. (Obligato-
risch bei Freigelandeeinsatz).
Zeichnungen für Wetterschutz-
dach zur Selbsterstellung.
Für Typen AW, AS, M, GN, B, PA.

Weather protection roof
(rigid)
for sheltering the hoist in neutral
position.
Complete kit (mandatory for out-
door operation). Drawing availa-
ble for do-it-yourself preparation.
For types AW, AS, M, GN, B, PA.

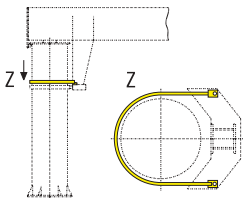
Toiture de protection (fixe)
pour y garer le palan à l'arrêt.
(Obligatoire sur les potences utili-
sées aux intempéries).
Plans pour construction par l'utili-
sateur.
Pour modèles AW, AS, M, GN, B,
PA.



Kleine Regenhaube
(mitfahrend)

Small rain cover
(follow-up type)

Petit capot contre la pluie
(capot à suivre)



Abhubsicherung

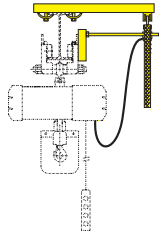
Standard bei elektrischem Antrieb Typ A, siehe Seite 25, und bei Aufstellung des Krans in exponierter Lage.
Für Typ M.

Jib safety bracket

Standard equipment for electric drive type A, see page 25, and cranes in exposed positions.
For type M.

Dispositif de retenue

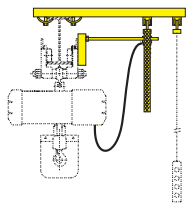
Équipement standard pour l'entraînement électrique, type A. Voir page 25, et grues en position exposée.
Pour modèle M.



Schleppkabel-Stromzuführung
für Typen M, GN, B, bestehend aus C-Schiene, Kabel, Kabelwagen und allem Zubehör.

Power supply by trailing cable
for the types M, GN, B, consisting of C rail, cable, cable trailer and all necessary accessories.

Alimentation électrique par câble en guirlande
pour modèles M, GN, B, comportant rail de roulement, câble, chariots porte-câble et tous les accessoires.



Idealsteuerung
(für separat am Ausleger verfahrbare Kommandotafel).
Für Typen M, GN, B, bestehend aus 2 C-Schienen, Kabel, Kabelwagen und allem Zubehör.

Ideal control
(separate pendant control at the jib).
For types M, GN, B, consisting of 2 C rails, cable, cable trailer and all necessary accessories.

Commande indépendante
(pour poignée de commande se déplaçant parallèlement au bras de la potence).
Pour modèles: M, GN, B, comportant 2 rails, câbles, chariots porte-câble et tous les accessoires.



Freigeländeeinsatz

erfordert:

- Besondere Abdichtungen
- Besondere Kabel
- Wetterschutzdach zum Unterfahren des Elektrozug
- Tropeneinsatz, exponierte Lage und andere auf Anfrage.

Outdoor operation

requires:

- special sealing
- special cable
- weather protection roof for electric hoist
- tropical operation, exposed position and other on request.

Opération à l'extérieur

nécessite:

- étanchements spéciaux
- câbles spéciaux
- toiture en parapluie pour le palan
- opération tropique, position exposée et d'autres sur demandes.

Weiteres Zubehör

- Sonderanstriche
- Feuerverzinkung
- Einzel- und Gruppenstatik
- Sonderdokumentationen
- Dokumentationen in Fremdsprachen
- Schützensteuerung
- Sonderkonsolen für Wand-schwenkkrane
- Funkfernsteuerung
- Befestigungsplatten oder Ösen für stationären Seil- oder Kettenzug
- Teleskop-Säule
- Teleskop-Ausleger

Bitte fragen Sie an.

Further accessories

- Special painting
- Hot-dip galvanizing
- Individual or group statics
- Special documentation
- Documentation in foreign languages
- Contactor control
- Special bracket for wall-mounted slewing crane
- Radio remote control
- Fixing plates or eyes for stationary wire or chain hoist
- Telescopic column
- Telescopic jib

Please enquire.

Autres accessoires

- Peinture spéciale
- Galvanisation
- Note de calculs
- Documentation spéciale
- Documentation en langue étrangère
- Commande par contacteurs
- Consoles spéciaux pour potences murales
- Radio télécommande
- Plaque de fixation ou oeillet de suspension pour palan à câble ou à chaîne.
- Colonne télescopique
- Flèche télescopique

Veuillez demander

Dynamic-VERBUNDANKER-Systeme

Dynamic-DOWEL PLATE-Systems

Système d'ancrage dynamique

Die schnelle und saubere Alternative zur herkömmlichen Verankerung von Säulenschwenkkränen auf Betonböden

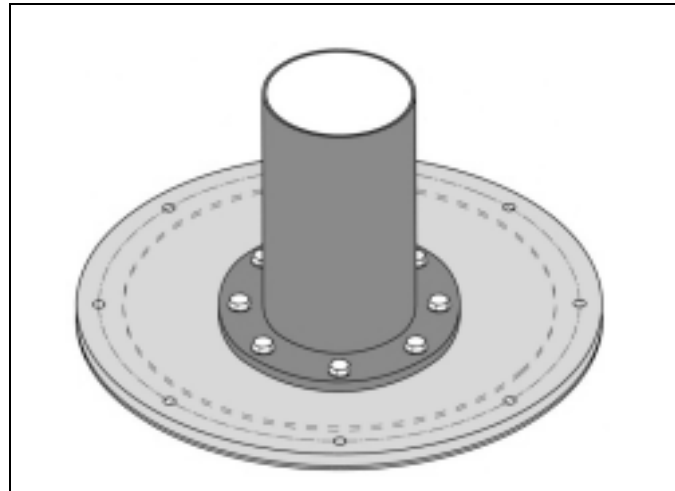
The rapid and clean alternative of anchoring jib cranes compared with the conventional method on concrete floors

L'alternative de fixation propre et vite des potences pivotantes comparée avec méthode conventionnelle sur sols bétonnés

ZEIT UND KOSTEN SPAREN!

SAVE TIME & COSTS!

ECONOMISER VOTRE TEMPS ET RÉDUIRE LES COÛTS!



Ein Vergleich, der sich lohnt - wir bieten die komplette runde Lösung!

Advantages which convince - the complete round solution!

Les avantages qui vous convainquent - la solution complète ronde!

Die Befestigung von Säulenschwenkkränen nach dem VERBUNDANKER-System hat sich seit Jahrzehnten tausendfach bewährt. Voraussetzung hierfür ist ein bewehrter oder unbewehrter Betonboden mit einer **Mindestdicke von 200 mm** sowie die Einhaltung der Verwendungsregeln. Mit dem VERBUNDANKER-System entfällt die konventionelle Befestigungsart mit Fundament und Ankerschrauben.

Over many years the successful installation of slewing jib cranes using the DOWEL PLATE system has been a proven a thousand times. Reinforced concrete and plain concrete with a **minimum thickness of 200 mm** is required as well as adherence to the written instructions. The DOWEL PLATE system replaces the conventional fixing methods that use foundation and anchor bolts.

La fixation des potences rotatives moyennant du système d'ancrage compact est éprouvée mille fois plus depuis des décennies. La condition préalable est un sol armé ou non-armé de béton **d'une épaisseur minimum de 200 mm** ainsi que l'observation des instructions d'emploi. Le système d'ancrage compact remplace la méthode de fixation conventionnelle sur la fondation avec des vis d'ancrage.

Die Vorteile des Systems

- Dynamic-VERBUNDANKER bauaufsichtlich zugelassen
- Nach der Montage schnelle Inbetriebnahme nach ca. 1 Stunde
- Entfall des Fundamentaushubs
- Keine Zerstörung des Hallenbodens, besonders wichtig bei gemieteten/geleasten Hallen
- Betonverfüllung, umständliches Anker setzen und lange Wartezeiten für die Betonaushärtung entfallen

The System's Advantages

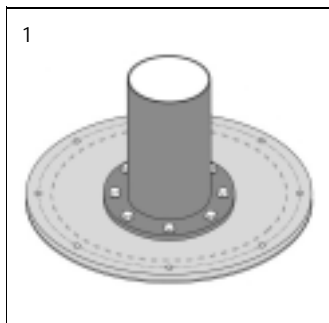
- Certified Dynamic-anchor studs
- Quick commissioning - about 1 hour after installation
- No foundation digging
- No ground disturbance, esp. important for rented/leased workshops
- Concrete filling, anchor setting and long waiting periods for concrete hardening are eliminated

Les avantages système

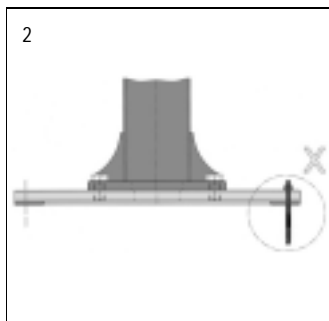
- Le système d'ancrage compact est admis par l'autorité de surveillance de construction
- La mise en service est déjà possible environ 1 heure après le montage
- Des travaux genie-civil ne sont pas nécessaires
- Le sol du bâtiment n'est pas détruit, c'est important particulièrement en cas des halls loués/leasing
- Les travaux de remplissage de béton, de fixation compliquée des vis d'ancrage ainsi que des périodes de durcissement sont supprimés.

Vorteile durch runde VERBUNDANKERplatten

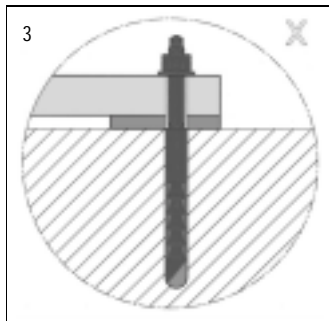
- **Stolperecken entfallen**
- Beste Nutzung des Schwenkreises durch Feinpositionierung (drehbar an innerem + äußerem Lochkreis) bei Kranen mit begrenztem Schwenkbereich
- Netzzuleitung durch Spalt am Stand-Rahmen, passt - weil drehbar - immer!
- Platz- und Ausladungsgewinn durch runde, kompakte Bauweise
- Mit Standrahmen für schaukelfreie, definierte Auflage und einwandfreie Statik
- Runde, schraubbare Platten sind leichter in schwer erreichbare Räumlichkeiten einzubringen
- Erhöhte Sicherheit durch kreisbahnförmig angeordnete VERBUNDANKER
- **Unterguss entfällt** bei ebenem, waagrechttem Boden,
- dadurch niedrige Bauhöhe der Platte



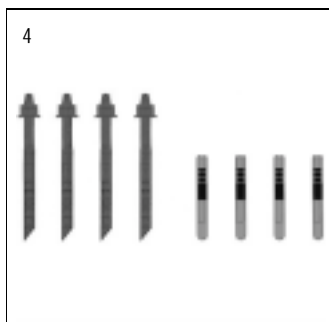
Schraubbare runde VERBUNDANKERplatte
Screwed, round, DOWEL PLATE
Plaque d'ancrage ronde vissée



Schaukelfreier Stand-Rahmen
Non-swinging frame
Cadre fixe anti-basculant



Anordnung im Betonboden
Positioning in concrete
Logement dans le sol en béton



Kompl. Lieferumfang mit Dynamic-VERBUNDANKERN und VERBUNDANKERpatronen
Complete delivery scope with dynamic anchors and glue capsules
Fourniture complète avec boulons d'ancrage dynamique et cartouches de scellement chimique

Einfache Montage

Die Montage von Säulenschwenkkränen mit VERBUND-ANKERplatten kann durch Servicetechniker oder in Eigenregie erfolgen. Bei der Montage sind die in der Montageanleitung festgelegten Verwendungsregeln einzuhalten. Die Übereinstimmung mit der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Z-21.3.1662 ist unbedingt zu beachten. Eine Nichtbeachtung führt zum Haftungsausschluss.

Das VERBUNDANKER-System ist eine sichere Befestigungslösung von Säulenschwenkkränen kleinerer und mittlerer Baugröße. Das System wurde weiterentwickelt und perfektioniert. Sie erhalten eine **Komplettlösung und Komplettlieferung** mit vielen Vorteilen.

Der Komplett-Lieferumfang

- **Runde Spezial-VERBUND-ANKERplatte** zum Anschrauben des Kranes (Bild 1) mit **Standrahmen** für schaukelfreie Auflage, direkt unter der VERBUNDANKERplatte angeordnet (Bild 2)
- **Dynamic-VERBUNDANKER mit Mörtelpatrone**, Muttern, Sicherungen und Setzwerkzeugen zur Verankerung im Beton (Bild 3 + 4)
- **Befestigungsschrauben** für die Verbindung Kranfuß - Spezialfußplatte
- Ausführliche **Dokumentation** mit Montageanleitung und -beschreibung

Advantages of round DOWEL Plates

- **No corner edges!**
- Best exploitation of the slewing range by fine positioning (inner and outer bolt circle adjustable) ideal for cranes with limited slewing range
- Round, compact design enables efficient use of the available space
- Easily aligned and levelled using the special frame provided
- Round, screwed plates can be more easily mounted in rooms with difficult access
- Increased safety by use of chemical anchors arranged in a circle
- **No grouting** when installed on flat, horizontal surface
- Reduced risk of tripping for personnel

Simple Installation

By following carefully the installation instructions provided, the installation of column-mounted cranes with chemical anchors can be done by service personnel or by client himself (use only the certified anchors provided with the crane. Any deviation from the installation instructions is done so at the clients own risk and liability).

The DOWEL PLATE-System is a secure fastening solution of smaller and larger column mounted crane designs. Continuous development has resulted in the completed product. You receive a **complete solution** and a **complete delivery** with many advantages.

The complete Delivery Scope

- **Round special-DOWEL PLATE** for screwing to the crane column base (fig. 1) with **frame** for even fixation to the ground, arranged directly below the DOWEL PLATE (fig. 2)
- **Dynamic-chemical anchors** incl. nuts, safety nuts, installation tools for anchoring in concrete (figs. 3 + 4)
- **Fastening screws** for connecting the DOWEL PLATE to the crane column foot
- Detailed **documentation** with installation instructions and description

Les avantages des plaques d'ancrage rondes

- **Pas de points de trébuchement!**
- Utilisation optimale de la gamme de pivotement grâce au positionnement précis (adjustable dans les cercles des trous intérieur et extérieur) des potences avec gamme de pivotement limitée
- L'introduction du câble d'alimentation à travers d'une fente dans le cadre fixe, appropriée à toutes les potences par suite de l'exécution orientable
- Le cadre fixe garantit l'appui anti-basculant et défini sur le sol ainsi qu'une statique parfaite
- L'introduction des plaques rondes vissées est plus facile aux encombrements auxquels l'accès est difficile
- Sécurité élevée par la disposition circulaire des boulons d'ancrage
- En cas d'un sol plane, horizontal le scellement peut être supprimé et
- Par conséquent, la hauteur de construction de la plaque est réduite

Montage facile

Le montage des potences rotatives avec des boulons d'ancrage peut être réalisé par service technique ou par le personnel du client. Les règles d'emploi spécifiées dans les instructions de montage doivent être respectées. La conformité avec le permis général de l'autorité de surveillance de construction N° Z-21.3.1662 est à observer. L'inobservation entraîne le dégage-ment de la responsabilité. Le système d'ancrage compact présente une solution sûre de fixation des potences rotatives des dimensions petites ou moyennes. Vous profitez **d'une solution complète et d'une fourniture complète** avec beaucoup d'avantages.

L'étendue de fourniture complète

- **Plaque ronde spéciale d'ancrage** pour visser la potence (fig. 1) avec le **cadre** fixe situé directement au-dessous de la plaque d'ancrage assurant l'appui solide (fig. 2).
- **Boulons d'ancrage dynamique** avec cartouches de scellement chimique, écrous, contre-écrous et outils d'assemblage pour la fixation au sol (fig. 3+4).
- **Vis de fixation** reliant le pied de la potence et la plaque de base spéciale
- **Dokumentation** détaillée avec instructions de montage et description

KOMPAKTANKER

COMPACT ANCHORS

BOULONS D'ANCRAGE COMPACTS

Die überzeugende Alternative zur herkömmlichen Verankerung von Säulenschwenkkränen

The convincing alternative of anchoring jib cranes compared with the conventional method!

L'alternative convaincante de fixation des potences pivotantes

ZEIT UND KOSTEN SPAREN!

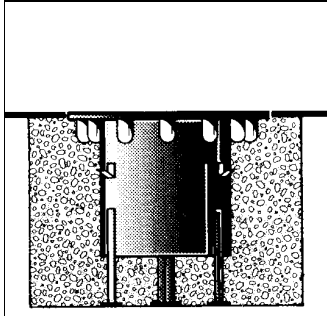
SAVE TIME & COSTS!

ECONOMISER VOTRE TEMPS ET RÉDUIRE LES COÛTS!

Vorteile, die Sie überzeugen werden - schneller und einfacher geht's nicht!

Advantages which convince - no way to do it quicker and easier!

Les avantages qui vous convainquent - il n'y a pas de méthode plus vite et plus simple!



Bau + Planungsphase

- keine aufwendige Ankerschraubenhalterkonstruktion
- kein umständliches Justieren von Ankerschrauben
- kein Zubehör-Wirrwarr
- große Zeitersparnis beim Einsetzen und Ausrichten

Installation + planning stage

- No costly supporting structures for anchor bolts
- No complicate alignment of anchor bolts
- No mixture of accessories
- Important time saving during installation and alignment

Phase de planning + exécution

- Pas de structures d'arrêt compliquées pour les boulons d'ancrage
- Pas d'alignement embarrassant des boulons d'ancrage
- Pas de pêle-mêle des accessoires
- Economie de temps considérable lors du montage et de l'alignement

Montage

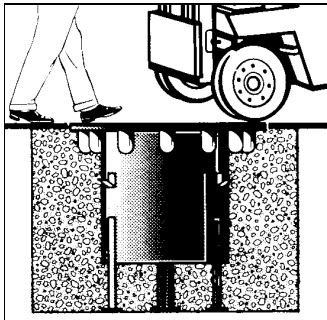
- keine Stolpergefahren durch herausstehende Ankerstangen
- keine Beeinträchtigung des Baustellenverkehrs - glatte, befahrbare Oberfläche (Flansch schließt mit Oberkante Boden glatt ab und kann überfahren werden)
- optimal für vorsorgliche Schwenkkranplanung an verschiedenen Stellen, ohne Beeinträchtigung oder Hindernisse

Installation

- No stumbling risks caused by projecting anchor rods
- No interferences with site traffic - plain, passable surface (flange flushing with upper floor edge, crossing possible)
- Optimum method for later crane installation at different locations without interferences or hindrance

Montage

- Pas de risque de trébuchement causé par des tirants d'ancrage saillants
- Pas d'empêchement de la circulation du trafic - surface lisse, praticable (la bride s'aligne avec le bord du sol et est bien praticable)
- Méthode optimale pour le planning prévisionnel de l'installation postérieure des potences pivotantes aux emplacements différents, sans empêchement ou obstacles



Betrieb

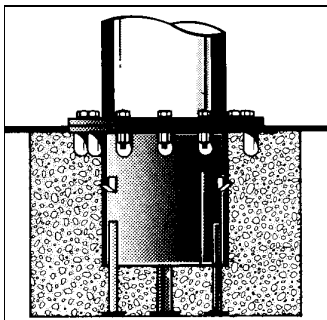
- Schwenkkran aufsetzen - anschrauben - in Betrieb nehmen - fertig!
- keine Passprobleme, weil Flansche am Kompaktanker und Kran geplant und CNC-gebohrt
- hochfeste Schraubverbindung mit HV-Schrauben! Unterguss entfällt, dadurch sofortige Inbetriebnahme des Kranes
- ideale Verbindung Fußflansch und Kompaktanker - Stahl auf Stahl - spannungsarmer Betrieb des Kranes
- bei Demontage des Kranes keine überstehenden Verankerungen, keine Stolperstelle, glatter Fußbodenabschluss
- große Zeit- und Kosteneinsparung bei Montage und Inbetriebnahme

Operation

- Position jib crane - bolt - put into operation - ready!
- No fitting problems since flanges of anchor and crane are faced and CNC drilled
- High-resistant bolt connections with HT bolts! Immediate commissioning of the crane is possible since embedding not necessary
- Perfect connection of bottom flange and compact anchor - steel on steel - no stresses occur during crane operation
- In case of crane removal - no projecting anchorings, no stumbling edges, but flushing floor surface
- Important saving of time and costs during installation and commissioning

Service

- Placer la potence pivotante - boulonner - mettre en service - FINI!
- Pas de problèmes d'ajustage parce que les brides du boulon d'ancrage compact et de la semelle sont surfacées et forées par machine CNC
- Boulonnage de haute résistance avec boulons HR! Pas de scellement - mise en service immédiate de la potence possible!
- Connexion idéale de la semelle avec les boulons - acier sur acier - service sans contraintes mécaniques de la potence
- Pas d'ancrage saillant après démontage; pas des points de trébuchement, surface lisse du sol
- Economie de temps et réduction des coûts lors du montage et de la mise en service



Lieferumfang

Kompaktanker passend zum Schwenkkran mit Stellfüßen, geplantem Flansch, CNC-gebohrt, untergeschweißten HV-Muttern mit Kunststoffkappen geschützt, HV-Schrauben mit Zubehör, obere Schutzkappen für die Bohrungen.

Scope of supply

Compact anchor adapted to the jib crane with adjustable feet, faced flange, CNC drilled, welded HT nuts protected by plastic caps, HT bolts with accessories, protecting caps for drilled holes.

Etendue de fourniture

Boulons d'ancrage compacts adaptés à la potence pivotante, avec pieds ajustables, bride surfacée, forée CNC, écrous HR sous-soudées, boulons HR avec accessoires, capuchons protectrices pour les trous de forage.

TOPANKER

TOPANCHORS

TOPANCORAGE

Die kostengünstige Alternative zum KOMPAKTANKER

The favourable alternative for the COMPACT ANCHOR

Une alternative avantageuse au BOULONS D'ANCRAGE COMPACTS

Vorteile, die Sie überzeugen werden!

Bau + Planungsphase

- Für Säulenschwenkkrane Typ PR, PS, AS, M und BS
- Kein Unterguss erforderlich
- Optimal für vorsorgliche Schwenkkranplanung an verschiedenen Stellen, ohne Beeinträchtigung oder Hindernisse

Montage

- Keine Stolpergefahren durch herausstehende Ankerschrauben
- Nach dem Abbinden des Fundamentes begehbare und befahrbar
- Unterguss entfällt, dadurch sofortige Inbetriebnahme des Kranes

Betrieb

- Schwenkkran aufsetzen - anschrauben - in Betrieb nehmen - fertig!
- bei Demontage des Kranes keine überstehenden Verankerungen, keine Stolperstelle, glatter Fußbodenabschluss
- Zeit- und Kosteneinsparung bei Montage und Inbetriebnahme

Lieferumfang

Ankerstangen M 27 mit aufgebrauchten Gewindehülsen, Schrauben, Schablone und Zubehör

Advantages which convince!

Installation + planning stage

- For slewing cranes type PR, PS, AS, M and BS
- No underpouring necessary
- Perfect for provisional slewing jib crane planning at several positions, without restrictions or obstacles

Installation

- No danger of stumbling by projecting anchor bolts
- After setting of the foundation accessible and practicable
- Immediate commissioning of the crane is possible since embedding not necessary

Operation

- Position jib crane - bolt - put into operation - ready!
- In case of crane removal - no projecting anchorings, no stumbling edges, but flushing floor surface
- Saving of time and costs during installation and commissioning

Scope of supply

Anchor bolts M 27 with bush thread, screws, template and accessories

Les avantages qui vous convainquent!

Phase de planning + exécution

- pour types PR, PS, AS, M et BS
- pas de couche de béton
- méthode optimale pour le planning prévisionnel de l'installations postérieur des potences pivotantes, sans empêchement ou obstacles

Montage

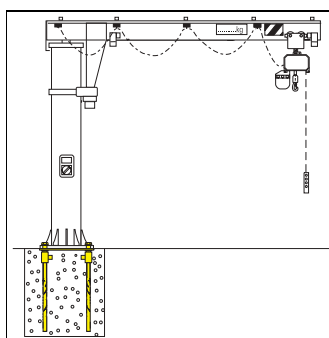
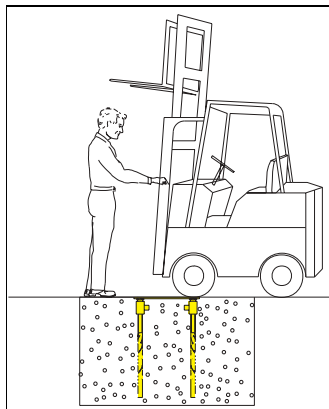
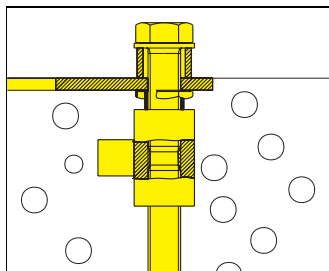
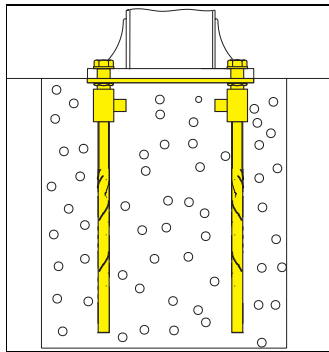
- pas de risque de trébuchement causé par des tirants d'ancrage saillants
- après séchage accessible et praticable
- Pas de scellement - mise en service immédiate de la potence possible!

Service

- Placer la potence pivotante - boulonner - mettre en service - FIN!!
- Pas d'ancrage saillant après démontage; pas des points de trébuchement, surface lisse du sol
- Economie de temps et réduction des coûts lors du montage et de la mise en service

Etendue de fourniture

Tiges d'ancrage M27 avec douille filetée, vis, gabarit et accessoires





Säulenschwenkran
Slewing crane
Potence sur colonne

PR (Seite/page 4)
 PS (Seite/page 10)
 AS (Seite/page 14)
 M (Seite/page 20)
 B (Seite/page 30)
 BS (Seite/page 34)

Kopieren - Ausfüllen - Faxen

Haben Sie in diesem Standardprogramm nicht den von Ihnen gewünschten Schwenkran gefunden? Kein Problem - wir können trotzdem helfen! Kopieren Sie dieses Blatt und tragen Sie bitte die gewünschten Daten und Abmessungen ein. Faxen Sie es uns! Wir beraten Sie gerne und machen Ihnen umgehend ein Angebot.

Copy - Fill in - Fax

Didn't you find the required slewing crane in this standard programme? No problem - we can help you nevertheless! Copy this sheet and fill in the required data and dimensions. Fax it to us! We are pleased to advise you and will issue the offer.

Copier - Remplir - Faxer

N'avez-vous pas trouvé la potence désirée dans ce programme standard? Pas de problème - nous vous pouvons renseigner quand même! Copier ces feuilles et remplir des dates et des dimensions désirées. Télécopier à nous! Nous vous renseignons et nous vous soumettrons une offre.

Wandschwenkran
Wall-mounted slewing crane
Potence murale

PW (Seite/page 12)
 AW (Seite/page 16)
 GN (Seite/page 26)
 BW (Seite/page 36)

- Säulenschwenkran**
Befestigungsart
- Fundament mit Ankerschrauben
 - Verdübelung auf Betonboden
 - mit VERBUNDAnker (Seite 46)
 - mit KOMPAKTAnker (Seite 48)
 - mit TOPAnker (Seite 49)

- Slewing crane**
Required fixing
- Foundation with anchor bolts
 - doweling on concrete floor
 - with DOWEL PLATE System (p.46)
 - with COMPACT ANCHORS (p. 48)
 - with TOPANCHORS (p. 49)

- Potence sur colonne**
Mode de fixation
- Fixation par tiges d'ancrage
 - sur plancher en béton
 - avec Système d'ancrage dynamique (page 46)
 - avec Boulons d'ancrage compact (page 48)
 - avec TOPANCORAGE (page 49)

- Wandschwenkran**
Befestigungsart
- an Stahlstütze
 - bewehrte Betonstütze
 - Betonwand
- Tragfähigkeit**
P kg
- Ausladung**
A mm
- Gesamtlänge Ausleger**
..... mm
- Schwenkbereich**
..... °
- vorhandene lichte Raumhöhe**
..... mm
- UK** mm
- Unterkannte Ausleger**
H mm
- gewünschte Hubhöhe**
B mm
- Bauhöhe begrenzt**
..... °C
- Temperaturbereich**
..... V, Hz
- Spannung, Frequenz**

- Wall mounted slewing crane**
Required fixing
- on pillar
 - concrete pillar
 - concrete wall
- Capacity**
P kg
- Outreach**
A mm
- Total jib length**
..... mm
- Slewing range**
..... °
- available room height**
..... mm
- Jib clearance**
UK mm
- Required lifting height**
H mm
- Total height (limited)**
B mm
- Temperature range**
..... °C
- Power supply, frequency**
..... V, Hz

- Potence murale**
Mode de fixation
- Poutre métallique
 - Poutre en béton
 - Mur en béton
- Poids**
P kg
- Flèche**
A mm
- Longueur totale de la flèche**
..... mm
- Rotation**
..... °
- Hauteur du local**
UK mm
- Hauteur sous flèche**
H mm
- Hauteur de levage**
B mm
- Hauteur totale limitée**
..... °C
- Range du température**
..... V, Hz
- Tension, fréquence**

- Ausstattung**
- Betrieb in der Halle
 - Betrieb im Freigelände
 - Kettenzug mit Rollfahrwerk
 - Kettenzug mit Elektrofahrwerk
 - Schwenken manuell
 - Schwenken elektrisch

- Accessories**
- Indoor operation
 - Outdoor operation
 - Chain hoist with push trolley
 - Chain hoist with electric trolley
 - Manual slewing
 - Electrical slewing

- Accessoires**
- Mode d'opération l'intérieur
 - Mode d'opération l'extérieur
 - Palan avec chariot manuelle
 - Palan avec chariot électrique
 - Rotation manuelle
 - Rotation électrique

Anschrift
Address
Adresse
Tel. / Fax

PA

Tragfähigkeit Capacity Force [kg]	LB [mm]
250...3200	3000, 4000, 5000, 6000

P100

Tragfähigkeit Capacity Force [kg]	L [mm]
250...2000	4000, 5000, 6000, 7000, 8000

P200

Tragfähigkeit Capacity Force [kg]	A [mm]	L [mm]
250...1600	1000, 1500, 2000	4000... 10000
2000	1000, 1500, 2000	4000... 8000

P300

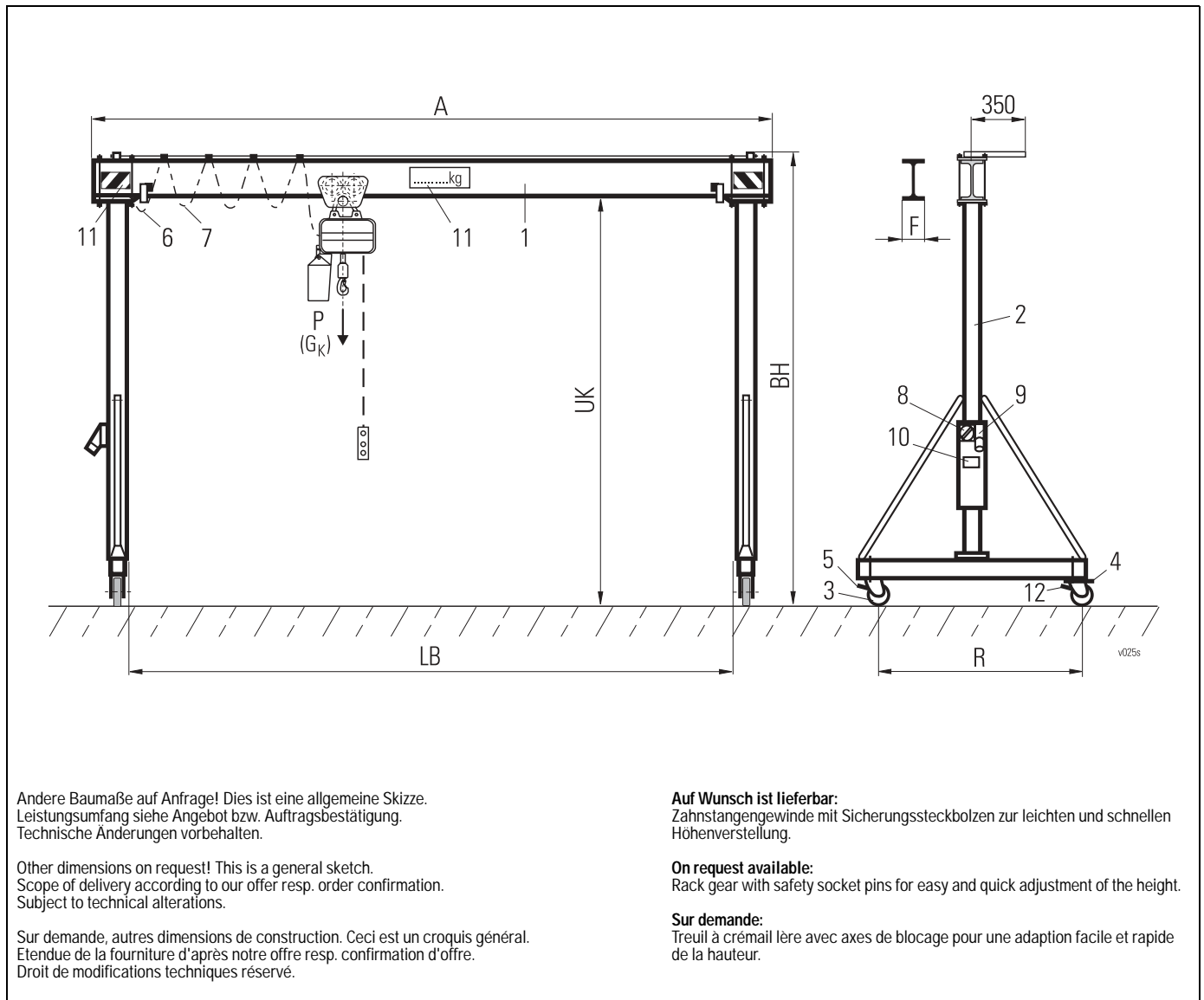
Tragfähigkeit Capacity Force [kg]	B [mm]	L [mm]
500...2000	3000, 4000, 5000, 6000	4000, 6000, 8000

P400

Tragfähigkeit Capacity Force [kg]	B [mm]	L [mm]
500...2000	5000, 6000, 7000	4000, 6000, 8000

P500

Tragfähigkeit Capacity Force [kg]	B [mm]	L [mm]
500...5000	4000... 12000	4000, 5000, 6000, 7000, 8000



- 1 Portalträger
- 2 Portalstütze
- 3 4 Polyamid-Lenkräder
- 4 2x Richtungsfeststeller
- 5 4x Rad-Stopp
- 6 Katzfahrpuffer
- 7 Rundschieppkabel-Stromzuführung
- 8 Abschließbarer Netzanschlusschalter
- 9 CEE-Aufbaustecker
- 10 Typen-, Tragfähigkeitsschild
- 11 Sicherheitskennzeichnung

Konstruktionsmerkmale PA (Standard)

- Krane für leichte Handhabung und für Hallenbetrieb ausgelegt.
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, Hubgeschwindigkeit $v_H \leq 16$ m/min.
- Der Portalträger ist für stufenloses Verstellen der Spannweite geklemmt.
- Stromzuführung über Rundschieppkabel.

Zubehör siehe Seite 42-45

- 1 Gantry girder
- 2 Gantry pillar
- 3 4 polyamid wheels
- 4 2x directional swivel locks
- 5 4x wheel stops
- 6 Trolley buffers
- 7 Round cable current supply
- 8 Lockable main switch
- 9 CEE-plug
- 10 Plates showing type and capacity
- 11 Safety marks

Construction details PA (standard)

- Cranes designed for easy operation and for indoor use.
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B2, hoisting speed $v_H \leq 16$ m/min.
- The support poles are suitable for stepless adjusting of the span.
- Power lead through round cable.

Additional accessories see page 42-45

- 1 Poutre du grue
- 2 Support du grue
- 3 4 roues de polyamid
- 4 2x freins directionnel
- 5 4x roues-arrêt
- 6 Butoirs du chariot
- 7 Alimentation en courant par câble rond
- 8 Sectionneur à fermer à clef
- 9 Prise-CEE
- 10 Plaques signalant type et force
- 11 Marquage de sécurité

Caractéristiques de construction PA (standard)

- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile et un usage à l'intérieur.
- Classification selon DIN 15018 des potences: Classe de levage H2, groupe de sollicitations B2, vitesse de levage $v_H \leq 16$ m/min.
- Les supports pourraient ajuster sans intervalles.
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond.

Accessoires voir page 42-45

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeuggewicht)	Lichte Breite		Unterkante Portal	Bauhöhe	Flanschbreite	Radstand	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Gantry span		Portal clearance	Overall height	Flange width	Wheel base	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée du pont roulant		Hauteur sous bras	Hauteur totale	Largeur d'aile	Empattement	Poids
	P (G _k)	LB	A	UK	BH	F	R	
	[kg]				[mm]			[kg]
PA 2,5-3		3000	3445		3172	64		206
PA 2,5-4	250	4000	4445	≤ 3000	3172	64	1500	217
PA 2,5-5	(40)	5000	5445	> (3000)	3212	82	(2000)	257
PA 2,5-6		6000	6445		3212	82		273
PA 5-3		3000	3445		3212	82		225
PA 5-4	500	4000	4445	≤ 3000	3212	82	1500	241
PA 5-5	(55)	5000	5445	> (3000)	3232	91	(2000)	273
PA 5-6		6000	6445		3232	91		292
PA 8-3		3000	3510		3232	91		272
PA 8-4	800	4000	4510	≤ 3000	3232	91	1500	292
PA 8-5	(90)	5000	5510	> (3000)	3252	100	(2000)	330
PA 8-6		6000	6510		3252	100		335
PA 10-3		3000	3510		3232	91		272
PA 10-4	1000	4000	4510	≤ 3000	3252	100	1500	308
PA 10-5	(90)	5000	5510	> (3000)	3292	120	(2000)	376
PA 10-6		6000	6510		3292	120		407
PA 16-3		3000	3690		3292	120		477
PA 16-4	1600	4000	4690	≤ 3000	3292	120	2000	508
PA 16-5	(150)	5000	5690	> (3000)	3355	150	(2599)	604
PA 16-6		6000	6690		3415	170		746
PA 20-3		3000	3690		3355	150		410
PA 20-4	2000	4000	4690	≤ 3000	3355	150	2000	452
PA 20-5	(180)	5000	5690	> (3000)	3355	150	(2599)	494
PA 20-6		6000	6690		3415	170		746
PA 25-3		3000	3770		3355	150		671
PA 25-4	2500	4000	4770	≤ 3000	3415	170	2000	784
PA 25-5	(225)	5000	5770	> (3000)	3415	170	(2599)	841
PA 25-6		6000	6770		3415	170		894
PA 32-3		3000	3770		3415	170		727
PA 32-4	3200	4000	4770	≤ 3000	3415	170	2000	784
PA 32-5	(225)	5000	5770	> (3000)	3455	180	(2599)	894
PA 32-6		6000	6770		3455	180		960

Auf Wunsch ist lieferbar:

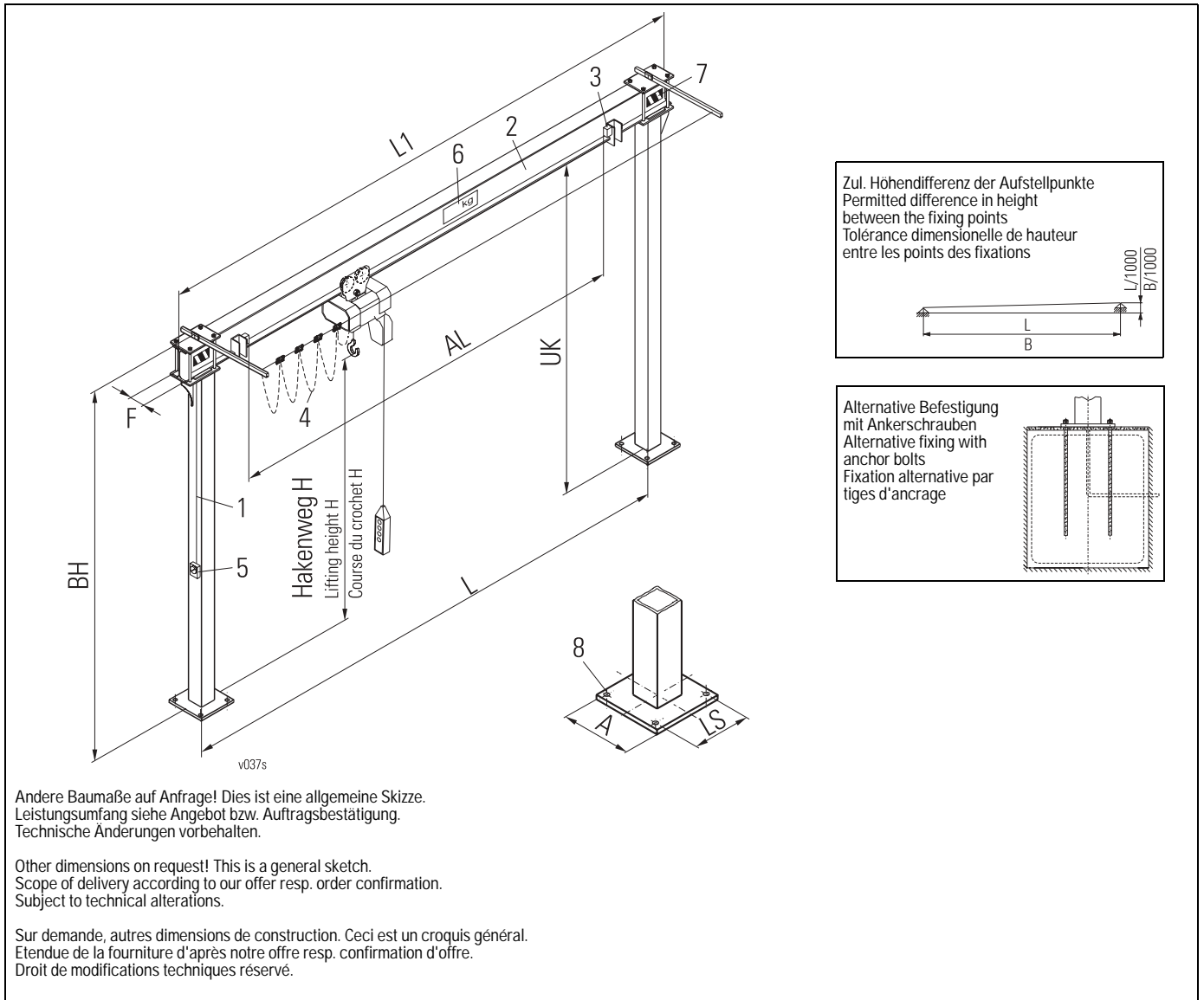
- Komplette elektrische Ausrüstung, elektrische Hebezeuge, Seil- oder Kettenzüge (Markenfabrikate)
- Handbetriebene Laufkatzen mit Flaschenzügen
- Stahlräder für Boden oder Schienen
- Höhenverstellung

Available on request:

- Complete electrical equipment, electric hoists, wire rope hoist or chain hoist
- Manually operated trolley with lifting block
- Steel wheels for floor or rail
- Adjustment of the height

Sur demande:

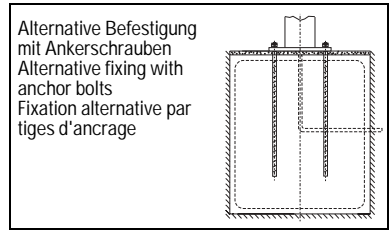
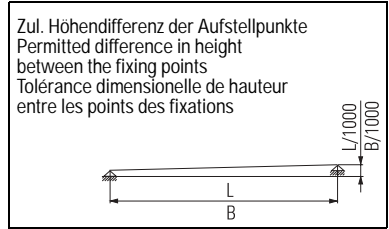
- Équipement électrique complet, palans électrique à câble ou chaîne
- Roues en acier pour sol ou rail
- Chariot manuel avec palan
- Hauteur ajustable



Andere Baumaße auf Anfrage! Dies ist eine allgemeine Skizze.
Leistungsumfang siehe Angebot bzw. Auftragsbestätigung.
Technische Änderungen vorbehalten.

Other dimensions on request! This is a general sketch.
Scope of delivery according to our offer resp. order confirmation.
Subject to technical alterations.

Sur demande, autres dimensions de construction. Ceci est un croquis général.
Etendue de la fourniture d'après notre offre resp. confirmation d'offre.
Droit de modifications techniques réservé.



- 1 Portalstütze
- 2 Kranbahn
- 3 Katzfahrpuffer
- 4 Rundschleppkabel-Stromzuführung
- 5 Netzanschlusschalter. Typenschild
- 6 Tragfähigkeitsschild
- 7 Sicherheitskennzeichnung
- 8 VERBUNDAnker
bei geeignetem bauseitigen Betonboden

- 1 Gantry pillar
- 2 Crane runway
- 3 Trolley buffers
- 4 Round cable current supply
- 5 Main switch. Plates showing type
- 6 Plates capacity
- 7 Safety marks
- 8 Chemical anchor bolts
if requirements are fulfilled

- 1 Support du crane
- 2 Chemin de roulement
- 3 Butoirs du chariot
- 4 Alimentation en courant par câble rond
- 5 Sectionneur. Plaque signalant type
- 6 Plaques signalant force
- 7 Marquage de sécurité
- 8 Cartouches de scellement
si les conditions sont remplies

Konstruktionsmerkmale

- Kran für Hallenbetrieb ausgelegt, Freigeländeeinsatz bitte angeben.
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, Hubgeschwindigkeit $v_H \leq 16$ m/min.

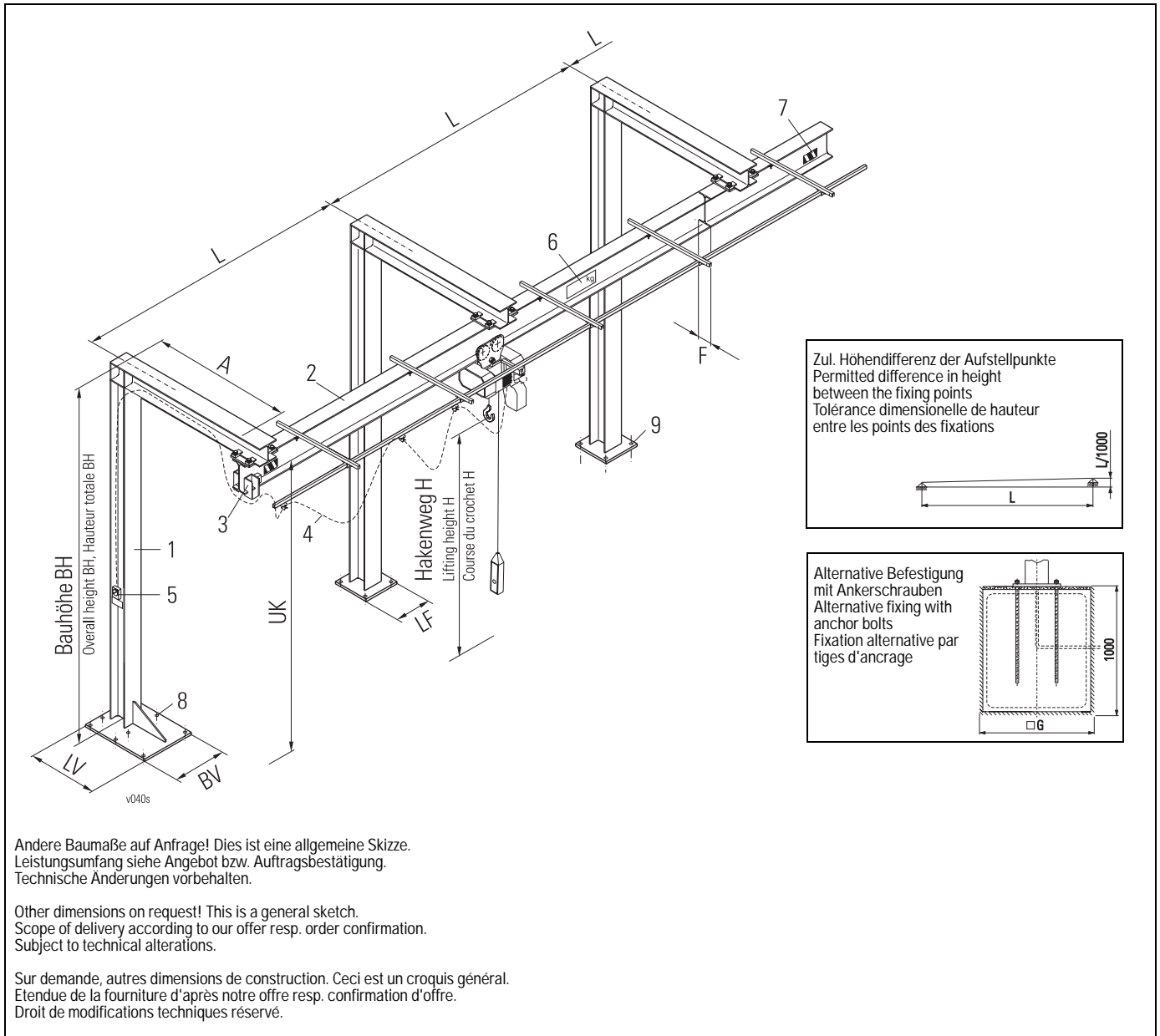
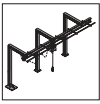
Construction details

- Cranes designed for indoor use, please mention if used in outdoor operation.
- Classification according to DIN 15018 hoisting class H2, loading group B2, hoisting speed $v_H \leq 16$ m/min.

Caractéristiques de construction

- Les potences sont construites pour usage à l'intérieur. Mentionnez si l'utilisation à l'extérieur s.v.p.!
- Classification selon DIN 15018 des potences: Classe de levage H2, groupe de sollicitations B2, vitesse de levage $v_H \leq 16$ m/min.

1	2	3	4		5	6	7	8	9
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeug- gewicht)	Stützenabstand			Unterkante Portal	Bauhöhe	Hakenweg	Trägerflansch- breite	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Pillar distance			Jib clearance	Overall height	Lifting height	Flange width	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Distance entre supports du grue			Hauteur sous bras	Hauteur totale	Course du crochet	Largeur de la semelle	Poids
	P (G _k)	L	L1	A	UK	BH	F	F	
	[kg]				[mm]				[kg]
P 100-2,5-4		4000	4340	250		3180		64	160
P 100-2,5-5	250	5000	5340	250	3000	3220	2540	82	185
P 100-2,5-6	(40)	6000	6340	250		3220		82	200
P 100-2,5-7		7000	7370	300		3240		91	299
P 100-2,5-8		8000	8370	300		3240		91	317
P 100-5-4		4000	4340	250		3220		82	185
P 100-5-5	500	5000	5340	250	3000	3220	2540	91	216
P 100-5-6	(55)	6000	6340	250		3240		91	232
P 100-5-7		7000	7370	300		3240		100	325
P 100-5-8		8000	8370	300		3260		120	417
P 100-8-4		4000	4370	300		3240		91	242
P 100-8-5	800	5000	5370	300	3000	3260	2480	100	280
P 100-8-6	(90)	6000	6370	300		3260		100	302
P 100-8-7		7000	7530	400		3300		120	491
P 100-8-8		8000	8530	400		3300		120	534
P 100-10-4		4000	4370	300		3260		100	258
P 100-10-5	1000	5000	5370	300	3000	3300	2480	120	325
P 100-10-6	(90)	6000	6370	300		3300		120	356
P 100-10-7		7000	7530	400		3300		120	491
P 100-10-8		8000	8530	400		3300		120	534
P 100-16-4		4000	4530	400		3300		120	399
P 100-16-5	1600	5000	5530	400	3000	3360	2455	150	493
P 100-16-6	(150)	6000	6530	400		3360		150	536
P 100-16-7		7000	7530	400		3420		170	690
P 100-16-8		8000	8530	400		3420		170	747
P 100-20-4		4000	4530	400		3360		150	451
P 100-20-5	2000	5000	5530	400	3000	3360	2455	150	493
P 100-20-6	(180)	6000	6530	400		3420		170	633
P 100-20-7		7000	7530	400		3420		170	690
P 100-20-8		8000	8530	400		3420		170	747



- 1 Stütze
- 2 Kranbahn
- 3 Katzfahrpuffer
- 4 Schleppkabel-Stromzuführung,
optional Schleifleitung
- 5 Netzanschlusschalter. Typenschild
- 6 Tragfähigkeitsschild
- 7 Sicherheitskennzeichnung
- 8 VERBUNDAnker
bei geeignetem bauseitigen Betonboden
- 9 Ankerschrauben

- 1 Gantry pillar
- 2 Crane runway
- 3 Trolley buffers
- 4 Trailing cable,
optional powerrail conductors
- 5 Main switch. Plates showing type
- 6 Plates capacity
- 7 Safety marks
- 8 Chemical anchor bolts
if requirements are fulfilled
- 9 Anchor bolts

- 1 Support du grue
- 2 Chemin de roulement
- 3 Butoirs du chariot
- 4 Alimentation par câble traînant,
ligne de contact possible
- 5 Sectionneur. Plaque signalant type
- 6 Plaques signalant force
- 7 Marquage de sécurité
- 8 Cartouches de scellement
si les conditions sont remplies
- 9 Boulons d'ancrage

Konstruktionsmerkmale

- Kran für Hallenbetrieb ausgelegt, Freigeländeeinsatz bitte angeben.
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, Hubgeschwindigkeit $v_H \leq 16$ m/min.

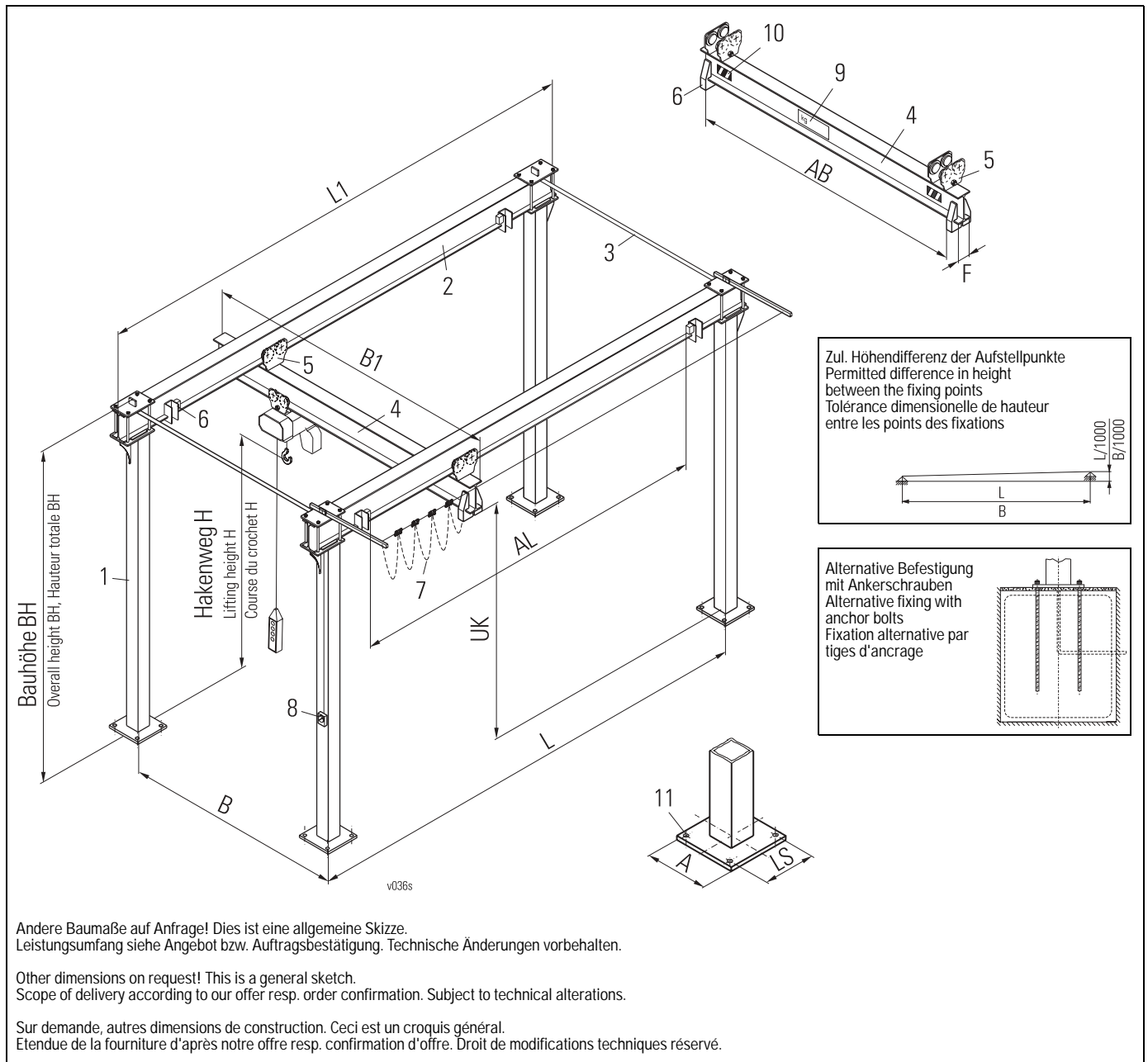
Construction details

- Cranes designed for indoor use, please mention if used in outdoor operation.
- Classification according to DIN 15018, hoisting class H2, loading group B2, hoisting speed $v_H \leq 16$ m/min.

Caractéristiques de construction

- Les potences sont construites pour usage à l'intérieur. Mentionnez si l'utilisation à l'extérieur s.v.p.!
- Classification selon DIN 15018 des potences: Classe de levage H2, groupe de sollicitations B2, vitesse de levage $v_H \leq 16$ m/min.

1	2	3	4	5	6	7				11				15			
						A = 1000 mm				A = 1500 mm				A = 2000 mm			
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeug- gewicht)	Stützen- abstand	Unterkante	Hakenweg	Träger- lansch- breite	Bauhöhe				Bauhöhe				Bauhöhe			
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Pillar distance	Jib clearance	Lifting height	Flange width	Overall height				Overall height				Overall height			
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Distance entre supports du gru	Hauteur sous bras	Course du crochet	Largeur de la semelle	Hauteur totale				Hauteur totale				Hauteur totale			
	P (G _k)	L	UK	H	F	BH	BV	LV	LF	BH	BV	LV	LF	BH	BV	LV	LF
	[kg]					[mm]											
P 200-2,5-4		4000	3000	2540	64	3280	370	525	320	3280	370	525	320	3280	500	730	420
P 200-2,5-5	250	5000			64	3280				3280				3280			
P 200-2,5-6	(40)	6000			82	3320				3320				3320			
P 200-2,5-7		7000			82	3320				3320				3320			
P 200-2,5-8		8000			91	3340				3340				3420	500	730	420
P 200-2,5-9		9000			91	3340				3340				3420			
P 200-2,5-10		10000			91	3340				3340				3420			
P 200-5-4		4000	3000	2540	82	3320	370	525	320	3320	370	525	320	3400	500	730	420
P 200-5-5	500	5000			91	3340				3420	500	730	420	3420			
P 200-5-6	(55)	6000			91	3340				3420				3420			
P 200-5-7		7000			100	3360				3440				3440			
P 200-5-8		8000			120	3400				3480				3480			
P 200-5-9		9000			120	3400				3480				3480			
P 200-5-10		10000			120	3400				3480				3480			
P 200-8-4		4000	3000	2480	91	3420	500	730	420	3420	500	730	420	3420	500	730	420
P 200-8-5	800	5000			91	3420				3420				3420			
P 200-8-6	(90)	6000			100	3440				3440				3440			
P 200-8-7		7000			100	3440				3440				3440			
P 200-8-8		8000			120	3480				3480				3480			
P 200-8-9		9000			120	3480				3480				3480			
P 200-8-10		10000			120	3480				3480				3480			
P 200-10-4		4000	3000	2480	100	3440	500	730	420	3440	500	730	420	3440	500	730	420
P 200-10-5	1000	5000			120	3480				3480				3520			
P 200-10-6	(90)	6000			120	3480				3480				3520			
P 200-10-7		7000			120	3480				3480				3520			
P 200-10-8		8000			150	3540				3540				3580			
P 200-10-9		9000			150	3540				3540				3580			
P 200-10-10		10000			150	3540				3540				3580			
P 200-16-4		4000	3000	2455	120	3480	500	730	420	3480	500	730	420	3520	720	910	470
P 200-16-5	1600	5000			150	3540				3540				3580			
P 200-16-6	(150)	6000			150	3540				3540				3580			
P 200-16-7		7000			150	3540				3540				3580			
P 200-16-8		8000			170	3600				3640	720	910	470	3640			
P 200-16-9		9000			170	3600				3640				3640			
P 200-16-10		10000			170	3600				3640				3640			
P 200-20-4		4000	3000	2455	150	3540	500	730	420	3580	720	910	470	3580	720	910	470
P 200-20-5	2000	5000			150	3540				3580				3580			
P 200-20-6	(180)	6000			170	3600				3640				3640			
P 200-20-7		7000			170	3600				3640				3640			
P 200-20-8		8000			170	3600				3640				3640			



- 1 Portalstütze
- 2 Kranbahn
- 3 Querverstrebung
- 4 Kranbrücke
- 5 Fahrwerk
- 6 Katzfahrpuffer
- 7 Schleppkabel-Stromzuführung
- 8 Netzanschlusschalter. Typenschild
- 9 Tragfähigkeitsschild
- 10 Sicherheitskennzeichnung
- 11 VERBUNDAnker
bei geeignetem bauseitigen Betonboden

- 1 Gantry pillar
- 2 Crane runway
- 3 Cross brace
- 4 Suspension bridge
- 5 Trolley
- 6 Trolley buffers
- 7 Trailing cable
- 8 Main switch. Plates showing type
- 9 Plates capacity
- 10 Safety marks
- 11 Chemical anchor bolts
if requirements are fulfilled

- 1 Support du crane
- 2 Chemin de roulement
- 3 Connexion transversale
- 4 Pont de crane
- 5 Dispositif de roulement
- 6 Butoirs du chariot
- 7 Alimentation par câble traînant
- 8 Sectionneur. Plaque signalant type
- 9 Plaques signalant force
- 10 Marquage de sécurité
- 11 Cartouches de scellement
si les conditions sont remplies

Konstruktionsmerkmale

- Kran für Hallenbetrieb ausgelegt, Freigeländeeinsatz bitte angeben.
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, Hubgeschwindigkeit $v_H \leq 16$ m/min.

Construction details

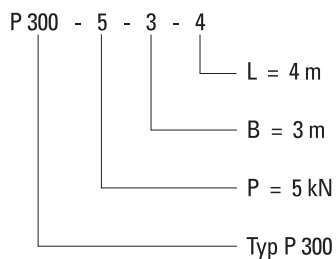
- Cranes designed for indoor use, please mention if used in outdoor operation.
- Classification according to DIN 15018, hoisting class H2, loading group B2, hoisting speed $v_H \leq 16$ m/min.

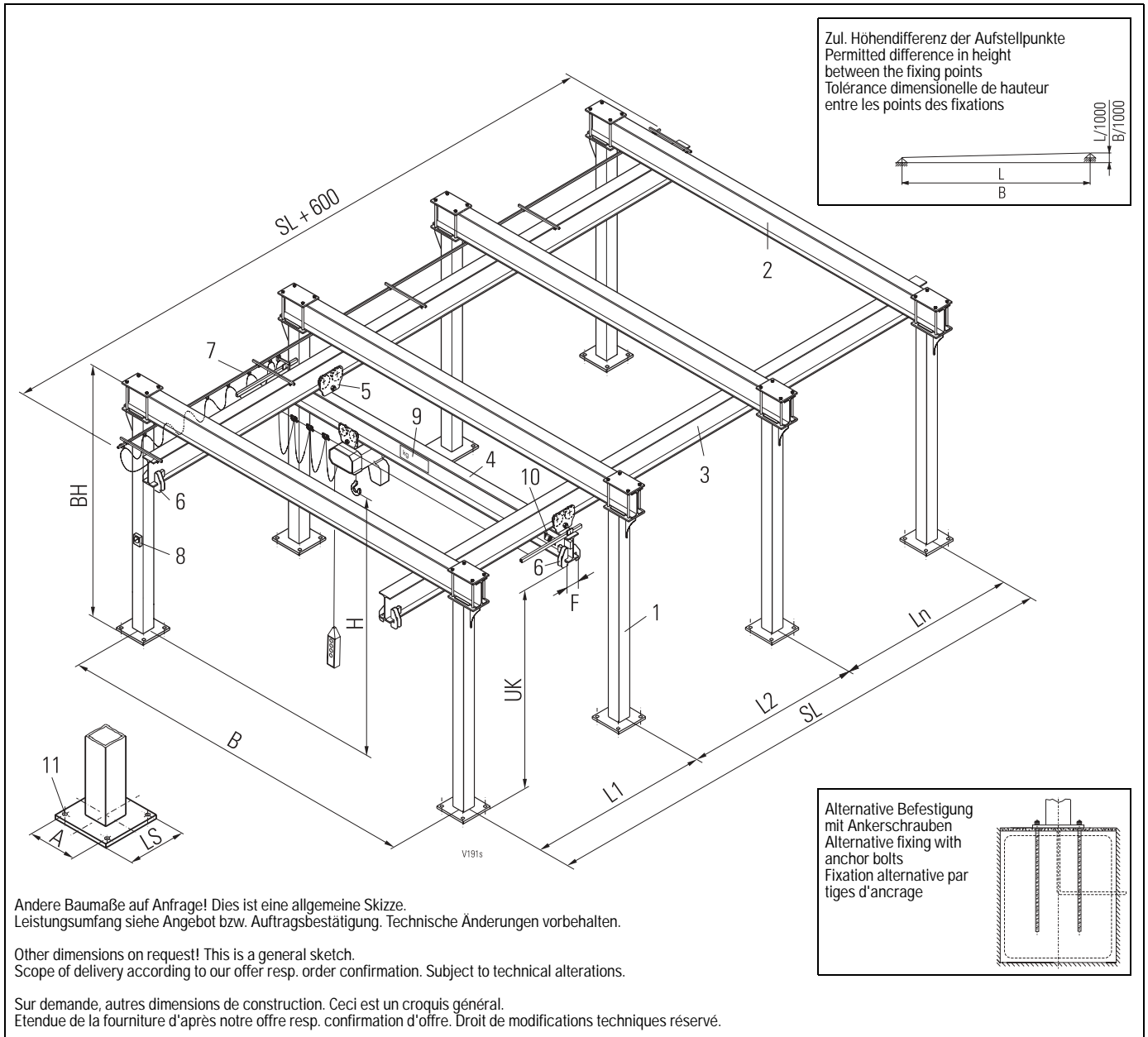
Caractéristiques de construction

- Les potences sont construites pour usage à l'intérieur. Mentionnez si l'utilisation à l'extérieur s.v.p.!
- Classification selon DIN 15018 des potences: Classe de levage H2, groupe de sollicitations B2, vitesse de levage $v_H \leq 16$ m/min.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeug- gewicht)	Stützen- abstand		Stützen- abstand			Unterkante Kranbrücke	Bauhöhe		Trägeransch- breite	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Pillar distance		Pillar distance			Jib clearance crane bridge	Overall height		Flange width	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Distance entre supports du gru		Distance entre supports du gru			Hauteur sous pont de grue	Hauteur totale		Largeur de la semelle	Poids
	P (G _k)	L	L1	B	B1	A	UK	BH	H	F	
	[kg]										[kg]
							[mm]				
P 300-5-3-4				3000	3500			3490		82	461
P 300-5-4-4	500	4000	4340	4000	4500	250	3000	3490	2540	82	481
P 300-5-5-4	(55)			5000	5500			3510		91	518
P 300-5-6-4				6000	6500			3510		91	541
P 300-5-3-6				3000	3500			3510		82	563
P 300-5-4-6	500	6000	6340	4000	4500	250	3000	3510	2540	82	583
P 300-5-5-6	(55)			5000	5500			3530		91	619
P 300-5-6-6				6000	6500			3530		91	642
P 300-5-3-8				3000	3500			3565		82	945
P 300-5-4-8	500	8000	8370	4000	4500	300	3000	3565	2540	82	965
P 300-5-5-8	(55)			5000	5500			3585		91	1002
P 300-5-6-8				6000	6500			3585		91	1024
P 300-10-3-4				3000	3500			3545		91	638
P 300-10-4-4	1000	4000	4370	4000	4500	300	3000	3565	2480	100	677
P 300-10-5-4	(90)			5000	5500			3605		120	750
P 300-10-6-4				6000	6500			3605		120	784
P 300-10-3-6				3000	3500			3585		91	883
P 300-10-4-6	1000	6000	6370	4000	4500	300	3000	3605	2480	100	967
P 300-10-5-6	(90)			5000	5500			3645		120	1039
P 300-10-6-6				6000	6500			3645		120	1074
P 300-10-3-8				3000	3500			3585		91	1195
P 300-10-4-8	1000	8000	8530	4000	4500	400	3000	3605	2480	100	1234
P 300-10-5-8	(90)			5000	5500			3645		120	1306
P 300-10-6-8				6000	6500			3645		120	1341
P 300-20-3-4				3000	3500			3820		150	1137
P 300-20-4-4	2000	4000	4530	4000	4500	400	3000	3820	2455	150	1184
P 300-20-5-4	(180)			5000	5500			3820		150	1230
P 300-20-6-4				6000	6500			3880		170	1373
P 300-20-3-6				3000	3500			3880		150	1499
P 300-20-4-6	2000	6000	6530	4000	4500	400	3000	3880	2455	150	1545
P 300-20-5-6	(180)			5000	5500			3880		150	1592
P 300-20-6-6				6000	6500			3940		170	1735
P 300-20-3-8				3000	3500			3880		150	1727
P 300-20-4-8	2000	8000	8530	4000	4500	400	3000	3880	2455	150	1773
P 300-20-5-8	(180)			5000	5500			3880		150	1818
P 300-20-6-8				6000	6500			3940		170	1849

Erklärung der Ident-Nr.
Explanation of Ident-No.
Explication des No. d'identité





- 1 Portalstütze
- 2 Portalträger
- 3 Kranbahn
- 4 Kranbrücke
- 5 Fahrwerk
- 6 Anschlagpuffer
- 7 Schleppkabel-Stromzuführung
optional Schleifleitung
- 8 Netzanschlusswechsler. Typenschild
- 9 Tragfähigkeitsschild
- 10 Sicherheitskennzeichnung
- 11 VERBUNDAnker
bei geeignetem bauseitigen Betonboden

Konstruktionsmerkmale

- Kran für Hallenbetrieb ausgelegt, Freigeländeeinsatz bitte angeben.
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, Hubgeschwindigkeit $v_H \leq 16$ m/min.

- 1 Gantry pillar
- 2 Gantry girder
- 3 Crane runway
- 4 Suspension bridge
- 5 Trolley
- 6 Buffers
- 7 Trailing cable
optional powerrail conductors
- 8 Main switch. Plates showing type
- 9 Plates capacity
- 10 Safety marks
- 11 Chemical anchor bolts
if requirements are fulfilled

Construction details

- Cranes designed for indoor use, please mention if used in outdoor operation.
- Classification according to DIN 15018, hoisting class H2, loading group B2, hoisting speed $v_H \leq 16$ m/min.

- 1 Support du grue
- 2 Poutre du grue
- 3 Chemin de roulement
- 4 Pont de grue
- 5 Dispositif de roulement
- 6 Butoirs
- 7 Alimentation par câble trainant
ligne de contact possible
- 8 Sectionneur. Plaque signalant type
- 9 Plaques signalant force
- 10 Marquage de sécurité
- 11 Cartouches de scellement
si les conditions sont remplies

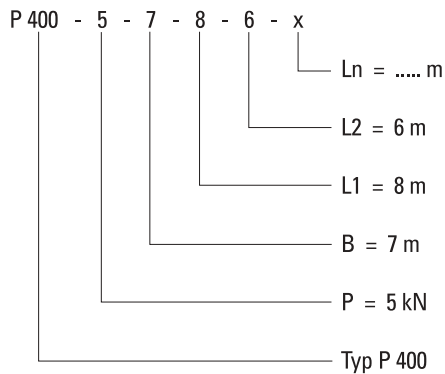
Caractéristiques de construction

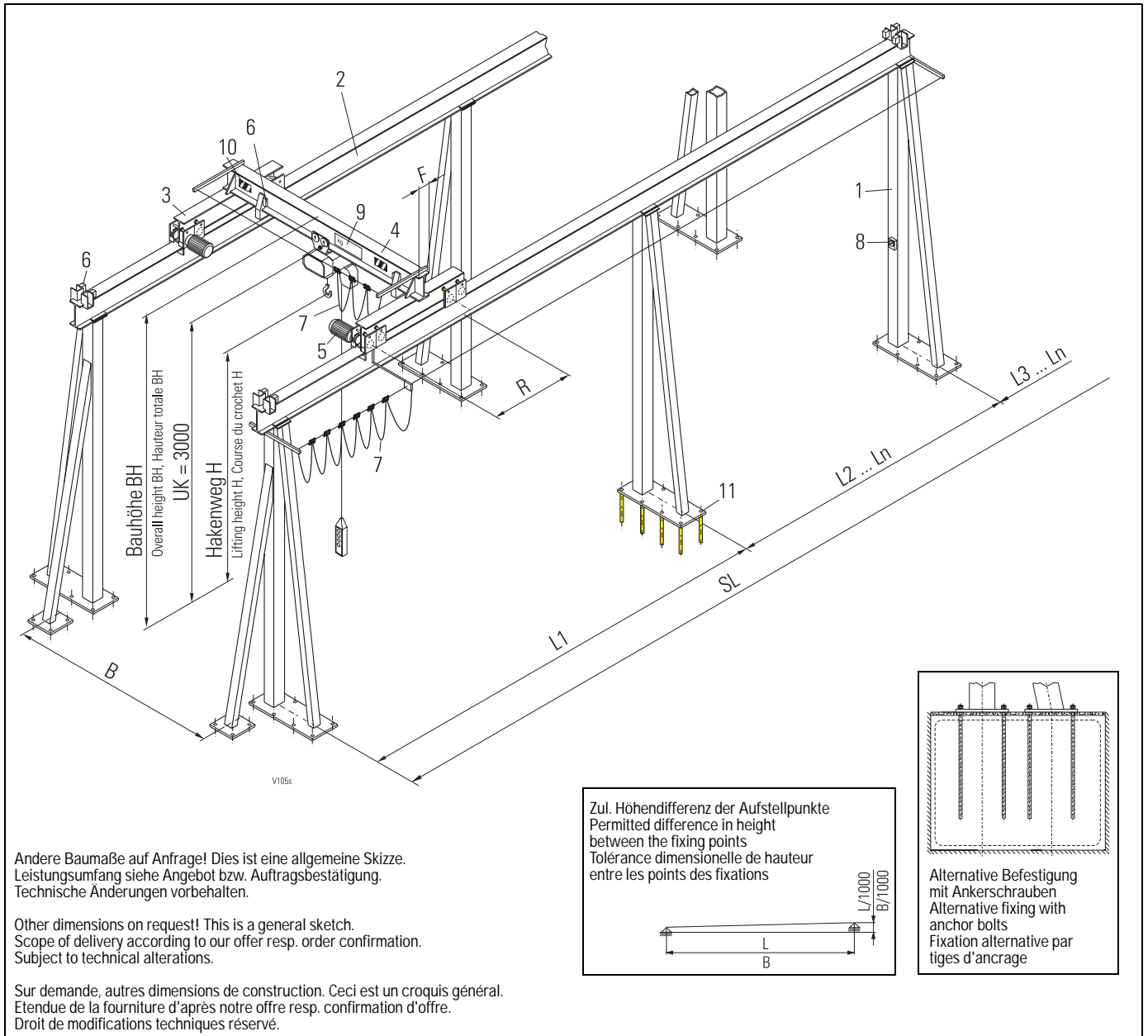
- Les potences sont construites pour usage à l'intérieur. Mentionnez si l'utilisation à l'extérieur s.v.p.!
- Classification selon DIN 15018 des potences: Classe de levage H2, groupe de sollicitations B2, vitesse de levage $v_H \leq 16$ m/min.

1	2	3	4	5	6	7
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeuggewicht)	Stützenabstand		Unterkante Kranbrücke	Bauhöhe	Hakenweg
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Pillar distance		Jib clearance crane bridge	Overall height	Lifting height
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Distance entre supports du gru		Hauteur sous pont de grue	Hauteur totale	Course du crochet
X *						
	P (G _k)	B	L1...Ln	UK	BH	H
	[kg]			[mm]		
P 400-5-5-x	500	5000	x = 4: 4000 mm x = 6: 6000 mm x = 8: 8000 mm	3000	3775	2540
P 400-5-6-x	(55)	6000				
P 400-5-7-x		7000				
P 400-10-5-x	1000	5000	x = letzte Ziffer der Ident-Nr. x = last figure of Ident-No. x = dernier chiffre	3000	3955	2470
P 400-10-6-x	(90)	6000				
P 400-10-7-x		7000				
P 400-20-5-x	2000	5000		3000	4195	2400
P 400-20-6-x	(180)	6000				
P 400-20-7-x		7000				

* x siehe/see/voir L1...Ln

Erklärung der Ident-Nr.
Explanation of Ident-No.
Explication des No. d'identité





- 1 Portalstütze
- 2 Kranbahn
- 3 Kopfträger
- 4 Kranbrücke
- 5 Fahrwerk
- 6 Katzfahrpuffer
- 7 Schleppkabel-Stromzuführung,
optional Schleifleitung
- 8 Netzanschlusschalter. Typenschild
- 9 Tragfähigkeitsschild
- 10 Sicherheitskennzeichnung
- 11 VERBUNDAnker
bei geeignetem bauseitigen Betonboden

Konstruktionsmerkmale

- Kran für Hallenbetrieb ausgelegt, Freigeländeeinsatz bitte angeben.
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, Hubgeschwindigkeit $v_H \leq 16$ m/min.

- 1 Gantry pillar
- 2 Crane runway
- 3 End carriers
- 4 Suspension bridge
- 5 Trolley
- 6 Trolley buffers
- 7 Trailing cable,
optional powerrail conductors
- 8 Main switch. Plates showing type
- 9 Plates capacity
- 10 Safety marks
- 11 Chemical anchor bolts
if requirements are fulfilled

Construction details

- Cranes designed for indoor use, please mention if used in outdoor operation.
- Classification according to DIN 15018, hoisting class H2, loading group B2, hoisting speed $v_H \leq 16$ m/min.

- 1 Support du grue
- 2 Chemin de roulement
- 3 Connexion transversale
- 4 Pont de grue
- 5 Dispositif de roulement
- 6 Butoirs du chariot
- 7 Alimentation par câble trainant,
ligne de contact possible
- 8 Sectionneur. Plaque signalant type
- 9 Plaques signalant force
- 10 Marquage de sécurité
- 11 Cartouches de scellement
si les conditions sont remplies

Caractéristiques de construction

- Les potences sont construites pour usage à l'intérieur. Mentionnez si l'utilisation à l'extérieur s.v.p.!
- Classification selon DIN 15018 des potences: Classe de levage H2, groupe de sollicitations B2, vitesse de levage $v_H \leq 16$ m/min.

1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6		
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeug- gewicht)	Stützenabstand		Bauhöhe	Radstand	Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeug- gewicht)	Stützenabstand		Bauhöhe	Radstand		
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Pillar distance		Overall height	Wheel distance	Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Pillar distance		Overall height	Wheel distance		
No. d'identité X *	Force (poids max. du palan)	Distance entre supports du gru		Hauteur totale	Empatte- ment	No. d'identité X *	Force (poids max. du palan)	Distance entre supports du gru		Hauteur totale	Empatte- ment		
	P (G _k)	B	L1...Ln	BH	R		P (G _k)	B	L1...Ln	BH	R		
	[kg]		[mm]				[kg]		[mm]				
P 500-5-4-x	500	4000	x = 4: 4000 mm	3210	1000	P 500-25-4-x	2500	4000	x = 4: 4000 mm	3290	1000		
P 500-5-5-x	(55)	5000		3210	1000	P 500-25-5-x	(225)	5000		3290	1000		
P 500-5-6-x		6000		3210	1000	P 500-25-6-x		6000		3330	1000		
P 500-5-7-x		7000		3250	1200	P 500-25-7-x		7000		3330	1200		
P 500-5-8-x		8000		3250	1200	P 500-25-8-x		8000		3330	1200		
P 500-5-9-x		9000		3250	1200	P 500-25-9-x		9000		3350	1200		
P 500-5-10-x		10000		3250	1500	P 500-25-10-x		10000		3350	1500		
P 500-5-11-x		11000		3250	1500	P 500-25-11-x		11000		3350	1500		
P 500-5-12-x		12000		3250	1500	P 500-25-12-x		12000		3390	1500		
P 500-10-4-x	1000	4000		x = 7: 7000 mm	3250	1000	P 500-32-4-x	3200		4000	x = 7: 7000 mm	3330	1000
P 500-10-5-x	(90)	5000			3250	1000	P 500-32-5-x	(225)		5000		3330	1000
P 500-10-6-x		6000			3250	1000	P 500-32-6-x			6000		3330	1000
P 500-10-7-x		7000	3250		1200	P 500-32-7-x		7000	3350	1200			
P 500-10-8-x		8000	3250		1200	P 500-32-8-x		8000	3350	1200			
P 500-10-9-x		9000	3290		1200	P 500-32-9-x		9000	3390	1200			
P 500-10-10-x		10000	3290		1500	P 500-32-10-x		10000	3390	1500			
P 500-10-11-x		11000	3290		1500	P 500-32-11-x		11000	3390	1500			
P 500-10-12-x		12000	3290		1500	P 500-32-12-x		12000	3390	1500			
P 500-16-4-x	1600	4000	x = letzte Ziffer der Ident-Nr.		3250	1000	P 500-40-4-x	4000	4000	x = letzte Ziffer der Ident-Nr.		3350	1000
P 500-16-5-x	(150)	5000			3250	1000	P 500-40-5-x	(325)	5000			3390	1000
P 500-16-6-x		6000			3290	1000	P 500-40-6-x		6000			3390	1000
P 500-16-7-x		7000		3290	1200	P 500-40-7-x		7000	3390		1200		
P 500-16-8-x		8000		3290	1200	P 500-40-8-x		8000	3390		1200		
P 500-16-9-x		9000		3290	1200	P 500-40-9-x		9000	3390		1200		
P 500-16-10-x		10000		3330	1500	P 500-40-10-x		10000	3450		1500		
P 500-16-11-x		11000		3330	1500	P 500-40-11-x		11000	3450		1500		
P 500-16-12-x		12000		3330	1500	P 500-40-12-x		12000	3450		1500		
P 500-20-4-x	2000	4000		x = dernier chiffre du no. d'identité	3290	1000	P 500-40-4-x	5000	4000		x = dernier chiffre du no. d'identité	3390	1000
P 500-20-5-x	(180)	5000			3290	1000	P 500-40-5-x	(600)	5000			3390	1000
P 500-20-6-x		6000			3290	1000	P 500-40-6-x		6000			3450	1000
P 500-20-7-x		7000	3290		1200	P 500-40-7-x		7000	3450	1200			
P 500-20-8-x		8000	3330		1200	P 500-40-8-x		8000	3450	1200			
P 500-20-9-x		9000	3330		1200	P 500-40-9-x		9000	3450	1200			
P 500-20-10-x		10000	3330		1500	P 500-40-10-x		10000	3450	1500			
P 500-20-11-x		11000	3330		1500	P 500-40-11-x		11000	3500	1500			
P 500-20-12-x		12000	3350		1500	P 500-40-12-x		12000	3500	1500			

* x siehe/see/voir L1...Ln

Hinweis: P500 Olympia - Der Brückenkran auf eigenen Füßen*. Das neue PROFI-Kransystem P500 Olympia kombiniert die Vorzüge der PROFI-Kransysteme P400 und P500 mit dem Komfort eines Brückenkranes. Die Fahrbahnlänge ist flexibel und erweiterbar. Für die Befestigung der Stützen wird ein ausreichend dimensionierter Betonboden oder kleine Fundamente benötigt. Gebäudekonstruktionen müssen nicht in die Fahrbahnbefestigung einbezogen werden, damit sind die PROFI-Kransysteme unabhängig und werden auf die Erfordernisse der Arbeitsplätze ausgelegt. - Bitte fragen Sie an.

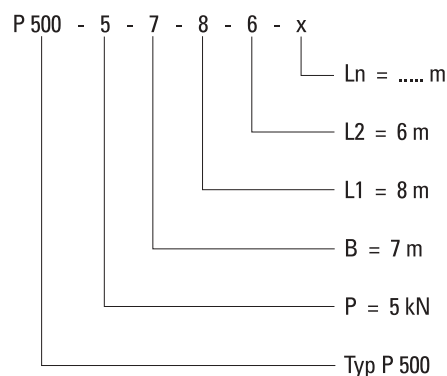
N.B.: P500 Olympia - The bridge crane that stands on its own feet. The new PROFI crane system P500 Olympia combines the advantages of PROFI crane systems P400 and P500 with the convenience of a bridge crane. The runway length is flexible and extendable. A sufficiently dimensioned concrete floor or small foundations are required for fixing the supports. Building structures need not be integrated into the runway anchorage, thus PROFI crane systems are independent and can be designed for workplace requirements. - Please enquire.

Remarque : P500 Olympia - le pont roulant qui s'élève sur ses propres pieds. Le nouveau système de pont roulant PROFI P500 Olympia combine les avantages des systèmes de pont roulant P400 et P500 avec le confort d'un pont roulant. La longueur du chemin de roulement est flexible et extensible. Pour la fixation des supports un plancher en béton suffisamment dimensionné ou des petits fondements sont requis. Il n'est pas nécessaire d'intégrer les constructions du bâtiment dans la fixation du chemin de roulement. Par cela, les systèmes de pont roulant PROFI sont indépendants et peuvent être construits selon les besoins des postes de travail. - Veuillez vous renseigner.

Erklärung der Ident-Nr.

Explanation of Ident-No.

Explication des No. d'identité





Kopieren - Ausfüllen - Faxen

Haben Sie in diesem Standardprogramm nicht den von Ihnen gewünschten PROFI-Kran gefunden? Kein Problem - wir können trotzdem helfen!
Kopieren Sie dieses Blatt und tragen Sie bitte die gewünschten Daten und Abmessungen ein. Faxen Sie es uns! Wir beraten Sie gerne und machen Ihnen umgehend ein Angebot.

Copy - Fill in - Fax

Didn't you find the required PROFI crane in this standard programme? No problem - we can help you nevertheless!
Copy this sheet and fill in the required data and dimensions. Fax it to us! We are pleased to advise you and will issue the offer.

Copier - Remplir - Faxer

N'avez-vous pas trouvé la PROFI désirée dans ce programme standard? Pas de problème - nous vous pouvons renseigner quand même!
Copier ces feuilles et remplir des dates et des dimensions désirées. Télécopier à nous! Nous vous renseignons et nous vous soumettrons une offre.

<input type="checkbox"/> P 100 (Seite/page 54)	<input type="checkbox"/> P 400 (Seite/page 60)	<input type="checkbox"/> PROFI PA (Seite/page 52)
<input type="checkbox"/> P 200 (Seite/page 56)	<input type="checkbox"/> P 500 (Seite/page 62)	
<input type="checkbox"/> P 300 (Seite/page 58)		

P	kg	Tragfähigkeit	Capacity	Poids
.....	mm	Länge	Length	Longueur
.....	mm	Breite	Width	Largeur
.....	mm	Raumhöhe	Room height	Hauteur du local
.....	mm	gewünschte Hubhöhe	required lifting height	Hauteur de levage
.....	mm	gewünschte Bauhöhe	Required total height	Hauteur totale

Wenn möglich fügen Sie bitte eine Skizze mit den Grundmaßen bei oder verwenden unsere Katalogabbildungen und tragen die Maße ein.	If possible please enclose a sketch with the basic dimensions or use the sketches in our catalogue and fill in the dimensions.	Si possible veuillez joindre un croquis avec les dimensions ou utilisez les plans dans notre catalogue et remplir les dates.
---	--	--

Ausstattung

- Kettenzug mit Rollfahrwerk
- Kettenzug mit Elektrofahrwerk
- Kranbrücke handverfahrbar

- Kranbrücke elektrisch verfahrbar

- mit kompletter elektrischer Grundausstattung
- VERBUNDAnkersystem-Befestigung auf mind. 200 mm bewehrtem Betonboden
- normale Verankerung (Fundamentierung bauseits)
- Montage in Eigenregie
- Montage anbieten

Accessories

- Chain hoist with push trolley
- Chain hoist with electric trolley
- Bridge with manual drive

- Bridge with electric drive

- with complete basic electrical equipment
- ANCHOR system for attachment to reinforced concrete floor min. thickness 200 mm
- standard anchorage (foundations by others)
- Erection by customer
- Please quote erection

Accessoires

- Palan avec chariot manuelle
- Palan avec chariot électrique
- Poutre porteuse avec entraînement manuel
- Poutre porteuse avec entraînement électrique
- avec équipement électrique de base complet
- Système d'ancrage pour la fixation sur plancher en béton d'une épaisseur minimale de 200 mm
- Fixation standard (fondement par le client)
- Montage par le client
- Veuillez offrir le montage

Anschrift	.....
Address	.....
Adresse	.....
Tel. / Fax	.....



Kettenzugprogramm für Schwenkkrane –

➤ DE

Chain Hoists for Slewing Cranes –

➤ EN

Palans à chaîne pour potences rotatives –

➤ FR





Das neue Kettenzugprogramm ST zählt zu den profiliertesten und umfangreichsten, die heute weltweit angeboten werden. Jeder Kettenzug-Typ für sich verfügt über individuell vorteilhafte Leistungsmerkmale.

The new ST Chain Hoist programme is one of the most distinctive and comprehensive programmes on offer today worldwide. Each chain hoist model has individual advantages as regards its performance characteristics.

Les palans à chaîne du nouveau programme ST comptent parmi les plus professionnels et les mieux équipés proposés aujourd'hui sur le marché. Chaque type de palan à chaîne dispose de caractéristiques propres et particulièrement intéressantes.

Ausführliche Informationen finden Sie in unserer Produktinformation "Kettenzüge".

You will find detailed information in our Production Information "Chain hoists".

Vous trouverez des informations détaillées dans nos Informations sur le produit "Palans à chaîne".

Bitte fordern Sie diese an, siehe Seite 73.

Please enquire, see page 73.

Veillez les demander, voir page 73.

Erklärung der Symbole

Explanations of Symbols

Explication de symboles



Tragfähigkeit [kg]

Lifting capacity [kg]

Capacité de charge [kg]

1 Hubgeschwindigkeit [m/min]

1 hoisting speed [m/min]

1 vitesse de levage [m/min]

2 Hubgeschwindigkeiten [m/min]

2 hoisting speeds [m/min]

2 vitesses de levage [m/min]

Fahrgeschwindigkeiten [m/min]

Travelling speed [m/min]

Vitesses de direction [m/min]

Kettenzug "stationär"

"Stationary" chain hoist

Palan à chaîne "stationnaire"

Kettenzug mit Rollfahrwerk

Chain hoist with push trolley

Palan à chaîne avec chariot à poussée

Kettenzug mit Elektrofahrwerk

Chain hoist with electric trolley

Palan à chaîne avec chariot électrique

Gewicht [kg]

Weight [kg]

Poids [kg]

Abmessungen siehe Produktinformation Kettenzüge

Dimensions see Chain Hoists Product Information

Dimensions voir Palans à chaîne, Informations sur le produit

Siehe Produktinformation Kettenzüge

See Chain Hoists Product Information

Voir Palans à chaîne, Informations sur le produit

Typenbezeichnung

Type Designation

Désignation du type

ST 2010 - 8/2 2/1 KFN 20.20 E

1 2 3 4 5 6 7 8 9

- 1 Baureihe Kettenzug
- 2 Baugröße Kettenzug
- 3 Tragfähigkeit x 100 bei 1/1
- 4 Hubgeschwindigkeiten [m/min] bei 1/1
- 5 Strangzahl
1/1 = 1-strängig
2/1 = 2-strängig
2/2-2 = 2x 1-strängig
4/2-2 = 2x 2-strängig
- 6 Fahrwerkstyp
- 7 Baugröße Fahrwerk
- 8 Baugröße Kettenzug (Pos. 2)
- 9 Antriebsart Fahrwerk
E = Elektroantrieb
H = Handantrieb (ohne Antrieb)

- 1 Chain hoist range
- 2 Size of chain hoist
- 3 S.W.L. x 100 at 1/1
- 4 Hoisting speeds [m/min] for 1/1
- 5 Number of falls
1/1 = single fall
2/1 = 2-fall
2/2-2 = 2x single fall
4/2-2 = 2x 2-fall
- 6 Type of trolley
- 7 Size of trolley
- 8 Size of chain hoist (item 2)
- 9 Type of trolley drive
E = electric drive
H = manual drive (without drive)

- 1 Série du palan à chaîne
- 2 Modèle du palan à chaîne
- 3 Capacité de charge x 100 à 1/1
- 4 Vitesses de levage [m/min] pour 1/1
- 5 Nombre de brins
1/1 = 1 brin
2/1 = 2 brins
2/2-2 = 2x 1 brin
4/2-2 = 2x 2 brins
- 6 Type de chariot
- 7 Modèle du chariot
- 8 Modèle du palan à chaîne (Pos. 2)
- 9 Type d'entraînement du chariot
E = entraînement électrique
H = entraînement manuel (sans entraînement)



Inhaltsverzeichnis	Table of Contents	Table des matières
Informationen Kettzug ST 66	Information on ST chain hoist ... 66	Informations sur le palan à chaîne ST 66
Erklärung der Symbole 66	Explanation of symbols 66	Explication des symboles 66
Typenbezeichnung 66	Type designation 66	Désignation du type 66
Big Bag Ausführung 67	Big bag design 67	Exécution big-bag 67
Die neuen Kettzüge ST im Überblick 68	The new ST chain hoists at a glance 68	Les nouveaux palans à chaîne ST en un coup d'œil 68
Auswahltablelle 69	Selection table 69	Tableau de sélection 69
Super Kurze Katze 70	Extra short headroom trolley 70	Chariot super réduit 70
Abmessungen Kettzüge ST ... 72 (Ausklappseite)	Dimensions of ST chain hoists .. 72 (fold-out page)	Dimensions des palans à chaîne ST (page dépliant) 72
Anforderung von Informationsmaterial 73 (Ausklappseite)	Ordering information material ... 73 (fold-out page)	Commande d'informations 73 (page dépliant)

Big Bag

Die neue Big Bag Ausführung von STAHL CraneSystems wurde aus dem vorteilstarke Doppelkettzugprogramm STD entwickelt. Kompakte Bauweise, geringe Bauhöhe, patentierte Kettenführung mit integrierter, sicherer Aufhängung, normierte, wartungsarme Bauteile und kurze Lieferzeiten sind nur einige Vorteile. Hervorragende Besonderheiten sind der frei wählbare Abstand zwischen Kettzug und Lasthaken sowie das Heben sperriger Lasten bis zur höchsten Hakenstellung, ohne Störkanten wie Fahrwerk, Kettzug oder Kettenspeicher. Die Big Bag Ausführung ist für Traglasten bis 3.200 kg auch als explosionsgeschützte Variante lieferbar.

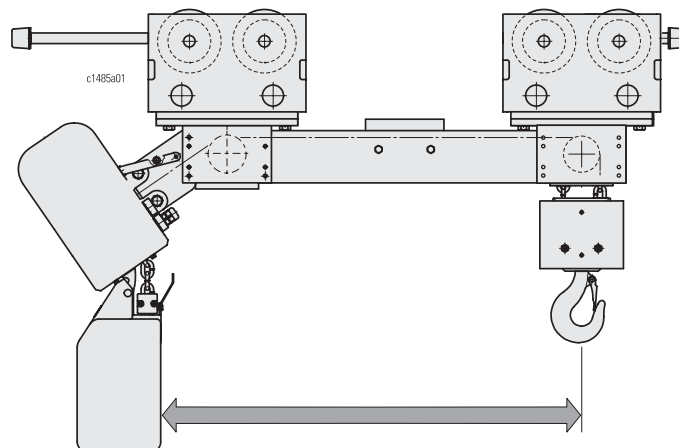
The new big bag design from STAHL CraneSystems has been developed from the STD dual chain hoist programme with its many advantages. Compact construction, low headroom, patented chain guide with integrated safe suspension, standardised low-maintenance components and short delivery times are just a few of these advantages. Exceptional characteristics are the freely determinable spacing between chain hoist and load hooks and lifting bulky loads to highest hook position without hindrances such as trolley, chain hoist or chain box. The big bag design is also available in explosion-protected version up to 3,200 kg.

La nouvelle exécution big-bag de STAHL CraneSystems a été développée du programme STD des palans à chaîne à deux crochets avec leurs avantages décisifs, dont la construction compacte, la hauteur perdue faible, guide-chaîne brevetée avec suspension intégrée sûre, composants standardisés nécessitant peu d'entretien et les délais de livraison courts. Des caractéristiques exceptionnelles sont l'écart entre palan à chaîne et crochet de charge à libre choix, et le levage de charges encombrants sans dérangement par chariot, palan ou bac à chaîne. L'exécution big-bag est aussi livrable en version antidéflagrante pour capacités de charge jusqu'à 3.200 kg.

Ausführliche Informationen finden Sie in unserer Produktinformation Kettzüge. Bitte fordern Sie diese an, siehe Seite 73.

You will find detailed information in our Product Information "Chain hoists". Please enquire, see page 73.

Vous trouverez des informations détaillées dans nos Informations sur le produit "Palans à chaîne". Veuillez les demander, voir page 73.





Die neuen ST Kettzüge im Überblick

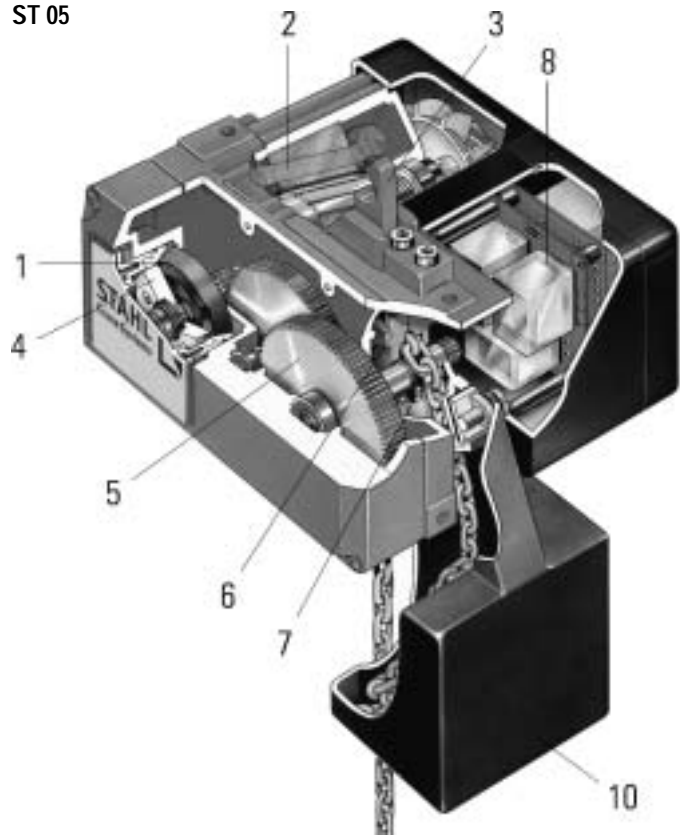
Die Kettzüge ST 05 bis ST 60 bilden ein neues Profi-Programm für Hebezeuge im Traglastbereich von 125 bis 6.300 kg. Sie zeichnen sich durch Merkmale aus, die für den Anwender entscheidende Gebrauchsvorteile ergeben.

The chain hoists ST 05 to ST 60 form a new programme of professional hoists in a capacity range from 125 to 6.300 kg. They are distinguished by characteristics offering decisive advantages in use.

Les palans à chaîne ST 05 à ST 60 constituent un nouveau programme professionnel de palans dans la gamme des capacités de charge de 125 à 6.300 kg. Ils se distinguent par des caractéristiques qui procurent à l'utilisateur des avantages d'usage décisifs.

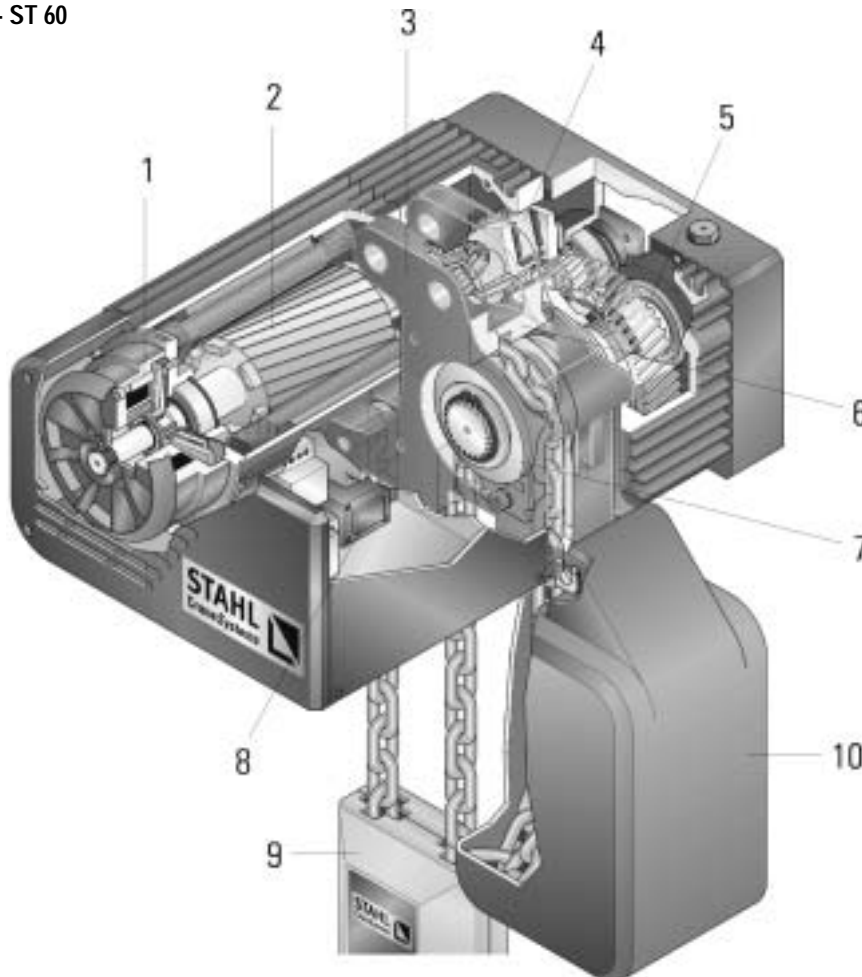
The new ST chain hoists at a glance

ST 05



Les nouveaux palans à chaîne ST en un coup d'œil

ST 10 - ST 60



- 1 Bremse
- 2 Motor
- 3 Aufhängung
- 4 Rutschkupplung
- 5 Getriebe
- 6 Kettenführung
- 7 Kettennuss
- 8 Steuerung
- 9 Hakengeschirr/Hakenflasche
- 10 Kettenspeicher

- 1 Brake
- 2 Motor
- 3 Suspension
- 4 Slipping clutch
- 5 Gear
- 6 Chain guide
- 7 Chain sprocket
- 8 Control /terminal box
- 9 Bottom hook block
- 10 Chain box

- 1 Frein
- 2 Moteur
- 3 Suspension
- 4 Limiteur de couple
- 5 Réducteur
- 6 Guide chaîne
- 7 Noix de chaîne
- 8 Coffret de commande
- 9 Moufle
- 10 Bac à chaîne



Auswahltable

Selection Table

Tableau de sélection

Kettzüge ST mit Schutzsteuerung,
Anschlussspannung 380-415 V *,
50/60 Hz, Steuerspannung 48 VAC

ST chain hoists with contactor
control, power supply 380-415 V *,
50/60 Hz, control voltage 48 VAC

Palans à chaîne avec commande t.b.t.,
tension d'alimentation 380-415 V*, 50/60
Hz, tension de commande 48 VAC

[kg]	FEM (ISO)	50 Hz		60 Hz		Typ		Motorleistung Output (motor) Puissance du moteur	Einschaltdauer Duty cycle Facteur de marche	Schaltungen/Stunde Operations/hour Démarrages/heure	Hubmotor / Hoist motor Moteur de levage	Stationär Stationary Stationnaire		Rollfahwerk Push trolley Chariot à poussée		normale Bauhöhe standard headroom hauteur perdue normale		kurze Bauhöhe short headroom hauteur perdue réduite	
		50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz					Typ	kg	kg	kg	kg	kg	kg	
		[m/min]	[m/min]	[kW]	[kW]	[%ED]	[c/h]					Type	kg	kg	kg	kg	kg	kg	
125	3m (M6)	8	10	ST 0501-8	1/1	0,2	0,24	40	240	A04	18	9	24	15	42	18	34	24	
	2m (M5)	8/2	10/2,5	ST 0501-8/2	1/1	0,2/0,05	0,24/0,06	35/15	180/360		18	9	24	15	42		34	24	
250	1Am (M4)	8	10	ST 0502-8	1/1	0,4	0,48	40	240	A04	18	9	24	15	42	18	34	24	
		8/2	10/2,5	ST 0502-8/2	1/1	0,4/0,1	0,48/0,12	35/15	120/240										
320	1Bm (M3)	6	7	ST 0503-6	1/1	0,4	0,48	40	240	A04	18	9	24	15	42	18	34	24	
		6/1,5	7/1,7	ST 0503-6/1,5	1/1	0,4/0,1	0,48/0,12	35/15	120/240										
500	1Am (M4)	4	4,8	ST 0502-8	2/1	0,4	0,48	40	240	A04	18	9	26	15	42	18	36	24	
		4/1	4,8/1,2	ST 0502-8/2	2/1	0,4/0,1	0,48/0,12	35/15	120/240										
		8	10	ST 1005-8	1/1	0,8	0,96	60	360	E21	38	10	46	16	59	19	61	25	
		8/2	10/2,5	ST 1005-8/2	1/1	0,8/0,2	0,96/0,24	40/20	120/240										
		12	14	ST 1005-12	1/1	1,2	1,4	60	360	E22	38	10	46	16	59	19	61	25	
630	1Bm (M3)	3,2	3,5	ST 0503-6	2/1	0,4	0,48	40	240	A04	18	9	26	15	42	18	-	-	
		3,2/0,75	3,5/0,85	ST 0503-6/1,5	2/1	0,4/0,1	0,48/0,12	35/15	120/240										
1000	1Am (M4)	4	4,8	ST 1005-8	2/1	0,8	0,96	60	360	E21	41	10	53	16	62	19	64	25	
		4/1	4,8/1,2	ST 1005-8/2	2/1	0,8/0,2	0,96/0,24	40/20	120/240										
		6	7,2	ST 1005-12	2/1	1,2	1,4	60	360	E22	41	10	53	16	62	19	64	25	
		6/1,5	7,2/1,8	ST 1005-12/3	2/1	1,2/0,3	1,4/0,36	40/20	120/240										
	2m (M5)	8	10	ST 2010-8	1/1	1,5	1,8	60	360	E31	72	11	84	17	88	20	104	26	
		8/2	10/2,5	ST 2010-8/2	1/1	1,5/0,37	1,8/0,44	40/20	120/240										
1250	1Am (M4)	12	14	ST 2010-12	1/1	2,3	2,8	60	360	E32	72	11	84	17	88	20	104	26	
		12/3	14/3,6	ST 2010-12/3	1/1	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240										
1600	3m (M6)	6	7,2	ST 2006-12	2/1	1,5	1,8	60	360	E31	75	11	101	17	110	20	112	26	
		6/1,5	7,2/1,8	ST 2006-12/3	2/1	1,5/0,37	1,8/0,44	40/20	120/240										
		16/4	20/5	ST 3212-16/4	1/1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200	E42	110	13	140	22	158	22	171	28	
2000	1Bm (M3)	8	10	ST 3016-8	1/1	2,3	2,8	60	360	E32	72	12	98	21	107	21	109	27	
		8/2	10/2,5	ST 3016-8/2	1/1	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240										
	2m (M5)	8/2	10/2,5	ST 3216-8/2	1/1	2,4/0,6	2,9/0,72	50/20	140/280	E42	110	13	140	22	158	22	171	28	
	1Am (M4)	12/3	14/3,6	ST 3216-12/3	1/1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200	E42	110	13	140	22	158	22	171	28	
2500	2m (M5)	4	4,8	ST 2010-8	2/1	1,5	1,8	60	360	E31	75	11	101	17	110	20	112	26	
		4/1	4,8/1,2	ST 2010-8/2	2/1	1,5/0,37	1,8/0,44	40/20	120/240										
	1Am (M4)	6	7,2	ST 2010-12	2/1	2,3	2,8	60	360	E32	75	11	101	17	110	20	112	26	
2500		6/1,5	7,2/1,8	ST 2010-12/3	2/1	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240										
	1Am (M4)	6/1,5	7,5/1,9	ST 5025-6/1,5	1/1	3,0/0,76	3,6/0,91	40/20	120/240	E42	118	14	148	23	166	23	179	29	
3200		8/2	10/2,5	ST 5025-8/2	1/1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200		118	14	148	23	166	23	179	29	
	1Bm (M3)	4	4,8	ST 3016-8	2/1	2,3	2,8	60	360	E32	82	12	112	21	130	21	143	27	
5000		4/1	4,8/1,2	ST 3016-8/2	2/1	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240										
	2m (M5)	4/1	4,8/1,2	ST 3216-8/2	2/1	2,4/0,6	2,9/0,72	50/20	140/280	E42	123	13	153	21	171	22	184	28	
	1Am (M4)	6/1,5	7,2/1,8	ST 3216-12/3	2/1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200	E42	123	13	153	22	171	22	184	28	
	1Bm (M3)	6/1,5	7,2/1,8	ST 6032-6/1,5	1/1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200		128	14	158	23	176	23	189	29	
		3,2/0,75	3,8/0,9	ST 5025-6/1,5	2/1	3,0/0,76	3,6/0,91	40/20	120/240	E42	138	14	-	-	201	23	197	29	
6300	1Am (M4)	4/1	4,8/1,2	ST 5025-8/2	2/1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200		138	14	-	-	201	23	197	29	
	1Bm (M3)	3,2/0,75	3,8/0,9	ST 6032-6/1,5	2/1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200	E42	148	14	-	-	211	23	207	29	

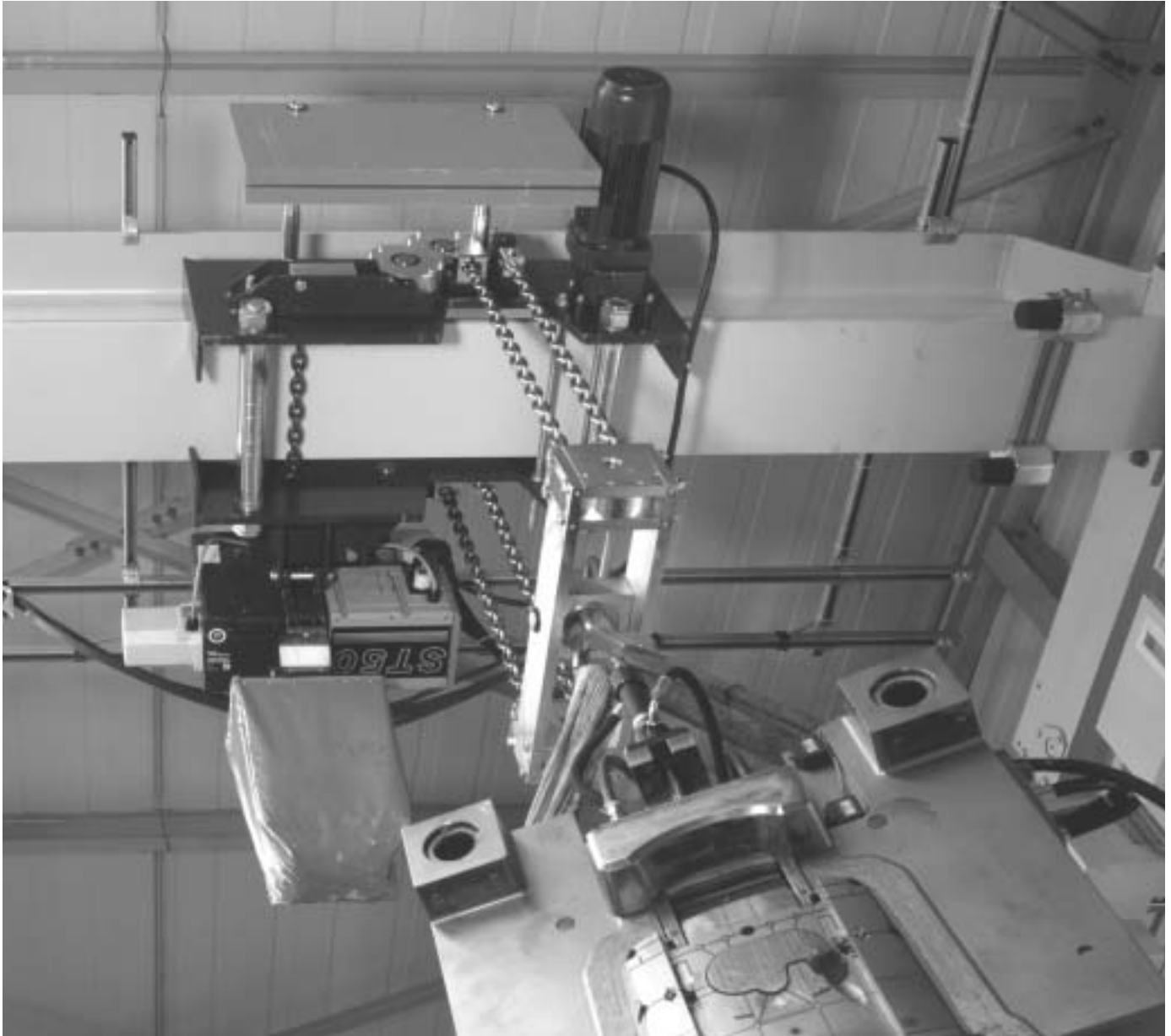
* ST 05: Bei Bestellung bitte Anschlussspannungsbereich 380-400 V oder 415 V angeben.

* ST 05: When ordering please state supply voltage range 380-400 V or 415 V.

* ST 05: Veuillez indiquer dans la commande plage de tension d'alimentation 380-400 V ou 415 V.



Optimiert für geringsten Raumbedarf
Optimum space utilisation
Optimisé pour un encombrement extrême réduit



- **Extrem** _ der geringe Raumbedarf löst Ihre Platzprobleme
- **Maximal** _ die superkurze Bauhöhe ermöglicht maximale Hakenwege, auch in äußerst niedrigen Räumen
- **Sicher** _ patentierte Kettenführung mit pendelfreier Hakentraverse für schwingungsfreies Heben der Last
- **Wirtschaftlich** _ durch den Einsatz der bewährten Serienkomponenten des ST-Standardkettenzugs
- **Extreme** _ the small dimensions will solve your space problems
- **Maximum** _ the extra short headroom permits maximum hook paths, even in extremely low ceilinged rooms
- **Safe** _ patented chain guide with non-swinging hook crossbar for avoiding vibrations when lifting the load
- **Cost-effective** _ thanks to the use of field proven series components from the standard ST chain hoist
- **Extrême** _ l'encombrement minimal résout vos problèmes d'espace
- **Maximal** _ la hauteur perdue super réduite optimise la hauteur maximale de levage aussi sous les plafonds extrêmement bas
- **Sûr** _ guide-chaîne brevetée avec traverse du crochet non basculant pour lever la charge sans oscillations
- **Rentable** _ par utilisation des composants de série éprouvés du palan à chaîne standard ST



Superkurz _
Wenn kurz immer noch zu lang ist

STAHL CraneSystems setzt mit der Super Kurzen Katze neue Maßstäbe. Mit der um 60% reduzierten Bauhöhe können maximale Hakenwege vor allem in besonders niedrigen Räumen erreicht werden. Die Super Kurze Katze hat ihren Namen zu recht, Bauhöhen von gerade einmal 210 mm bei 5.000 kg Traglast und 185 mm bei 3.200 kg Traglast sind einzigartig in der Hebezeugindustrie. STAHL CraneSystems ist somit erneut richtungsweisend und revolutionär in der Hebe- und Krantechnik. Der hierbei verwendete, senkrecht montierte Kettzug mit zwei Lastketten basiert auf langjährig erprobten Standardkomponenten, wodurch die Konstruktion maximale Zuverlässigkeit mit größtmöglicher Wirtschaftlichkeit kombiniert.

- **Hakenhöhe _** durch extrem geringe Bauhöhe optimal nutzbar
- **Versetzter Kettenantrieb _** mit patentierter Kettenführung für gleichmäßiges, schwingungsfreies Heben der Lasten
- **Bewusst störfreie Fahrwerke**
- **Sicher, wirtschaftlich und wartungsfreundlich _** durch den Einsatz von langjährig erprobten Standardkomponenten

Extra short _
If short is still too long

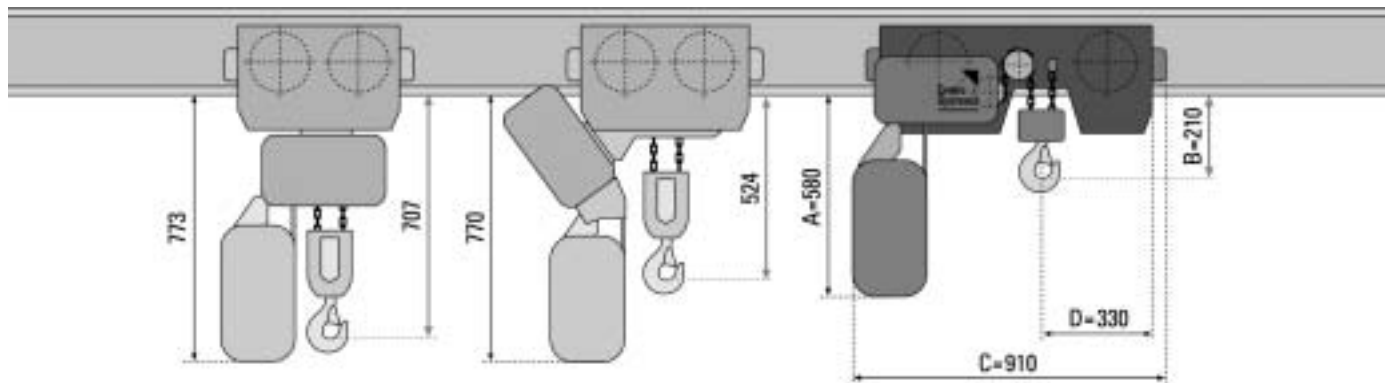
STAHL CraneSystems sets new standards with the extra short headroom trolley. With its headroom reduced by 60%, it achieves maximum hook paths particularly in extremely low-ceilinged rooms. It fully deserves its name, the dimensions of a mere 210 mm with 5,000 kg S.W.L. and 185 mm with 3,200 kg S.W.L. are unique in the hoist and crane industry. Once again, STAHL CraneSystems acts as pioneer and revolutionary in hoist and crane technology. The chain hoist used here, mounted vertically and with two load chains, is based on standard components field proven for many years, combining maximum reliability and highest cost-effectiveness.

- **Hook height _** can be utilised to the full thanks to the extremely low headroom
- **Offset chain drive _** with patented chain guide for smooth, non-swinging lifting of loads
- **Trolleys deliberately designed without projecting edges**
- **Safe, cost-effective and maintenance-friendly _** thanks to the use of standard components field proven for many years

Super réduit _
si réduit est encore trop long

Avec le chariot super réduit, STAHL CraneSystems applique des critères sévères. Grâce à la hauteur perdue réduite de 60%, il achève des courses du crochet maximales en particulier sous les plafonds extrêmement bas. Il porte son nom à bon droit, les hauteurs perdues de justement 210 mm pour une capacité de charge de 5.000 kg et 185 mm pour 3.200 kg sont uniques dans l'industrie de manutention. Par cela, STAHL CraneSystems, encore une fois, joue un rôle précurseur dans la technique de la manutention. Le palan à chaîne à deux chaînes de charge utilisé, monté verticalement, fond sur des composants standards, éprouvés depuis plusieurs ans, par lequel la construction combine la fiabilité maximale avec la plus grande rentabilité.

- **Hauteur du crochet _** optimalement utilisable grâce à la hauteur perdue extrêmement réduite
- **Entraînement de chaîne désaxé _** avec guide-chaîne brevetée pour le levage uniforme des charges sans oscillations
- **Chariots construits exprès libres de bords encombrants**
- **Sûr, rentable et facile à entretenir _** grâce à l'utilisation de composants standard éprouvés depuis plusieurs ans



Tragfähigkeit Lifting capacity Capacité de charge	[kg]	500	1.000	1.600	2.500	3.200	5.000
Hubgeschwindigkeit Lifting speed Vitesse de levage	50 Hz [m/min] 60 Hz [m/min]	3/0,75 3,6/0,9	4/1 5/1,2	8/2 10/2,5	8/2 10/2,5	4/1 5/1,2	4/1 5/1,2
Kettenstränge Number of falls Nombre de brins		4	4	2	2	4	4
Typ / Type		STK 0502-6/1,5 4/2-1	STK 0502-8/2 ZW 4/2-1	STK 3016-8/2 2/2-1	STK 5025-8/2 2/2-1	STK 3016-8/2 4/2-1	STK 5025-8/2 4/2-1
Leistung Output Puissance	50 Hz [kW] 60 Hz [kW]	0,3/0,07 0,37/0,09	2x 0,4/0,1 2x 0,48/0,12	2,3/0,57 2,8/0,68	3,8/0,9 4,6/1,1	2,3/0,57 2,8/0,68	3,8/0,9 4,6/1,1
Abmessungen / Dimensions [mm]							
	A	260	260	520	580	520	580
	B	136	151	185	210	185	210
	C	565	565	800	910	800	910
	D	264	264	300	330	300	330

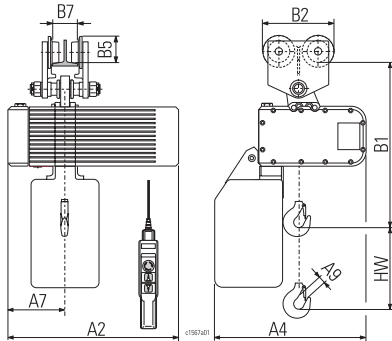
Andere Hubgeschwindigkeiten und Traglasten auf Anfrage möglich. Maßangaben sind Zirkawerte (Änderungen vorbehalten)

Other hoisting speeds and S.W.L.s available on request. Dimensions given are approximate (subject to alteration).

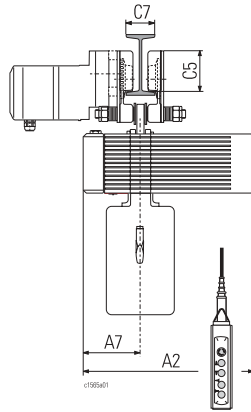
Autres vitesses de levage et capacités de charge possibles sur demande. Les dimensions spécifiées sont approximatives (sous réserve de modifications).



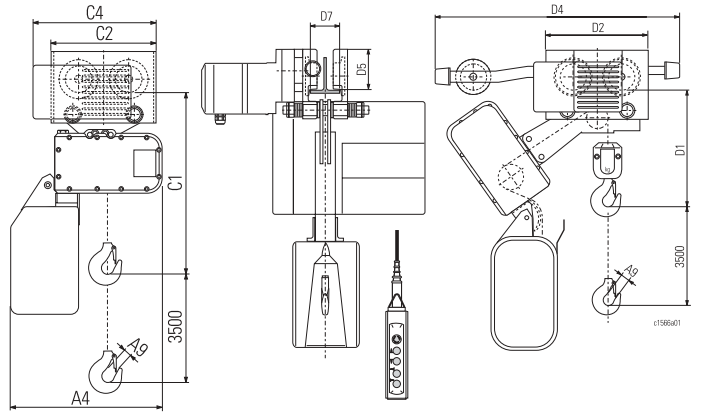
Rollfahrwerk
Push trolley
Chariot à poussée



Elektrofahwerk "normale Bauhöhe"
"Standard Headroom" Electric Trolley
Chariot électrique "hauteur perdue normale"



Elektrofahwerk "kurze Bauhöhe"
"Short Headroom" Electric Trolley
Chariot électrique "hauteur perdue réduite"



Tragfähigkeit Lifting capacity Capacité de charge	[kg]	125	250	320	500	630	1.000	1.250	1.600	2.000	2.500	3.200	5.000	6.300	
Hubgeschwindigkeit Lifting speed Vitesse de levage	[m/min]	8/2	8/2	6/1,5	4/1	3,2/0,75	4/1	6/1,5	8/2	4/1	6/1,5	4/1	3,2/0,75	3,2/0,75	
Kettenstränge Number of falls Nombre de brins	1	1	1	1	2	2	2	2	1	2	1	2	2	2	
Typ / Type		ST 0501	ST 0502	ST 0503	ST 0502	ST 0503	ST 1005	ST 2006	ST 3016	ST 2010	ST 5025	ST 3016	ST 5025	ST 6032	
50 Hz [kW]		0,2/0,05	0,4/0,1	0,4/0,1	0,4/0,1	0,4/0,1	0,8/0,2	1,5/0,37	2,3/0,57	1,5/0,37	3,0/0,76	2,3/0,57	3,0/0,76	3,8/0,9	
%ED		50	50	50	50	50	60	60	60	60	60	60	60	50	
Abmessungen / Dimensions [mm]															
	A2	238	238	238	238	238	402	496	496	496	522	496	522	522	
	A4	281	281	281	281	281	352	398	393	398	466	393	466	466	
	A7	145	145	145	145	145	135	181	181	181	206	181	206	206	
	A9	20	20	20	26	26	24	29	29	29	33	33	41	41	
mit Rollfahrwerk with push trolley avec chariot à poussée	B1	375	375	375	436	436	437	545	507	545	588	570			
	B2	164	164	164	164	164	242	302	302	302	302	302			
	B5	62	62	62	62	62	96	102	102	102	102	102			
	B7	42-180	42-180	42-180	42-180	42-180	58-300	66-300	66-300	66-300	66-300	66-300			
mit Elektrofahrwerk "normale Bauhöhe" with "Standard Headroom" electric trolley avec chariot électrique "hauteur perdue normale"	C1	342	342	342	403	403	437	545	507	545	588	570	707	707	
	C2	242	242	242	242	242	242	302	302	302	302	302	480	480	
	C4	300	300	300	300	300	300	330	330	330	330	330	480	480	
	C5	96	96	96	96	96	96	102	102	102	102	102	149	149	
	C7	58-300	58-300	58-300	58-300	58-300	58-300	66-300	66-300	66-300	66-300	66-300	82-300	82-300	
mit Elektrofahrwerk "kurze Bauhöhe" with "Short Headroom" electric trolley avec chariot électrique "hauteur perdue réduite"	D1	230	230	230	285	285	303	390	352	390	413	454	524	524	
	D2	242	242	242	242	242	242	302	302	302	480	302	480	480	
	D4	278	278	278	278	278	584	644	644	644	712	644	712	712	
	D5	123	123	123	123	123	96	102	102	102	149	102	149	149	
	D7	50-193	50-193	50-193	50-193	50-193	58-300	66-300	66-300	66-300	82-300	66-300	82-300	82-300	



Kopieren _ Ausfüllen _ Faxen

Ich möchte gerne Informationen zu folgenden Produkten und Themen erhalten.

Copy _ Fill in _ Fax

I would like to receive information on the following products and subjects.

Copier _ Remplir _ Faxer

Je voudrais recevoir des informations sur les produits et les sujets suivants.

+49 7940 128-2300

Firma / Company / Société

.....

Name / Name / Nom

.....

Abteilung / Department / Département

.....

Adresse / Address / Adresse

.....

.....

Telefon / Tel / Téléphone

Fax / Fax / Fax

.....

- Produktinformation **Kettenzüge**
- Product Information **Chain Hoists**
- Informations sur le produit **Palans à chaîne**

- Broschüre **Kettenzüge ST**
- Brochure **ST Chain Hoists**
- Brochure **Palans à chaîne ST**

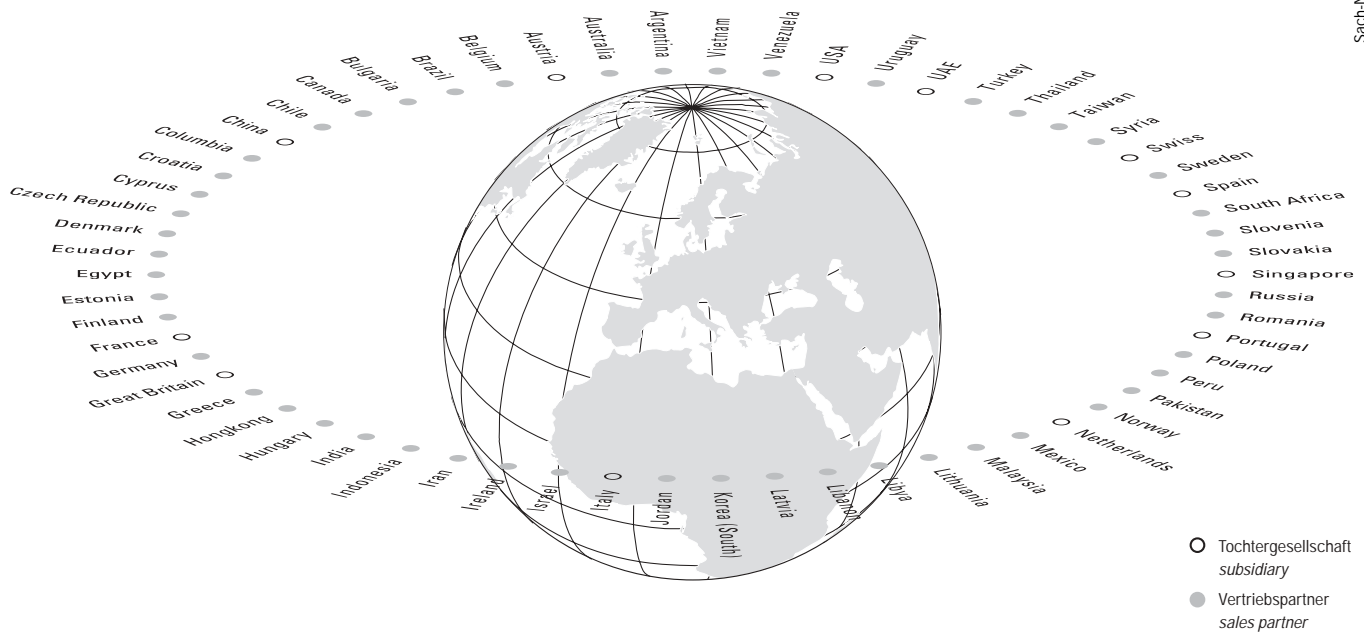
- Produktinformation
Explosionsgeschützte Kettenzüge
- Product Information
Explosion-Protected Chain Hoists
- Informations sur le produit
Palans à chaîne antidéflagrants

- Flyer **Explosionsgeschützte Kettenzüge STex**
- Flyer **Explosion-Protected Chain Hoists STex**
- Prospectus
Palans à chaîne antidéflagrants STex

- Produktinformation **Seilzüge und Winden**
- Product Information **Wire Rope Hoists and Winches**
- Informations sur le produit **Palans à câble et treuil ouvert**

- Broschüre **Seilzüge und Winden**
- Brochure **Wire Rope Hoists and Winches**
- Brochure **Palans à câble et treuil ouvert**

- Produktinformation **Explosionsgeschützte Seilzüge**
- Product Information **Explosion-Protected Wire Rope Hoists**
- Informations sur le produit
Palans à câble antidéflagrants



○ Tochtergesellschaft
subsidiary
● Vertriebspartner
sales partner

Europe		T	F	E
Austria	Steyregg	+43 732 641111-0	+43 732 641111-33	office@stahlcranes.at
France	Paris	+33 1 39985060	+33 1 34111818	info@stahlcranes.fr
Great Britain	Birmingham	+44 121 7676414	+44 121 7676490	info@stahlcranes.co.uk
Italy	S. Colombano	+39 0185 358391	+39 0185 358219	info@stahlcranes.it
Netherlands	EL Haarlem	+31 23 51252-20	+31 23 51252-23	info@stahlcranes.nl
Portugal	Lissabon	+351 21 44471-61	+351 21 44471-69	ferrometal@ferrometal.pt
Spain	Madrid	+34 91 484-0865	+34 91 490-5143	info@stahlcranes.es
Switzerland	Frick	+41 62 82513-80	+41 62 82513-81	info@stahlcranes.ch

America/Asia		T	F	E
China	Shanghai	+86 21 6257 2211	+86 21 6254 1907	victor.low@stahlcranes.cn
India	Chennai	+91 44 4352-3955	+91 44 4352-3957	anand@stahlcranes.in
Singapore	Singapore	+65 6271 2220	+65 6377 1555	sales@stahlcranes.sg
U.A.E.	Dubai	+971 4 805-3700	+971 4 805-3701	info@stahlcranes.ae
USA	Charleston, SC	+1 843 767-1951	+1 843 767-4366	sales@stahlcranes.us

STAHL CraneSystems GmbH, Daimlerstr. 6, 74653 Künzelsau, Germany
Tel +49 7940 128-0, Fax +49 7940 55665, marketing@stahlcranes.com

→ www.stahlcranes.com

